

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。  
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly!  
Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!  
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!  
Lea cuidadosamente este manual antes de comenzar el montaje.

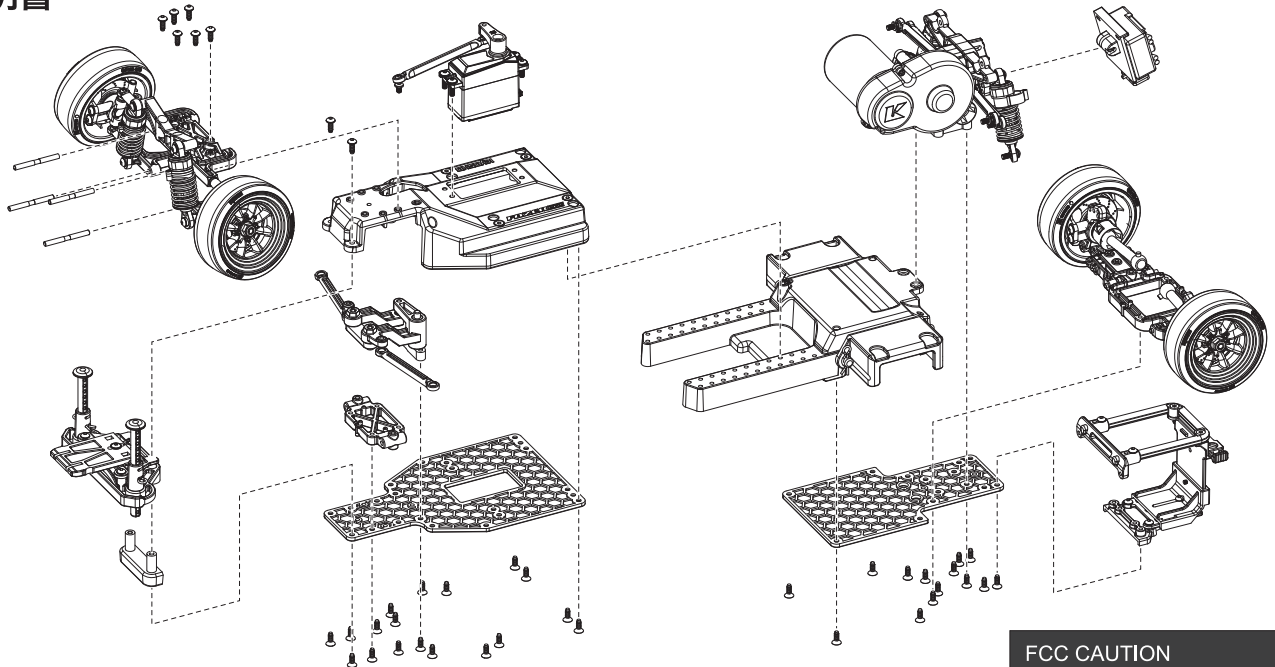
# FAZER D2

1:10 Scale Radio Controlled Electric Powered 2WD

FAZER D2 FZD2 Series readysset

## INSTRUCTION MANUAL

## 取扱説明書



### FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



### 安全のための注意事項

**この無線操縦模型は玩具ではありません!**

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。



### UNDER SAFETY PRECAUTIONS

**This radio control model is not a toy!**

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.
- Taking out liability insurance is recommended.



### ACHTUNG!

**Dieses Modell ist kein Spielzeug!**

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.



### ATTENTION!

**Ce modèle n'est pas un jouet!**

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**Este modelo R/C no es un juguete**

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。\*Specifications are subject to change without prior notice!  
\*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich! \*Les spécifications peuvent changer sans préavis!  
\*El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2026 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

(和英独仏西)

FZD2-T04



**安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise  
PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad**

**組立て・走行の前に必ずお読みください。**

Please read carefully before assembling and operating your model.  
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.  
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.  
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



**警告マーク** : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。  
**WARNING!** : This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.  
**ACHTUNG!** : Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!  
**ATTENTION!** : Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.  
**AVISO!** : Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



**禁止マーク** : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。  
**PROHIBITED** : This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.  
**BITTE NIEMALS** : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!  
**NE PAS FAIRE** : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".  
**PROHIBIDO** : Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!  
Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.  
CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.  
Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.

- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.  
Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.  
Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.  
Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.  
Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.  
Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de rodar. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.

- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.  
Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!  
L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.  
Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。  
In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise  
RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :  
Respete los siguientes consejos de seguridad:

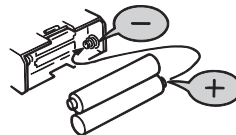


**警告**  
**Warning !**  
**Achtung !**  
**Attention !**  
**Aviso !**

\*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。  
\*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:  
\*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.  
\*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.  
\*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.

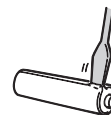


- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。  
Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.  
Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk.  
Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modéliste expérimenté pour les étapes de montages.  
Antes de comenzar, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。

破損や液漏れなどの原因になります。  
Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.  
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!  
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.  
Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada.  
Nunca intente desmontarlas.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**





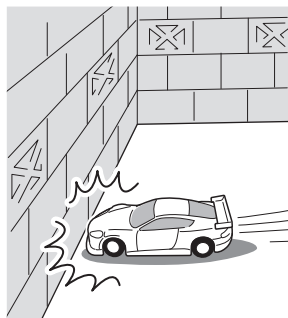
禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。  
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。  
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.  
Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.  
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!  
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !  
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。  
事故の原因となります。  
Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.  
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!  
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !  
Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



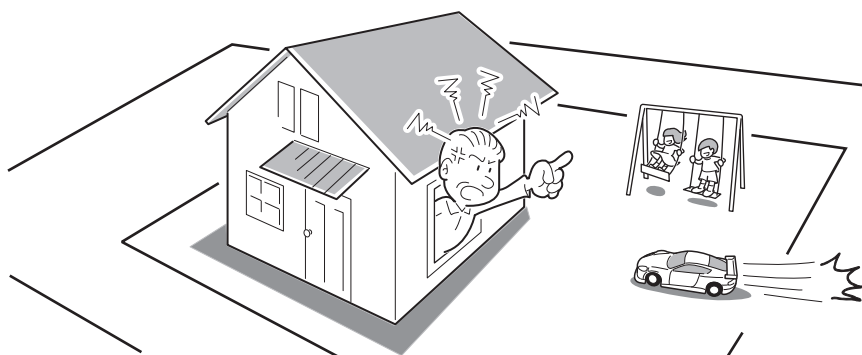
禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ プロポ関係の電池残量が少ない時。  
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。  
Always check the radio batteries!  
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.  
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!  
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!  
Quand les piles de la radio sont déchargées:  
Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!  
¡ Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !  
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 車の動きがおかしい時。  
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。  
When the model is behaving strangely . . !  
Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!  
Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :  
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell!  
Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!  
Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:  
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!  
Si el modelo se comporta de forma extraña . .  
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo.  
NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



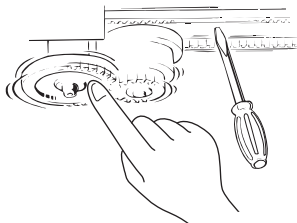
禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 走行させてはいけない場所。  
1. 民家の近く、公園など。  
2. 室内、せまいところ。  
※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。  
Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:  
1. in residential districts and parks!  
2. indoors and in limited space!  
\* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.  
Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:  
1. in Wohngebieten und Parks!  
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!  
\* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!  
Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :  
1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!  
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!  
\* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.  
Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO ruede en:  
1. áreas residenciales.  
2. lugares sin ventilación.  
\* Respete siempre estos consejos.



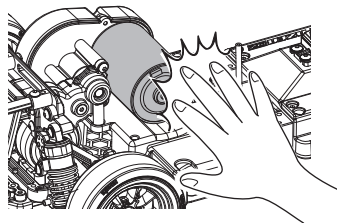
**警告**  
**Warning !**  
**Achtung !**  
**Attention !**  
**Aviso !**

\*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。  
 \*In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:  
 \*Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:  
 \*Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:  
 \*Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。  
 Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!  
 Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.  
**Ne jamais** mettre vos doigts dans des parties en mouvement!  
 NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

▶ 走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、さわらないでください。ヤケドの恐れがあります。  
 Motor and ESC may become very hot after use.  
 Please avoid touching as it may cause burn.  
 Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!  
 Le variateur électronique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation.  
 Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler !  
 El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.  
 No los toque hasta que se hayan enfriado.



**注意**  
**Cautions !**  
**Achtung !**  
**Attention !**  
**Precaución !**

\*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。  
 \*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:  
 \*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:  
 \*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité  
 \*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:

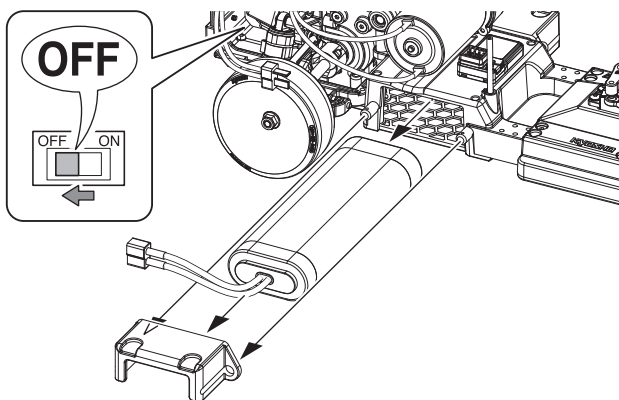


▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。  
 All tools require careful handling to avoid injury.  
 Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!  
 Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !  
 Maneje todas las herramientas con precaución.

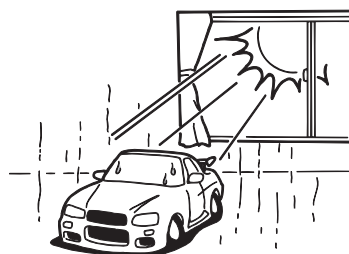


**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。  
 Painting must be done only in a well-ventilated area.  
 Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!  
 L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.  
 Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

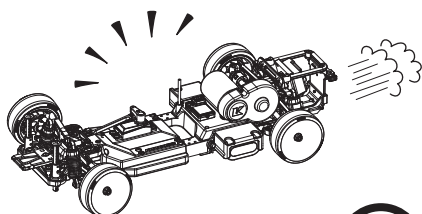


- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険場合があります。Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
- Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
- Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
- Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



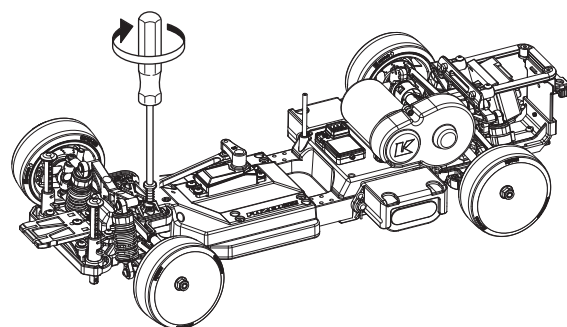
禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight. Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen. Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.
- No guarde el modelo en condiciones de extremo calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。Always run your car with the body shell mounted! Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist! N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée! Coloque la carrocería antes de rodar.



- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness. Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz. Vérifiez régulièrement la visserie. Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO

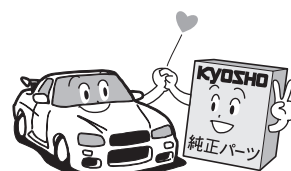
- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでやめください。  
・ シャシーにからむような草の生えているところ。  
・ 泥地、砂地、砂利の多いところ。  
・ 水たまり、海辺、川。

Do not run your car on ground:  
• that is overgrown with grass.  
• that is muddy, sandy or rocky.  
• puddle, sand, river.

Vermeiden Sie Gelände, das:  
• mit Gras überwachsen ist.  
• schlammig, sandig oder steinig ist.  
• Pfütze, Sand, Fluss.

N'opérez pas votre voiture sur du terrain:  
• recouvert d'herbe.  
• boueux, sableux ou recouvert de pierres.  
• Flaque d'eau, sable, rivière

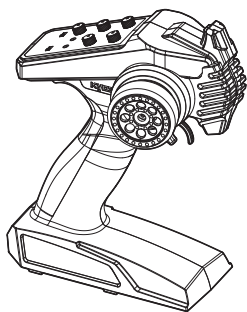
No utilice su coche sobre un terreno:  
• cubierto de hierba.  
• con barro, arena o cubierto de piedras.  
• Charco, arena, río



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications. Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile! Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible. NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.



- 送信機 (コントローラー)  
Transmitter (Controller)  
Fernsteuerung  
Radiocommande 2 voies  
Emisora



- バインディングコネクター  
Binding connector  
Binding-Stecker  
Connecteur d'aparaige  
Conector de enlazado



フェイルセーフ設定用スティック  
Fail-safe setting stick  
Ausfallsicherheits-Einstellungs-Stab  
Stick de réglage du "Fail-Safe"  
Ajuste del stick Fail-safe

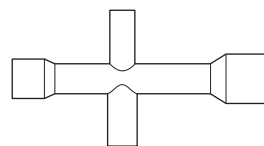
ジャイロ調整用スティック  
Gyro adjustment stick  
Gyro Einstellungs-Stab  
Stick de réglage gyroscopique  
Ajuste del stick del giroscop

セットに入っている工具  
TOOLS INCLUDED  
GELIEFERTE WERKZEUGE  
OUTILS FOURNIS  
HERRAMIENTAS INCLUIDAS

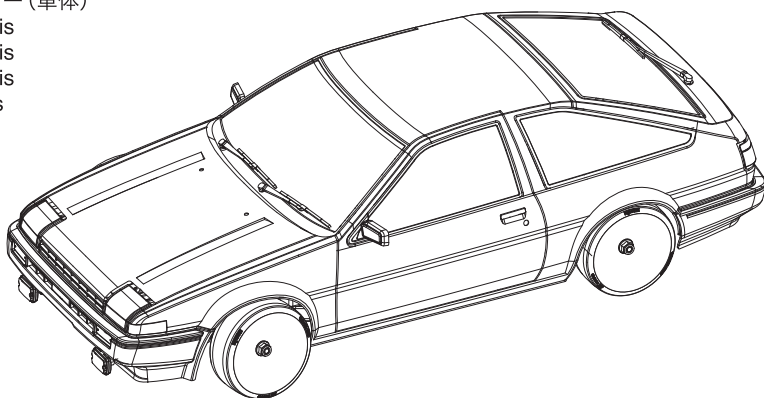
- 六角レンチ (1.5mm, 2mm)  
Hex wrenches (1.5mm, 2mm)  
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2mm)  
Clé allen (1.5mm, 2mm)  
Llaves allen (1.5mm, 2mm)



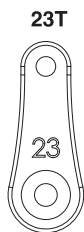
- 十字レンチ (4 / 4.5 / 5.5 / 7mm)  
Cross Wrench (4 / 4.5 / 5.5 / 7mm)  
Kreuzschlüssel (4 / 4.5 / 5.5 / 7mm)  
Clé en croix (4 / 4.5 / 5.5 / 7mm)  
Llave de cruz (4 / 4.5 / 5.5 / 7mm)



- シャシー (車体)  
Chassis  
Chassis  
Chassis  
Chasis



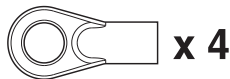
- サーボホーン  
Servo Horn  
Servohorn  
Palonnier de servo  
Horn servo



サンワ, KO用  
for SANWA (AIRTRONICS), KO  
für SANWA (AIRTRONICS), KO  
pour SANWA (AIRTRONICS), KO  
Para SANWA (AIRTRONICS), KO

- ボールエンド  
Ball End  
Kugelpfanne  
Chape  
Rtula

ロング  
Long  
Lang  
Longue  
Largo



- スプリングスペーサー  
Spring Spacer  
Distanzstück  
Bague de Precontrainte  
Casquillo muelle

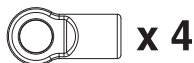


- ダンパーピストン  
Shock Piston  
Dämpferkolben  
Piston d'amortisseur  
Pistón



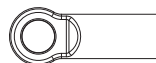
※車種により付属する種類と枚数が異なります。  
Included parts and quantities are different depending on the model.  
Die enthaltenen Teile und Mengen sind je nach Modell unterschiedlich.  
Les pièces et quantités incluses sont différentes selon le modèle.  
Las piezas incluidas y sus cantidades serán diferentes dependiendo del modelo.

■ ボールキャップS  
Ball Cap S  
Kugelkappe S  
Bouchon sphérique S  
Tapa esférica S



x 4

■ ボールキャップM  
Ball Cap M  
Kugelkappe M  
Bouchon sphérique M  
Tapa esférica M



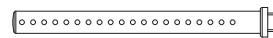
x 4

■ ボディマウントシーソー  
Body Mount Seesaw  
Wippe für Karosseriehalterung  
Montage de carrosserie à bascule  
Balancín de montaje de la carrocería



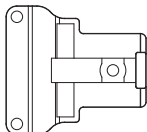
x 4

■ ボディポスト  
Body Post  
Karosseriefosten  
Montant de carrosserie  
Poste de la carrocería

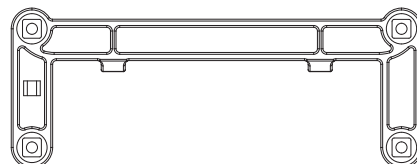


x 8

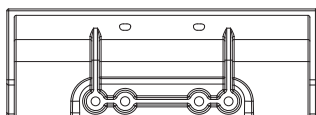
■ SCベース  
SC Base  
SC-Basis  
Base SC  
Base SC



■ ボディポストステー  
Body Post Stay  
Karosseriefostenhalterung  
Support de montant de carrosserie  
Soporte del poste de la carrocería



■ リヤディフューザー  
Rear Diffuser  
Heckdiffusor  
Diffuseur arrière  
Difusor trasero



■ バッテリーホルダーS  
Battery Holder S  
Batteriehalter S  
Support de batterie S  
Soporte de batería S

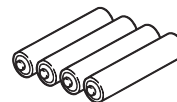


x 2

## セットの他に必要な物 / Required for Operation / Erforderliches Werkzeug EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

< 送信機用 >  
< For Transmitter >  
< Für den Sender >  
< Pour la radiocommande >  
< Para la emisora >

■ 単3アルカリ乾電池……………4本  
AA Alkaline Batteries 4 pieces  
4 St. AA Trockenbatterien  
4 batteries de type R6 pour votre radiocommande  
4 Pilas alcalinas AA



### 注意 / Caution / Achtung! / Precautions! / Precauciones

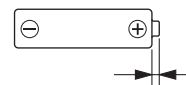
※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

\*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

\*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

\*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

\*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.0mm以上  
Plus terminal height of more than 1.0mm.  
Pluspol muss grösser als 1.0 mm sein!  
La borne du + doit être sup. à 1.0mm.  
El terminal + debe medir más de 1.0mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

\*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

\*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

\*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

\*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

< 車体用 >  
< For Car >  
< Für das Auto >  
< Pour la voiture >  
< Para el coche >

※ 走行用バッテリーは、Super (Deans) プラグ(コネクター) 付きのものに限ります。  
**Battery on chassis must have Super (Deans) plug (connector).**  
**Der Akku fuer das Chassis muss einen Deansstecker haben.**  
**La batterie sur le châssis doit avoir un connecteur Super (Deans).**  
**La batería en el chasis, debe tener conectores superiores dean.**

※ 本製品はリチウムポリマー (LiPo) バッテリー、またはニッケル水素 (NiMH) バッテリーが使用できますが、安全のため、ニッケル水素バッテリーの使用をおすすめします。  
This product is compatible with both lithium polymer (LiPo) and Nickel Metal Hydride (NiMH) batteries, However, NiMH batteries are recommended for safety reasons.  
Dieses Produkt ist fuer LiPo und NiMH Zellen ausgelegt. NiMH Zellen sind aufgrund der hoeheren Sicherheit zu bevorzugen.  
Ce produit est compatible avec les batteries au Lithium Polymère (LiPo) et au Nickel Métal Hydride (NiMH). Toutefois, les batteries NiMH sont recommandées pour des raisons de sécurité.  
Este producto es compatible con baterías de litio-polímero (LiPo) y Níquel metal hidruro (NiMH). Sin embargo se recomiendan baterías NiMH por razones de seguridad.

#### ■ 走行用バッテリー

Battery for chassis  
Akku fuer das Chassis  
Batterie pour chassis  
Batería para el chasis

No.GAB4202

■ Gens ace LiPo 4000 ストレートパック (60C/7.4V) .....1本  
**GA-B-60C-4000-2S1P-HardCase-8 x 1**  
**GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1**  
**GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1**  
**GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1**

No.71322C

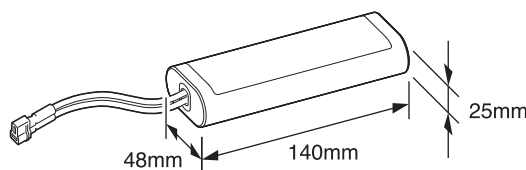
■ SPEED HOUSE 7.2V 22HV Ni-MHバッテリー.....1本  
**SPEED HOUSE 7.2V 22HV Ni-MH Battery x 1**  
**SPEED HOUSE 7,2V 22HV Ni-MH x 1**  
**Batteries Ni-MH SPEED HOUSE 7.2V 22HV x 1**  
**Batería 7.2v 22HV Ni-MH x 1**

No.71324B

■ SPEED HOUSE 7.2V 36HV Ni-MHバッテリー.....1本  
**SPEED HOUSE 7.2V 36HV Ni-MH Battery x 1**  
**SPEED HOUSE 7,2V 36HV Ni-MH x 1**  
**Batteries Ni-MH SPEED HOUSE 7.2V 36HV x 1**  
**Batería 7.2v 36HV Ni-MH x 1**

#### ▶ スピードコントローラーの設定

Speed controller setting  
Einstellung des Fahrtenreglers.  
Réglage du régulateur de vitesse.  
Ajuste del controlador de velocidad.



※ 搭載可能寸法

Mountable dimensions  
Montierbare Abmessungen  
Dimensions montable  
Dimensiones montables

本製品は、LiPoバッテリーを使用した際の安全性を高めるためスピードコントローラーの初期設定をLiPoモードにしてあります。ニッケル水素バッテリーを使用する場合は9ページを参照し設定を変更してください。

For safety reasons, the speed controller is preset to LiPo Battery mode. When using NiMH Battery pack by this speed controller, please make sure to change the speed controller setting to NiMH mode with referring on Page 9 of this instruction manual.

Aus Sicherheitsgruenden ist der FAhrtenregler von der Fabrik aus auf LiPo Akkus eingestellt. Wenn Sie NiMH Akkus verwenden, muessen Sie die Einstellung am REgler auf NiMH Mode umstellen (siehe dazu Seite 9 der Bedienungsanleitung)

Pour des raisons de sécurité, régulateur de vitesse est pré-réglé en mode Batterie LiPo. Lorsque vous utilisez une batterie NiMH avec cet régulateur de vitesse, assurez-vous de changer le réglage de régulateur de vitesse en mode NiMH en vous référant à la page 9 de ce mode d'emploi.

Por razones de seguridad, el variador está preconfigurado en el modo de batería LiPo. Cuando utilice la batería NiMH con este variador, asegúrese de cambiar la configuración del variador al modo NiMH para ello, refiérase a la página 9 de este manual de instrucciones.



警告

WARNING  
VORSICHT  
ATTENTION  
AVISO

▶ LiPoバッテリーは取り扱いを誤ると発火の危険性がありますので、ニッケル水素バッテリーを使用してください。

Use NiMH batteries as LiPo batteries pose a risk of ignition if handled incorrectly.

Verwenden Sie bitte vorzugsweise NiMH Akkus, da LiPo Zellen bei unsachgemaesser Behandlung feuergefaehrlich sind.

Utilisez des piles NiMH car les piles LiPo présentent un risque d'incendie si elles ne sont pas bien manipulées.

Utilice baterías NiMH, ya que las baterías LiPo representan un riesgo de ignición si se manipulan incorrectamente.

#### ■ 充電器

Charger  
Ladegerät  
Chargeur  
Cargador

No.72204

■ 7.2V NiMHバッテリー用 1A USBチャージャー  
**7.2V/1A USB Charger for NiMH battery**  
**7,2-V/1A-USB-Ladegerät für NiMH**  
**Chargeur USB 7.2V/1A pour NiMH**  
**Cargador USB 7.2V/1A para NiMH**

※ Ni-MH専用充電器

Ni-MH charger  
Ni-MH-Ladegerät  
Chargeur Ni-MH  
Cargador Ni-MH

No.72002B

■ SPEED HOUSE C-02B ACピークチャージャー  
**SPEED HOUSE C-02B AC PEAK CHARGER**  
**SPEED HOUSE C-02B AC-PEAK-LADEGERÄT**  
**CHARGEUR DE POINTE CA SPEED HOUSE C-02B**  
**SPEED HOUSE C-02B CARGADOR DE PICO DE CA**

▶ 使用するバッテリーに適した充電器を使用してください。 /

Please use charger compatible with batteries used. / Bitte verwenden Sie ein Ladegeraet, das mit den verwendeten Akkus kompatibel ist.  
Veuillez utiliser un chargeur compatible avec les batteries utilisées. / Utilice el cargador adecuado para la batería que va a utilizar.

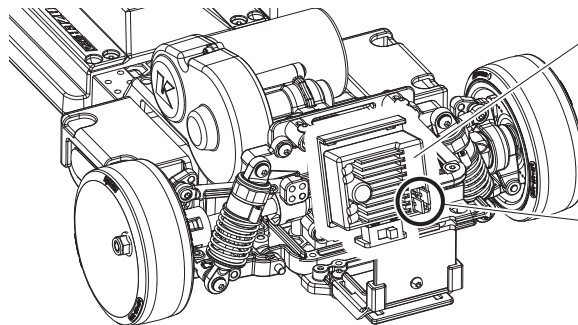
# 走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

スピードコントローラーの設定 / Speed controller setting / Einstellung des Fahrtenreglers /  
Réglage du régulateur de Vitesse / Ajuste del control de velocidad



**ニッケル水素バッテリーを使用する際は必ず設定を変更してください。**  
Please change the settings whenever you want to use a Ni-MH battery.  
Bitte ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie ein Ni-MH-Akku verwenden möchten.  
S'il vous plaît changer les paramètres à chaque fois que vous souhaitez utiliser une batterie Ni-MH.  
Por favor cambia la configuración cada vez que desee utilizar una batería de Ni-MH.

< FZD2 の場合 >  
< When FZD2 >  
< Falls FZD2 >  
< Avec FZD2 >  
< Para FZD2 >

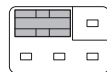


スピードコントローラー  
Electronic Speed Controller  
Mechanischer Fahrtenregler  
Variateur mécanique  
Variador de velocidad

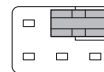
ジャンパーピン  
Jumper Pin  
Überbrückungsstift  
Broche de cavalier  
Pin de puente

- ① 付属のスピードコントローラーはジャンパーピンを差し替えることで設定を変更できます。  
Setting of the included speed controller can be changed by replacing the jumper pin.  
Die Einstellung des eingebauten Fahrtenreglers kann veraendert werden, indem die Jumperpin ausgetauscht wird.  
Le réglage du variateur de vitesse d'origine, peut être modifié en remplaçant la broche du cavalier.  
El pre ajuste del controlador de velocidad puede cambiarse remplazando el conector de agujas.

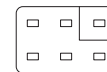
- ① バックのON/OFF  
ON / OFF of the back  
EIN / AUS des Rück  
ON / OFF de l'arrière  
ON / OFF de la  
parte posterior



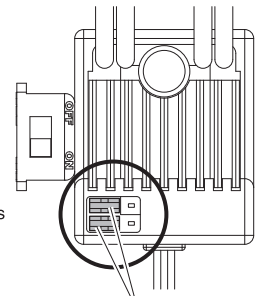
前進 / ブレーキ / 後進 (出荷時の設定)  
Forward / Brake / Reverse (Setting at time of shipment)  
Vorwärts / Bremse / Rückwärts (Werkseinstellung)  
Avant / Frein / Arrière (Réglage au moment de l'expédition)  
Adelante / Freno / Marcha atrás (Ajuste de fábrica)



前進 / ブレーキ  
Forward / Brake  
Vorwärts / Bremse  
Avant / Frein  
Adelante / Freno

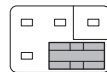


前進 / 後進  
Forward / Reverse  
Vorwärts / Rückwärts  
Avant / Arrière  
Adelante / Marcha atrás

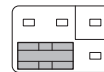


ジャンパーピン  
Jumper Pin  
Überbrückungsstift  
Broche de cavalier  
Pin de puente

- ② バッテリーの選択  
Choice of battery  
Die Wahl der Batterie  
Le choix de la batterie  
La elección de la batería



Ni-MH / Ni-Cdバッテリーを使用する場合  
Using a Ni-MH / Ni-Cd battery  
Verwendung einer Ni-MH / Ni-Cd-Batterie  
Utilisation d'une batterie Ni-MH / Ni-Cd  
El uso de una batería de Ni-MH / Ni-Cd



Li-Poバッテリーを使用する場合 (出荷時の設定)  
Using a Li-Po battery (Setting at time of shipment)  
Mit Hilfe eines Li-Po-Akku (Werkseinstellung)  
Utilisation d'une batterie Li-Po (Réglage au moment de l'expédition)  
El uso de una batería Li-Po (Ajuste de fábrica)



注意  
Cautions !  
Achtung !  
Attention !  
Precaución

< ヒートプロテクション機能 > < Overheating Protection Function > < Überhitzungs-Schutzfunktion >  
< Protection thermique > < Funcion de la proteccion de recalentamiento >

- スピードコントローラーには過負荷防止回路が組み込まれており、高温になると自動的に動作を停止します。下記のトラブルシューティングを参考に原因を取り除いてください。

The speed controller features circuit breaker protection and automatically cuts out if it overheats.

Please refer to the troubleshooting guide below and rectify if a problem exists.

Der Regler besitzt einen Überlastungsschutz und schaltet automatisch ab, wenn dieser überhitzt.

Le variateur électronique de vitesse est équipé d'un système coupe circuit en cas de sur-chauffe.

Si le problème survient, se référer au guide "En cas de problème".

El variador de velocidad incorpora un protector de circuito que corta automáticamente en caso de sobrecalentamiento Consulte la guía de problemas y resuelva el problema en caso de que aparezca.

< オートカットオフ機能 > < Auto-Cut Off Function > < Automatische Abschalt-Funktion >  
< Coupure automatique > < Funcion de Corte Automático >

- バッテリーの過放電を防ぐため、オートカットオフ機能が搭載されています。スピードコントローラーのランプが点滅し、スロットルが停止したら走行をやめ、バッテリーを充電してください。

Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far. When the lamp on the speed controller flashes and the throttle is cut, stop the car and recharge the battery.

Die automatische Abschalt-Funktion verhindert eine zu starke Entladung der Zellen. Wenn die LED am Drehzahlsteller blinkt und die Beschleunigung deaktiviert ist, sind die Fahrt zu unterbrechen und der Akku zu laden.

La coupure automatique empêche la batterie de trop se décharger.

Quand la diode du contrôleur clignote et que les gaz ne répondent plus, arrêter la voiture et recharger la batterie.

La funcion de Corte Automático evita que la batería se descargue demasiado.

Cuando brilla la lampara en el regulador de las velocidad, y cuando la velocidad se corta, pare y cargue la batería.

- \* ニッケル水素バッテリー使用時、急激な負荷がかかった時などに車が一時的にストップする場合があります。

If using a Ni-MH battery, the car may stop momentarily when sudden loads are applied.

Bei Einsatz eines NiMH-Akkus kann es passieren, dass das Fahrzeug bei plötzlicher Belastung vorübergehend stoppt.

En cas d'utilisation d'une batterie Ni-MH, la voiture est susceptible de s'arrêter momentanément en cas de surcharges soudaines.

Si usa una batería Ni-MH, el coche puede parar momentaneamente al aplicarse cargas repentinas.



- 2** 図を参考にコード類を収納します。  
 Store the cords referring to the figure.  
 Bewahren Sie die Kabel gemäß der Abbildung auf.  
 Rangez les cordons en vous référant à la figure.  
 Guarde los cables consultando la figura.

スピードコントローラー側  
 Speed controller side  
 Geschwindigkeitsregler Seite  
 Côté régulateur de vitesse  
 Lado del controlador de velocidad

黄 / Yellow / Gelb /  
 Jaune / Amarillo

赤 / Red / Rot /  
 Rouge / Rojo

+

+

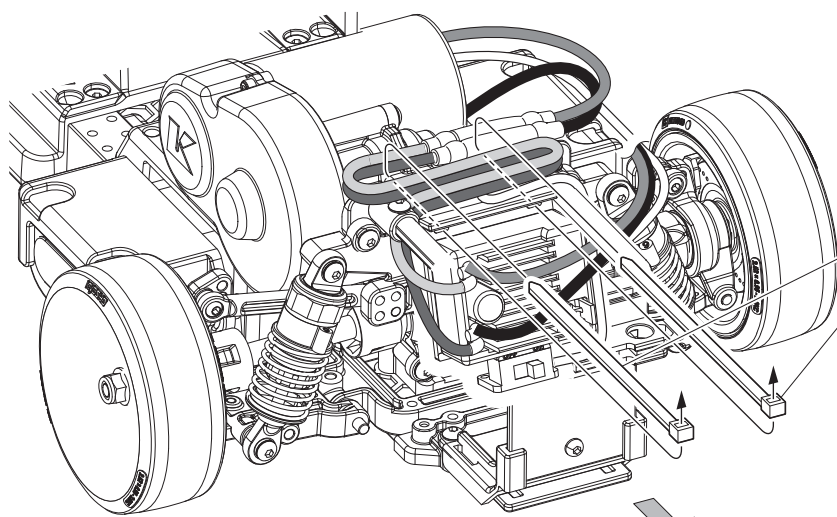
-

-

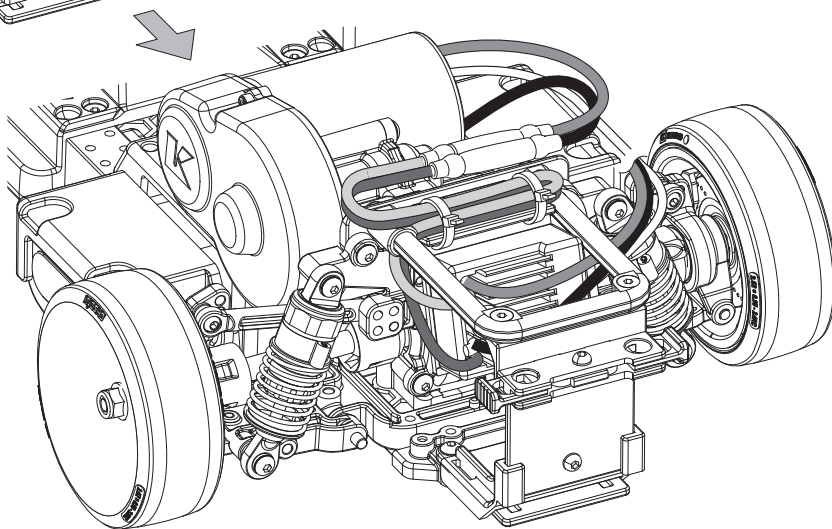
青 / Blue / Blau /  
 Bleu / Azul

黒 / Black / Schwarz /  
 Noir / Negro

モーター側  
 Motor side  
 Motorseite  
 Côté moteur  
 Lado del motor



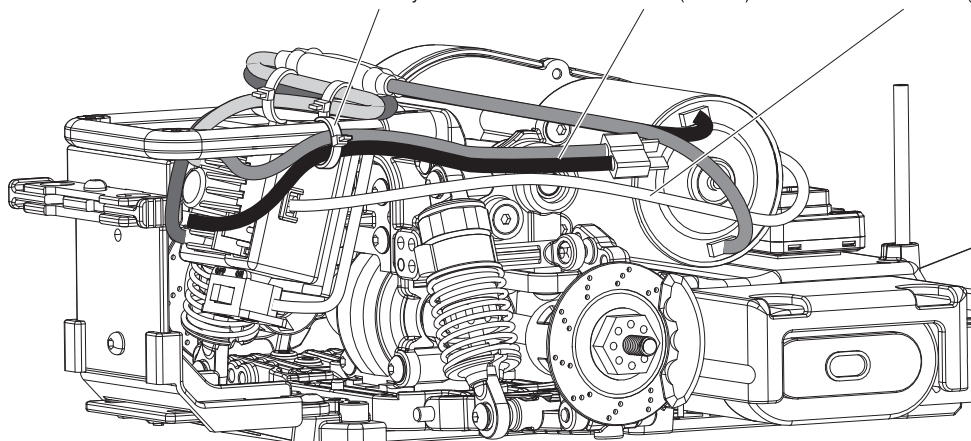
1701BK  
 ナイロストラップ  
 Nylon strap  
 Nylonband  
 Sangle en nylon  
 Correa de nylon



1701BK  
 ナイロストラップ  
 Nylon strap  
 Nylonband  
 Sangle en nylon  
 Correa de nylon

ESCコード (バッテリー)  
 ESC Cord (Battery)  
 ESC kabel (Akku)  
 Cordon de ESC (Batterie)  
 Cable de ESC (Bateria)

ESCコード (受信機)  
 ESC Cord (Receiver)  
 ESC kabel (Empfänger)  
 Cordon de ESC (Récepteur)  
 Cable de ESC (Receptor)



## 送信機の各部名称と初期設定値 /

Names of each part of the transmitter and default setting / Namen der einzelnen Teile des Senders und Standardeinstellung  
Noms de chaque partie de l'émetteur et réglage par défaut / Nombres de cada parte del transmisor y configuración predeterminada

### 送信機 シンクロ KT-231P+ Transmitter Syncro KT-231P+ Sender Syncro KT-231P+ Emetteur Syncro KT-231P+ Emisora Syncro KT-231P+

#### スロットルトリム

**Throttle Trim**  
**Trimmschieber für Gashebel**  
**Trim de gaz/frein**  
**Trim de Gas**

車が走り出さないように調整します。  
Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.  
Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.  
Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.  
Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

#### スロットルエンドポイントアジャスト

**Throttle End Point Adjust**  
**Endausschlag für Gas**  
**Réglage de fin de course Gaz**  
**Ajuste del recorrido maximo del gas.**

前進側、後進側の動作量をそれぞれ調整します。  
Adjusts the amount of movement to the forward and reverse sides.  
Zur Einstellung des maximalen Servowegs fuer vorwaerts und rueckwaerts.  
Ajuster le réglage de fin de course à la marche avant et marche arrière.  
Ajuste el recorrido de la marcha adelante y el marcha atrás.

#### サーボリバーススイッチ

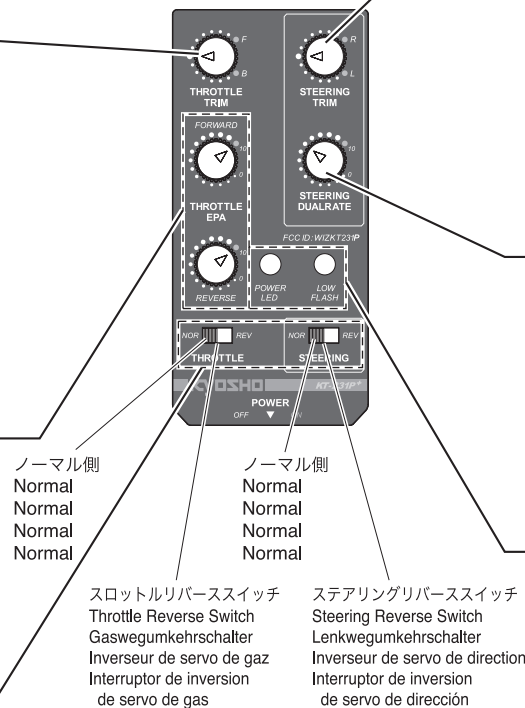
**Servo Reversing Switch**  
**Servo-Reverse-Schalter**  
**Interrupteur d'inversion des servos**  
**Interruptor de inversión de los servos**

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。  
このモデルではステアリングはノーマル側、スロットルはノーマル側で使用します。  
Used to reverse the direction of steering and throttle movement. In this model, the steering is used on the normal side and the throttle is used on the normal side.  
Wird verwendet, um die Richtung der Steuerung und der Beschleunigung umzukehren.  
In diesem Model ist die Steuerung auf der normalen Seite, und die Beschleunigung auf der normalen Seite.  
Utiliser pour inverser le sens de la direction et le mouvement de l'accélérateur.  
Pour ce modèle, la direction est utilisée du côté normal et la commande des gaz du côté normal.  
Se utiliza para invertir el sentido de la dirección y el movimiento del acelerador.  
En este modelo, la dirección se usa en el normal y el acelerador en el lado normal.

#### 電源スイッチ

**Power Switch**  
**Ein-/Ausschalter**  
**Interrupteur M/A**  
**Interruptor**

初期設定値  
Default setting  
Standardeinstellung  
Paramètres par défaut  
Configuración predeterminada



ノーマル側  
Normal  
Normal  
Normal  
Normal

ノーマル側  
Normal  
Normal  
Normal  
Normal

スロットルリバーススイッチ  
Throttle Reverse Switch  
Gaswegumkehrschalter  
Inverseur de servo de gaz  
Interruptor de inversion de servo de gas

ステアリングリバーススイッチ  
Steering Reverse Switch  
Lenkwegumkehrschalter  
Inverseur de servo de direction  
Interruptor de inversion de servo de dirección

#### ステアリングトリム

**Steering Trim**  
**Trimmschieber für Lenkung**  
**Trim de direction**  
**Trim de Dirección**

車がまっすぐに走るように調整します。  
Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.  
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes Permet d'ajuster la direction  
Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

#### ステアリングD/Rアジャスター

**Steering D/R Adjuster**  
**Dual Rate Justierung**  
**Limiteur de débattement de direction**  
**Dual Rate de Dirección**

ステアリングの舵角を調整します。  
To adjust Steering Angle  
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags  
Permet d'ajuster le débattement de la direction  
Permite ajustar el angulo de la dirección

#### LEDインジケータ

**LED Indicator**  
**LED Anzeige**  
**Indicateur de batterie**  
**Indicador LED**

電源スイッチが ON の時に、両方のLEDが点灯します。  
When the power is switched ON, both LED lights will light up.  
Nach dem Einschalten leuchten beide LED auf.  
Lorsque l'émetteur est sur ON, les deux LED s'allument.  
Cuando la emisora está en ON, los dos LEDs se encienden.

アンテナ  
Antenna  
Antenne  
Antenne  
Antena

#### ステアリングホイール

**Steering Wheel**  
**Lenkrad**  
**Volant de commande de direction**  
**Volante de dirección**

左右に曲がる操作を行います。  
Turn model to left or right.  
Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)  
Contrôle la direction droite/gauche  
Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

#### スロットルトリガー

**Throttle Trigger**  
**Gas-/Bremshebel**  
**Gâchette de commande de gaz**  
**Gatillo de Gas**

前進、後進の操作を行います。  
Controls forward and backward movement.  
Steuert die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.  
Contrôle les mouvements avant et arrière.  
Controla el movimiento hacia delante y hacia atrás.

バッテリーカバー / Battery Cover / Batteriefachdeckel  
Couvercle porte piles / Tapa portapilas



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des FAZER D2 FZD2.

Utiliser votre FAZER D2 FZD2 uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.



## KT-231P+送信機を安全に使用するための注意 /

Using the KT-231P+ R/C System Safely / Sicherheitshinweise für das KT-231P+ Fernsteuersystem /

Precautions D'utilisation du Systeme R/C KT-231P+ / Consejos de utilizacion del sistema R/C KT-231P+

### ●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: KT-231P+は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部では車体の動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3: 同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数を15台以内にしてください。
- 4: KT-231P+の電波到達距離は地上で約100mで設計されています。その範囲内で走行（航行）をお楽しみください。

### ●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けしないでください。
- 2: 送信機のアンテナを持ちたり金属クリップをつけないでください。

### ●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

### • Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-231P+ operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
- 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
- 4: The KT-231P+ is designed with a surface range of 100m. Please use within this range.

### • Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

### • Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

### • Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-231P+ arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
- 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
- 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
- 4: Die KT-231P+ ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 100m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.

### • Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.

- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
- 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.

### • Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers

- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

### • Précautions d'usage concernant le 2,4Ghz.

- 1: L'émetteur KT-231P+ utilise la technologie 2,4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
- 2: La technologie 2,4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
- 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT-231P+ simultanément lors d'un meeting.
- 4: L'émetteur KT-231P+ autorise une portée de 100m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.

### • Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.

- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
- 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être mis en contact.

### • Précautions de mise en place du récepteur 2,4GHz

- 1: Ne jamais modifier la longueur du fil d'antenne !

### • Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4GHz

- 1: Su KT-231P+ opera en la frecuencia 2.4GHz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
- 2: La frecuencia 2.4GHz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar el funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
- 3: Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
- 4: La emisora KT-231P+ no debe utilizarse a más de 100m del modelo que esté usando.

### • Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones

- 1: Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
- 2: No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.

### • Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4GHz

- 1: Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.

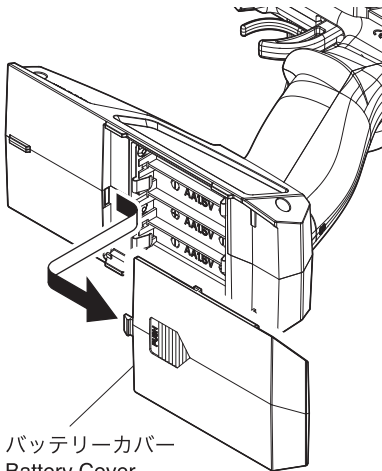


# 走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

## 1 電池の入れ方 (送信機) How to insert batteries (transmitter) / Einlegen der Batterien (Sender) / Comment insérer les piles (émetteur) / Cómo insertar las pilas (transmisor)

### ① バッテリーカバーをはずす。

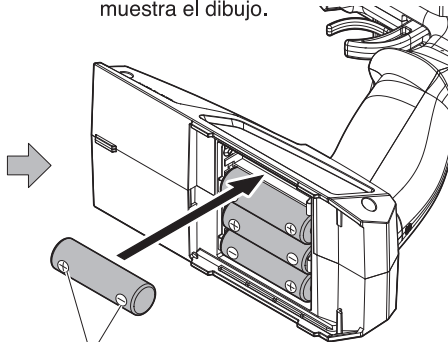
Remove the battery cover.  
Batteriefachdeckel abnehmen.  
Retirer le couvercle porte piles.  
Retire la tapa portapilas.



バッテリーカバー  
Battery Cover  
Batteriefachdeckel  
Couvercle porte piles  
Tapa portapilas

### ② 単3乾電池4本を図のように入れる。

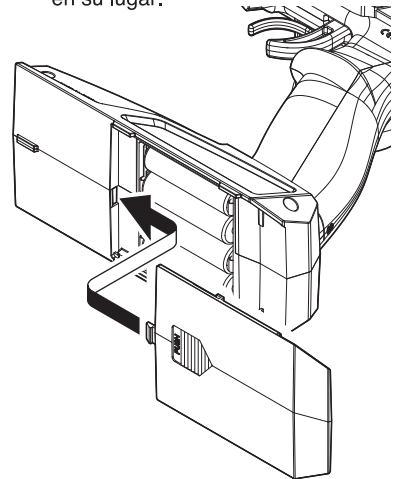
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.  
4 AA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.  
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles de type R6.  
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.



向きに注意。  
Note the direction.  
Einbaurichtung beachten.  
Notez le sens.  
Fijarse en el dibujo.

### ③ バッテリーカバーをしめる。

Close the battery cover.  
It is snapped into place.  
Batteriefachdeckel schließen.  
Replacer le couvercle porte piles comme indiqué.  
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar.



### 注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

- 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。  
Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.  
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!  
Ne jamais ouvrir une pile ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.  
Nunca intente desmontar ni modificar las pilas ya que podría causar un cortocircuito y daños graves.
- 電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。  
Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.  
Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.  
Des piles endommagées pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.  
Unas pilas en mal estado pueden dañar la emisora.

## 2 走行用バッテリーの充電 Battery Charging / Das Laden des Akkus / Charger la batterie / Carga de la batería

### ● ご使用になる走行用のバッテリーに対応した専用充電器をご使用ください。

Please use a dedicated charger that is compatible with the battery you are using for driving.  
Bitte verwenden Sie ein spezielles Ladegerät, das mit der Batterie kompatibel ist, die Sie zum Fahren verwenden.  
Veuillez utiliser un chargeur dédié compatible avec la batterie que vous utilisez pour la conduite.  
Utilice un cargador específico que sea compatible con la batería que está utilizando para conducir.

### ● 充電を開始する前に、ご使用になる充電器の説明書をよく読み、正しく充電をしてください。

Before starting charging, read the instructions for the charger you are using carefully and charge correctly.  
Lesen Sie vor dem Ladevorgang die Anweisungen für das von Ihnen verwendete Ladegerät sorgfältig durch und laden Sie richtig.  
Avant de commencer la charge, lisez attentivement les instructions du chargeur que vous utilisez et chargez correctement.  
Una manipulación incorrecta puede provocar que la batería tenga fugas, se caliente o explote.

### ● 充電中は正しい取り扱いでも発熱しますので注意してください。

Please note that the battery will heat up even if handled correctly while charging.  
Bitte beachten Sie, dass sich die Batterie auch bei korrekter Handhabung während des Ladevorgangs erhitzt.  
Veuillez noter que la batterie chauffera même si elle est manipulée correctement pendant la charge.  
Tenga en cuenta que la batería se calentará incluso si se manipula correctamente durante la carga.

### ● 誤った取扱いは、充電器が過度に発熱したり、故障の原因になり、最悪の場合は発火する可能性もあります。

Incorrect handling may cause the charger to overheat or malfunction, and in the worst case, may even catch fire.  
Bei falscher Handhabung kann das Ladegerät überhitzen oder eine Fehlfunktion aufweisen und im schlimmsten Fall sogar Feuer fangen.  
Une manipulation incorrecte peut entraîner une surchauffe ou un dysfonctionnement du chargeur et, dans le pire des cas, peut même prendre feu.  
Una manipulación incorrecta puede provocar que el cargador se sobrecaliente o funcione mal y, en el peor de los casos, incluso puede incendiarse.

### ● 誤った取扱いは、バッテリーの液漏れ、発熱、破裂させる原因になります。

Incorrect handling may cause the battery to leak, heat up, or explode.  
Bei falscher Handhabung kann die Batterie auslaufen, sich erhitzen oder explodieren.  
Une manipulation incorrecte peut entraîner une fuite, un échauffement ou une explosion de la batterie.  
Un manejo incorrecto puede provocar que la batería tenga fugas, se caliente o explote.

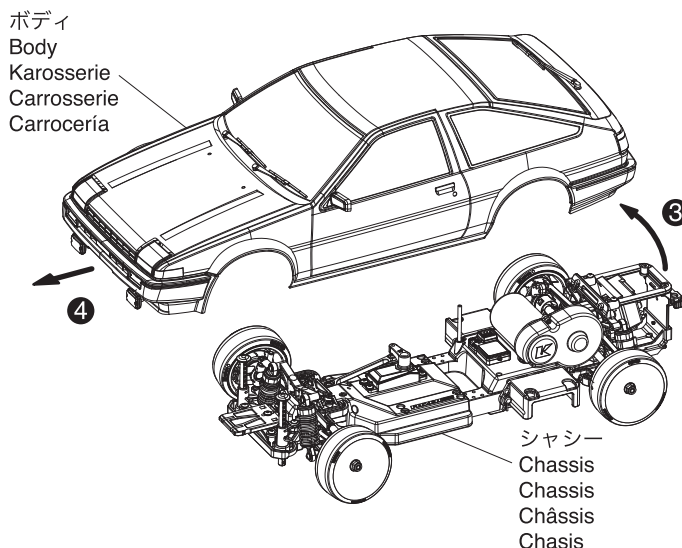
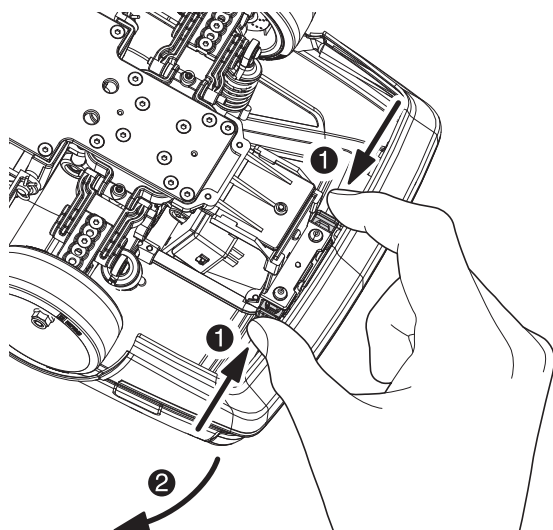


### 3 ボディの取外し Removing Chassis, Body / Karosserie / Séparer châssis et carrosserie / Para desmontar la carrocería



▶ 矢印部分を押しながらボディを上にはずす。  
While pressing the part indicated by the arrow, slide the body up.  
Schieben Sie die Karosserie nach oben, während Sie auf den mit dem Pfeil gekennzeichneten Teil drücken.  
Tout en appuyant sur la partie indiquée par la flèche, faites glisser le corps vers le haut.  
Antes de comenzar a cargar, lea atentamente las instrucciones del cargador que está utilizando y cargue correctamente.

▶ ボディの後ろ側を持ち上げてボディを前にスライドさせる。  
Lift the rear of the body and slide the body forward.  
Heben Sie die Rückseite der Karosserie an und schieben Sie die Karosserie nach vorne.  
Soulevez l'arrière du corps et faites glisser le corps vers l'avant.  
Mientras presiona la parte indicada por la flecha, deslice la carrocería hacia arriba.



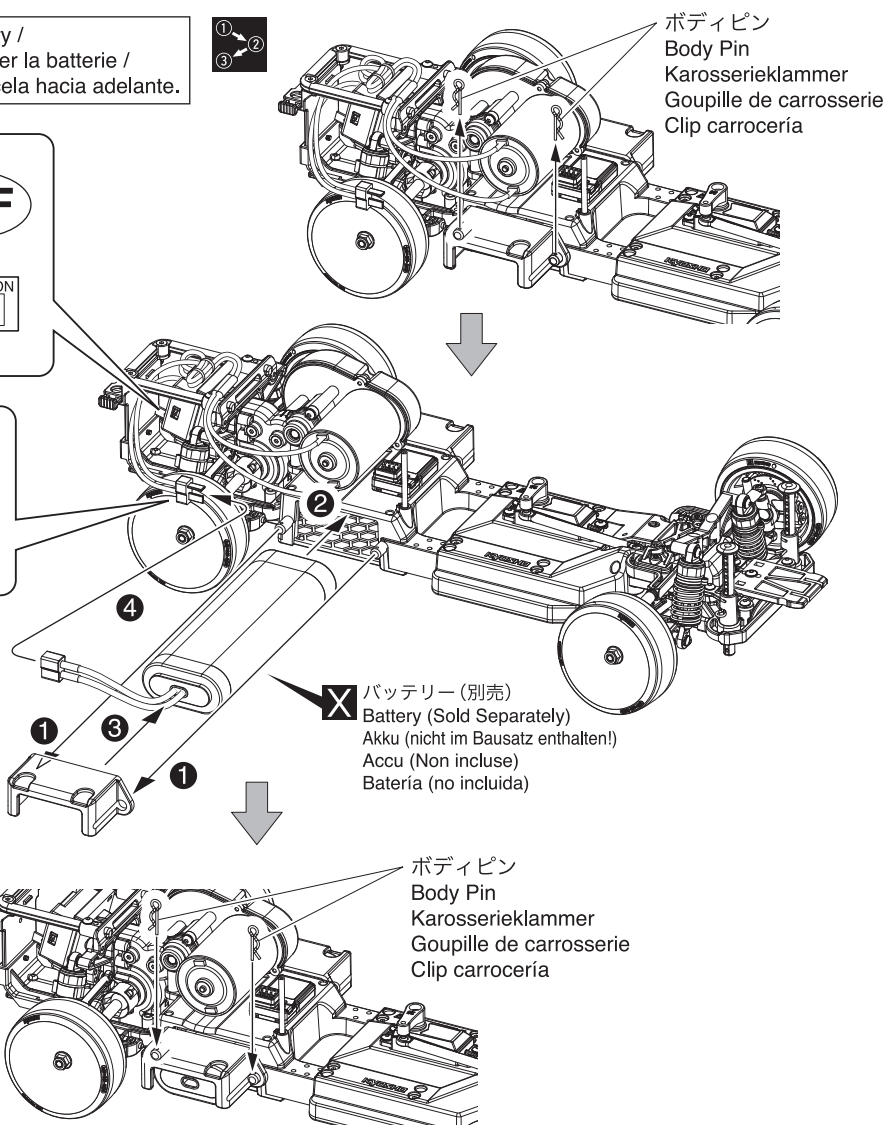
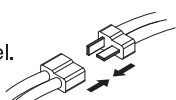
### 4 バッテリーの搭載方法 / How to install the battery / So installieren Sie die Batterie / Comment installer la batterie / Levante la parte trasera de la carrocería y deslízela hacia adelante.



▶ スイッチが"OFF"になっていることを確認する。  
Make sure switch is OFF.  
Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF geschaltet ist.  
Vérifier que l'interrupteur est sur OFF.  
Asegúrese que el interruptor está en posición OFF.



走行時のみ接続する。  
Connect when using the model.  
Verbindung herstellen zum Betrieb des Modells.  
Brancher lors de l'utilisation du modèle.  
Conectar a la hora de utilizar el modelo.

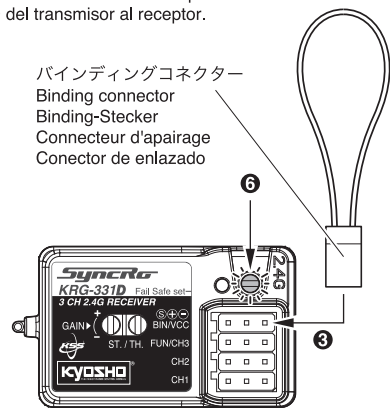


## 5 バインディング Binding / Bindungsvorgang / Connection / Emparejamiento

- 送信機とシャシーの距離を1m以内にします。  
Distance between transmitter and chassis is within 1m.  
Entfernung zwischen Sender und Modell nicht mehr als 1m.  
La distance entre l'émetteur et le châssis est de 1m.  
La distancia entre la emisora y el chasis es de 1m.
- 送信機とシャシーのスイッチをOFFにします。  
Turn transmitter and chassis power OFF.  
Sender und Modell ausschalten.  
Mettez l'émetteur et le châssis sur OFF.  
Ponga la emisora y el chasis en OFF.
- 付属のバインディングコネクタをBIN/VCCに挿します。  
Insert the included binding connector into BIN / VCC.  
Führen Sie den mitgelieferten Binding-Stecker in BIN / VCC ein.  
Insérez le connecteur d'apairage inclus dans BIN / VCC.  
Inserte el conector de enlazado incluido en el puerto BIN / VCC.
- シャシーのスイッチをONにします。LEDが早い点滅を始めます。  
Turn chassis power ON. LED starts flashing rapidly.  
Modell einschalten, die LED beginnt schnell zu blinken.  
Mettez le châssis sur ON. La LED commence à clignoter rapidement.  
Ponga el chasis en ON. El LED empieza a parpadear rapidamente.
- 送信機のスイッチをONにします。  
Turn transmitter power ON.  
Sender einschalten.  
Mettez sur ON le châssis.  
Ponga el chasis en ON.
- 受信機のLEDが点灯に切り替わったら、バインディングは完了です。  
When LED on the receiver lights up, binding is complete.  
Leuchtet die LED am Empfänger permanent auf, ist der Bindungsvorgang abgeschlossen.  
Quand la LED du récepteur s'allume, la synchronisation est terminée.  
Cuando el LED del receptor se enciende, la sincronización está terminada.
- 受信機からバインディングコネクタを抜きます。  
Unplug the binding connector from the receiver.  
Ziehen Sie den Binding-Stecker vom Empfänger ab.  
Débranchez le connecteur d'apairage du récepteur.  
Desconecte el conector de enlazado del receptor.

※バインディング(ペアリング)とは受信機に送信機のIDを登録する事です。

Binding (Pairing) means to register the ID of transmitter to receiver.  
Binding (Pairing) bedeutet die Sender ID am Empfänger zu registrieren.  
Binding (appairage) signifie enregistrer l'ID de l'émetteur au récepteur.  
Emparejamiento, significa registrar la ID del transmisor al receptor.



\*バインディングに失敗した場合には①からもう一度やり直してください。  
\* If binding fails, start again from step ①.  
\* Schlägt der Bindungsvorgang fehl, beginnen Sie erneut bei Schritt ①.  
\* Si la synchronisation échoue, recommencez à partir de l'étape ①.  
\* Si la sincronización falla, repita lo mismo desde el paso ①.



注意  
Caution  
Achtung  
Attention  
Precaución

▶ 設定を変更する際は、必ずシャシーを水平な台の上に置き、タイヤが回転するようにしてください。  
When changing settings, place the chassis on a level stand so the tires can rotate freely.  
Positionieren Sie das Chassis beim Ändern der Einstellungen so, dass sich die Reifen frei drehen können.  
Lors de la modification des paramètres, placez le châssis sur un stand de maintenance afin que les roues puissent tourner librement.  
Durante el cambio de ajustes, coloque el chasis en un soporte nivelado para que los neumáticos puedan girar libremente.

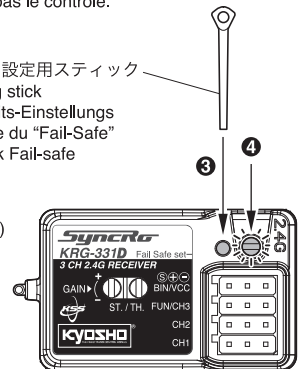
## 6 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup / Fail Safe Einstellungen / Réglage de sécurité / Ajuste del Fail Safe

- 送信機→受信機(車体:ESC)の順に電源をONにします。  
Switch transmitter ON then receiver (Chassis:ESC) power ON.  
Schalten Sie zuerst die Fernsteuerung ein, dann erst den Empfänger (Modell: Regler) ein.  
Mettez l'émetteur sur ON, puis ensuite sur ON le récepteur (Châssis: Variateur).  
Ponga la emisora en ON, luego ponga el receptor en ON (Chasis: Variador).
- 送信機の各チャンネルと各トリムを任意の状態に設定し保ちます。(トリガーを操作しない。)  
Set and keep each channel and each trim on the transmitter at your desired position. (Do not move the trigger)  
Stellen Sie jeden Kanal und jede Trimmung am Sender ein und speichern Sie diese Einstellungen. (Gashebel nicht bewegen)  
Réglez et conservez chaque canal et chaque trim de l'émetteur à la position souhaitée. (Ne pas déplacer la gâchette)  
Configure y mantenga cada canal y cada ajuste en el transmisor en la posición deseada. (No mueva el gatillo).
- フェイルセーフ設定用スティックでフェイルセーフ設定ボタンを長押しします。  
Press and hold the fail-safe setting button by the fail-safe setting stick.  
Halten Sie die Fail-Safe-Einstelltaste (Ausfallsicherheitstaste) mit Hilfe des Einstellungsstabs gedrückt.  
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton du réglage du Fail-Safe avec le stylet.  
Mantenga presionado el botón de configuración del fail-safe junto a la palanca de configuración del fail-safe.
- LEDが5回点滅後消灯するパターンを示せば設定完了です。  
Setting is complete when the LED blinks 5 times and then turns off.  
Die Einstellung ist abgeschlossen, wenn die LED-Birne fünfmal blinkt und sich dann ausschaltet.  
Le réglage est terminé lorsque la LED clignote 5 fois puis s'éteint.  
El ajuste estará completo cuando el LED parpadee 5 veces y luego se apague.

▶ 電波障害時に車体が暴走しないようにモーターをストップさせるように設定します。

Set the motor to stop so that the car does not lose control.  
Stellen Sie den Motor auf Stopp, so dass das Auto nicht ausser Kontrolle gerät.  
Réglez le moteur pour qu'il s'arrête afin que la voiture ne perde pas le contrôle.  
Parar el motor, de modo que el coche no pierda el control.

フェイルセーフ設定用スティック  
Fail-safe setting stick  
Ausfallsicherheits-Einstellungs  
Stick de réglage du "Fail-Safe"  
Ajustes del stick Fail-safe



※工場出荷時は設定されていません。  
\* Failsafe position is not set at time of shipment.  
\* Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.  
\* ATTENTION ! La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.  
\* ADVERTENCIA ! La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.



警告  
WARNING  
VORSICHT  
ATTENTION  
AVISO

▶ 走行を始める前に必ず設定を行ってください。  
Before operating, make sure to setup the failsafe.  
Vor Inbetriebnahme, vergewissern Sie sich über die Funktion des Failsafe.  
AVANT TOUTE UTILISATION, EFFECTUER LE REGLAGE DU FAIL SAFE  
Antes de cualquier utilizacion, asegurese de ajustar el Fail Safe.

# 動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

## 1 スロットル Throttle / vollgas / GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

**CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.**

**Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.**

**ATTENTION : Bien que les réglages de base soient effectués en usine, toujours les vérifier pour plus de sécurité.**

**PRECAUCION : Para mayor seguridad, verificar los ajustes de base aunque vengan hechos de fábrica.**

### 1 送信機が初期設定値(11ページ)になっていることを確認します。

Make sure the transmitter sets by default value (Page 11).

Stellen Sie sicher, daß der Sender auf Standardwert steht (Seite 11).

Assurez-vous que le transmetteur soit réglé en valeur par défaut (Page 11).

Asegúrese de que el transmisor establezca el valor predeterminado (Página 11).

### 2 スピードコントローラーのスイッチがOFFになっていることを確認してバッテリーのコネクターを接続します。

Make sure the speed controller is switched OFF and connect the battery connectors.

Stellen Sie sicher, dass der Regler ausgeschaltet ist und verbinden Sie den Akkuverbinder.

Vérifier que le variateur électronique est sur OFF et connecter les câbles de la batterie.

Asegúrese que el variador de velocidad está desconectado y conecte los cables de la batería.

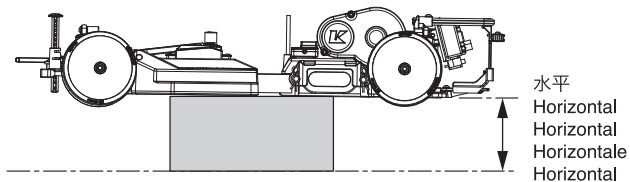
### 3 動作確認の際、タイヤが接触しないように地面に対して水平な台の上に置いて浮かせします。

When checking the operation, place the vehicle on a level platform to prevent the tires from touching the ground.

Stellen Sie das Fahrzeug bei der Funktionsprüfung auf eine ebene Fläche, damit die Reifen nicht den Boden berühren.

Lors du contrôle du fonctionnement, placez le véhicule sur une plate-forme plane pour éviter que les pneus ne touchent le sol.

Al comprobar el funcionamiento, coloque el vehículo sobre una plataforma nivelada para evitar que los neumáticos toquen el suelo.



### 4 送信機→受信機の順にスイッチをONにします。

ESCからビーブ音が鳴ってもジャイロの設定が完了しステアリングが中立になるまで数秒間は車に触らないでください。

ステアリングが中立に移動したらステアリングを左右に動かして正常に動作すれば設定が完了です。

※シャシーが傾いていると設定が完了せず動作しない場合がありますのでご注意ください。

Switch the transmitter ON and then the receiver.

Even after the ESC emits a beep, do not touch the car for a few seconds until the gyro setup is complete and the steering returns to the neutral position.

Once the steering moves to the neutral position, move it left and right; if it operates correctly, the setup is complete.

Please note that if the chassis is tilted, the setup may not complete successfully, and the unit may not operate.

Schalten Sie zuerst den Sender und dann den Empfänger ein.

Berühren Sie das Fahrzeug auch nach dem Piepton des Fahrreglers (ESC) einige Sekunden lang nicht, bis die Gyro-Einrichtung abgeschlossen ist und die Lenkung in die Neutralstellung zurückgekehrt ist.

Sobald die Lenkung in die Neutralstellung gewechselt hat, bewegen Sie sie nach links und rechts; wenn sie ordnungsgemäß funktioniert, ist die Einrichtung abgeschlossen.

Bitte beachten Sie, dass die Einrichtung bei schräg stehendem Chassis möglicherweise nicht erfolgreich abgeschlossen wird und das System dann nicht funktioniert.

Allumez l'émetteur, puis le récepteur.

Même après l'émission d'un bip par le variateur (ESC), ne touchez pas la voiture pendant quelques secondes, le temps que la configuration du gyroscope se termine et que la direction revienne en position neutre.

Une fois la direction revenue en position neutre, actionnez-la vers la gauche et vers la droite ; si elle fonctionne correctement, la configuration est terminée.

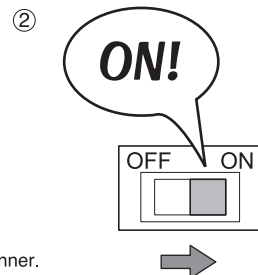
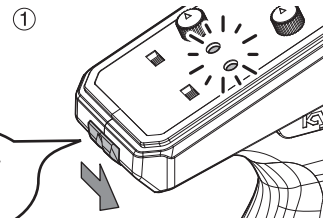
Veillez noter que si le châssis est incliné, la configuration risque de ne pas aboutir et l'unité pourrait ne pas fonctionner.

Encienda primero el transmisor y luego el receptor.

Incluso después de que el variador (ESC) emita un pitido, no toque el coche durante unos segundos hasta que finalice la configuración del giroscopio y la dirección regrese a la posición neutral.

Una vez que la dirección se sitúe en la posición neutral, muévela hacia la izquierda y hacia la derecha; si funciona correctamente, la configuración habrá concluido.

Tenga en cuenta que, si el chasis está inclinado, es posible que la configuración no se complete con éxito y que la unidad no funcione.



電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。

**Always turn the transmitter's power switch ON first!**

**Schalten Sie zuerst den Sender ein!**

**Toujours allumer la radiocommande en premier !**

**Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.**



- 5 約3秒後、スピードコントローラーからピープ音が鳴ります。その後、ジャイロの設定が完了し、ステアリングが中立になるまで数秒間は車に触らないでください。ステアリングが中立に移動したらステアリングを左右に動かして正常に動作すれば設定が完了です。

After about 3 seconds, the speed controller will beep. After that, the gyro setting is complete and you should not touch the car for a few seconds until the steering is in neutral. Once the steering wheel is in neutral, move the steering wheel left and right to operate normally and the setting is complete.

Nach etwa 3 Sekunden piept der Geschwindigkeitsregler. Danach ist die Gyro-Einstellung abgeschlossen. Berühren Sie das Fahrzeug einige Sekunden lang nicht, bis sich die Lenkung in der Neutralstellung befindet. Sobald sich das Lenkrad in der Neutralstellung befindet, bewegen Sie es nach links und rechts, um den normalen Betrieb zu gewährleisten. Die Einstellung ist dann abgeschlossen.

Après environ 3 secondes, le régulateur de vitesse émet un bip. Le réglage du gyroscope est alors terminé ; ne touchez plus la voiture pendant quelques secondes, jusqu'à ce que le volant soit au point mort. Une fois le volant au point mort, déplacez-le de gauche à droite pour un fonctionnement normal. Le réglage est terminé.

Después de unos 3 segundos, el controlador de velocidad emitirá un pitido. Después, el giroscopio estará listo y no deberá tocar el vehículo durante unos segundos hasta que la dirección esté en punto muerto. Una vez que el volante esté en punto muerto, muévelo a la izquierda y a la derecha para que funcione con normalidad y el ajuste estará completo.

<ピープ音> / <beep> / <Piepton> /

<bip> / <pitido>

**P** ----- Ni-MH / Ni-cdモード  
Ni-MH / Ni-cd mode  
Ni-MH / Ni-Cd-Modus  
Ni-MH / Ni cd mode  
Modo de Ni-MH / Ni-cd

**P・P** ----- 2セルLi-poモード  
2-cell Li-po mode  
2-Zellen-Li-po-Modus  
Mode Li-po 2-cellule  
Modo de Li-po de 2 células

**P-** ----- 設定完了  
Completion of the setting  
Beendigung der Einstellung  
L'achèvement de la mise en  
Finalización de la configuración

※ シャシーが傾いていると設定が完了せず、動作しない場合がありますのでご注意ください。  
Please note that if the chassis is tilted, the setting may not be completed and the device may not function. Bitte beachten Sie, dass bei einer Neigung des Chassis die Einstellung möglicherweise nicht abgeschlossen wird und das Gerät nicht funktioniert. Veuillez noter que si le châssis est incliné, le réglage peut ne pas être terminé et l'appareil peut ne pas fonctionner. Tenga en cuenta que si el chasis está inclinado, es posible que la configuración no se complete y que el dispositivo no funcione.

※ Ni-MH/Ni-cdモードにするにはスピードコントローラーの設定変更が必要です。9ページを参照ください。

Configuration changes of the speed controller is required to the Ni-MH/Ni-cd mode. Please refer to page 9.

Änderungen an der Konfiguration des fahrtenregler an den Ni-MH/Ni-cd-Modus benötigt. Finden Sie auf Seite 9 entnehmen.

Les changements de configuration de régulateur de vitesse est nécessaire pour le mode Ni-MH/Ni-cd. S'il vous plaît se référer à la page 9.

Los cambios de configuración de la controlador de velocidad es necesario para el modo de Ni-MH/Ni-cd. Por favor, consulte la página 9.

- 6 ゆっくりとスロットルトリガーをにぎります。この時、前進側にタイヤが回転していればそのまま走行可能です。

(もし逆に後進側にタイヤが回転していた場合、送信機のスロットルリバースを確認してください。)

Gently grasp the throttle trigger. If the wheels starting rolling forward, you can continue driving.

(If the tires had been rotated in reverse to the opposite side, please check the throttle reverse of the transmitter.)

Ergreifen Sie den Kehlensauslöser sachte. Wenn zeitig rollend, können Sie das Fahren das Räder Beginnen fortsetzen.

Wenn die Räder sich vorwärts bewegen, kann losgefahren werden.

(Falls die Räder in die falsche Richtung gedreht haben, überprüfen Sie die Wegumkehr an der Fernsteuerung.)

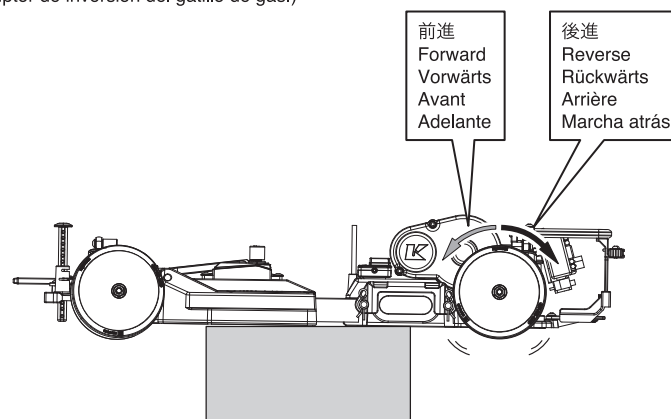
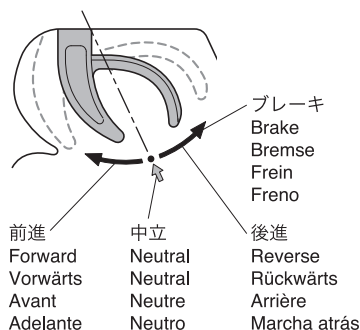
Appuyer doucement sur la gâchette des gaz. Si les roues se mettent à rouler vers l'avant, vous pouvez rouler.

(Si les roues tournent dans le sens inverse, vérifier l'interrupteur d'inversion du servo gaz/frein de l'émetteur)

Apriete suavemente el gatillo de gas. Si las ruedas comienzan a rodar hacia adelante, puede continuar conduciendo.

(Si los neumáticos giran en sentido inverso, por favor, verifique el interruptor de inversión del gatillo de gas.)

#### スロットルトリガー / Throttle Trigger / Gas-/Bremshebel / Gâchette de commande de gaz / Gatillo de Gas



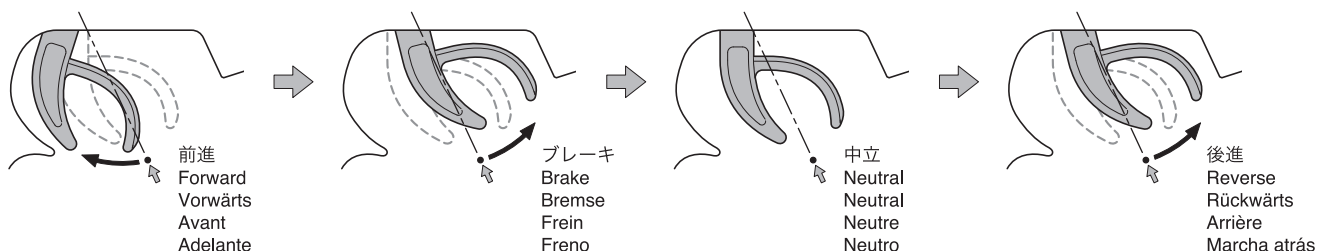
#### ▶ 前進 - ブレーキ - 後進の操作方法 (工場出荷時の設定)

Forward - Brake - Reverse controls (factory settings)

Kontrolle von Vorwärts - Bremse - Rückwärts (Werkseinstellung)

Avancer - Freiner - Marche arrière (réglages d'usine)

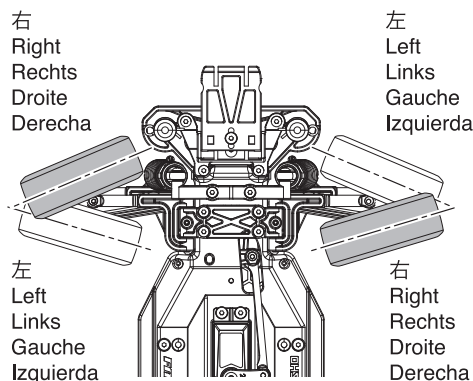
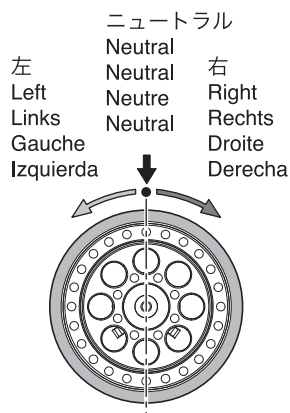
Hacia adelante - Freno - Marcha atrás (Ajustes de fábrica)





## 2 ステアリング Steering / Lenkung / Direction / Dirección

### 1 ステアリングのチェック Check the Steering Überprüfen Sie die Lenkung Vérifier la commande de direction Comprobación de la dirección



- \* ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
- \* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement. If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
- \* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
- \* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
- \* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante. Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

### ▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時は11ページのリバーススイッチの位置を確認してください。

If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 11).

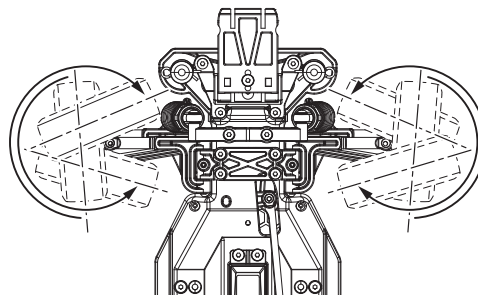
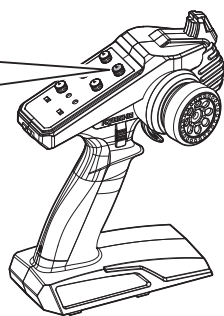
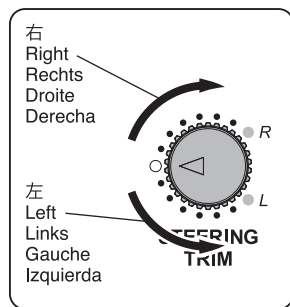
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!

Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 11).

Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

### 2 ステアリング(トリム) Steering (Trim) Trimmung für Lenkung Direction (Trim) Dirección (Trim)

- シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
- When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
- Zur Justierung der Lenkung
- A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
- Para ajustar el punto neutro de la dirección



### ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。

Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position. Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!

Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction

Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

### ▶ 走行させる時に再調整します。

Adjust again when running.

Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb.

Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.

Ajuste de nuevo al rodar con el modelo.

### ③ ステアリングD/Rアジャスター Steering D/R Adjuster Dual Rate Justierung am Sender Réglage du débattement de la direction. Dual Rate dirección

※設定以上にステアリングD/Rアジャスターを多く回すと、サーボが破損します。

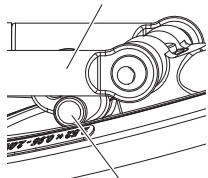
Turning the steering D/R adjuster more than the setting will damage the servo.

Wenn Sie den D/R-Einsteller der Lenkung weiter als die Einstellung drehen, wird das Servo beschädigt.

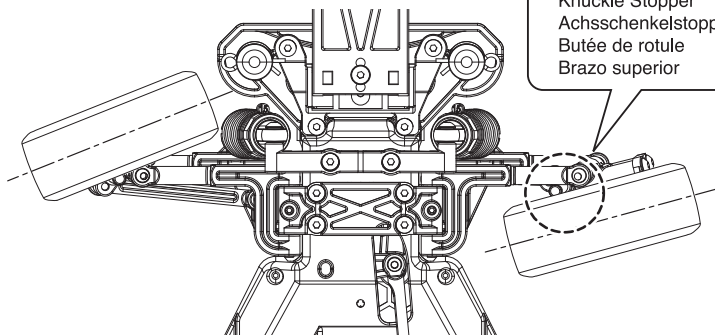
Tourner le régulateur D/R de direction plus que le réglage endommagera le servo.

Si gira el ajustador de dirección D/R más de lo establecido, dañará el servo.

アッパーアーム  
Upper Arm  
Oberarm  
Bras supérieur  
Cómo instalar la batería



ナックルストッパー  
Knuckle Stopper  
Achsschenkelstopper  
Butée de rotule  
Brazo superior



\*アッパーアームとナックルストッパーが当たる位置にステアリングD/Rアジャスターで調整します。

\*Adjust the steering D/R adjuster so that the upper arm and knuckle stopper come into contact.

\*Stellen Sie den Lenkungs-D/R-Einsteller so ein, dass Oberarm und Achsschenkelstopper in Kontakt kommen.

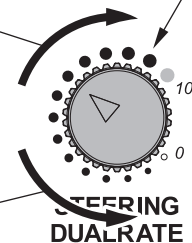
\*Réglez le dispositif de réglage D/R de la direction de manière à ce que le bras supérieur et la butée de rotule entrent en contact.

\*Ajuste el ajustador D/R de la dirección de modo que el brazo superior y el tope de articulación entren en contacto.

ステアリングD/Rアジャスター  
Steering D/R Adjuster  
Dual Rate Justierung am Sender  
Réglage du débattement de la direction.  
Ajuste del Dual Rate.

舵角が多くなる  
Increases steering angle  
Steuerwinkel vergrößern  
Augmente l'angle de braquage  
Aumenta el ángulo de giro

舵角が少なくなる  
Decreases steering angle  
Steuerwinkel verkleinern  
Diminue l'angle de braquage  
Disminuye el ángulo de giro



### 4 ジャイロ / Gyro / Gyro / Gyroscope / Giroscopio

< 各部名称とジャイロの軸方向 > < Gyro component names and axial direction > < Namen der Gyrokomponenten und axiale Richtung >  
< Noms des composants du gyroscope et direction axiale > < Componentes del giroscopio y de la dirección axial >

ジャイロ内蔵受信機KRG-331Dは、KSS (Kyosho Stability System) を搭載しており、滑りやすい路面やステアリングがとられる凸凹路面での直進性を補正する機能とコーナリング中のスピンを防ぎ、より速い速度でコーナーを立ち上がれるトラクション補正機能が付いています。ユーザーの好みに合わせて補正の調整が可能なので、路面状況や車体に合せてセッティングを施すこともできます。

The KRG-331D receiver features a built-in gyro equipped with KSS (Kyosho Stability System) that allows stable control on slippery roads. Traction correction function maintains straight lines on uneven road surfaces and prevents spinouts to allow faster acceleration through corners. The degree of correction can be adjusted to the driver's preference and also to suit different road surface conditions and vehicles.

Der KRG-331D Receiver verfügt über einen eingebauten Gyro, der mit dem KSS (Kyosho Stability System) ausgestattet ist und eine wahre Kontrolle auf rutschigen Straßen ermöglicht.

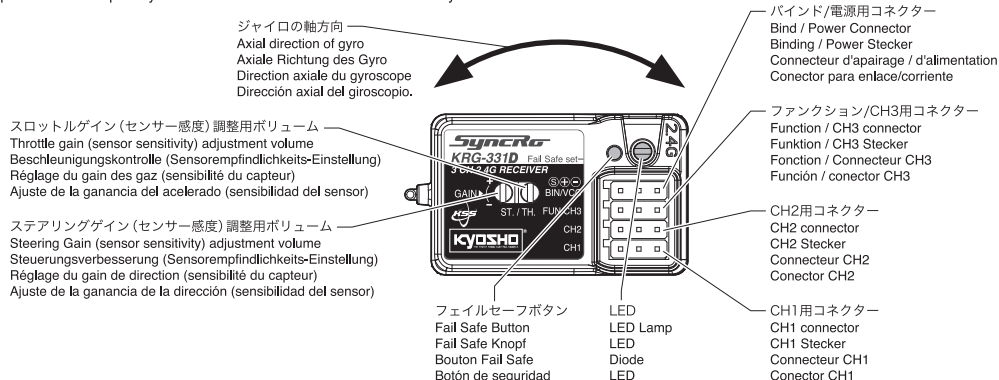
Die Traktionskorrekturfunktion hält das Modell grade, selbst auf unebenen Straßenoberflächen, und erlaubt eine schnellere Beschleunigung in Kurven da sie das Modell hindert von der Strasse abzukommen.

Der Korrekturgrad kann an die Vorlieben des Fahrers angepasst werden, sowie an unterschiedliche Oberflächenbedingungen und Fahrzeuge.

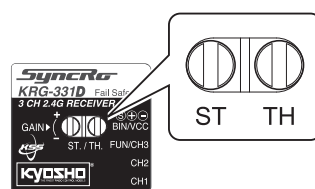
Le récepteur KRG-331D dispose d'un gyroscope intégré, équipé du KSS (Kyosho Stability System) qui permet un contrôle stable sur les pistes glissantes. La fonction de correction de traction permet un maintien en ligne droite sur des surfaces de piste accidentées, empêchant le patinage de la motricité et offrant une accélération plus rapide dans les virages.

Le degré de correction peut être ajusté selon les préférences du pilote et également en fonction de l'état de la piste et du modèle.

El receptor KRG-331D cuenta con un giroscopio incorporado equipado con KSS (Estabilizador Kyosho) que permite un control estable en suelos resbaladizos. La función de estabilización mantiene las líneas rectas en superficies irregulares de la carretera y evita los derrapes para permitir una aceleración más rápida en las curvas. El grado de estabilización puede ser ajustado a las preferencias del piloto y adecuarse a distintas condiciones del suelo y diferentes vehículos.



- < 注意 > 出荷時はステアリング、スロットル共にゲイン50に設定されています。(右図参照)  
調整する前に必ず23ページの「ゲイン(センサー感度)の調整方法」をご覧ください。
- < Cautions > Default setting are set Gain 50 both steering and throttle. (See the figure on the right)  
Before making any adjustments, be sure to read "How to adjust the gain (sensor sensitivity)" on page 23.
- < Achtung > Die Standardeinstellung ist "Gain 50" sowohl für die Lenkung als auch für die Beschleunigung. (Siehe Abbildung rechts)  
Lesen Sie vor dem Vornehmen von Anpassungen unbedingt "So passen Sie die Verstärkung (Sensorempfindlichkeit) an" auf Seite 23.
- < Attention > Les réglages par défaut sont réglés avec un Gain 50 à la fois à la direction et l'accélération. (Voir la figure à droite)  
Avant d'effectuer tout réglage, assurez-vous de lire « Comment régler le gain (sensibilité du capteur) » à la page 23.
- < Precaución > Los ajustes de fábrica tanto para el acelerador como para la dirección son de ganancia 50. (Vea la figura de la derecha)  
Antes de realizar cualquier ajuste, asegúrese de leer "Cómo ajustar la ganancia (sensibilidad del sensor)" en la página 23.



#### ●仕様

##### System specifications

##### Systemspezifikation

##### Spécifications du système

##### Especificaciones del sistema

・受信周波数: 2.4GHz ・電源: DC 3.5~8.4V ・重量: 5.7g  
・寸法: 37.9(L) x 22.5(W) x 13(H)mm

・Receiver Frequency: 2.4GHz  
・Power supply: DC 3.5 ~ 8.4V  
・Weight: 5.7g  
・Dimensions: 37.9(L) x 22.5(W) x 13(H)mm

・Frequenzband: 2.4 GHz  
・Stromversorgung: DC 3,5-8,4 V  
・Gewicht: 5,7 g  
・Abmessungen: 37,9 x 22,5 x 13mm

・Fréquence d'émission: 2.4GHz  
・Puissance d'alimentation: de 3,5 à 8,4V  
・Poids: 5,7g  
・Dimensions: 37,9(L)x22,5(l)x13(H) mm

・Frecuencia: 2.4GHz  
・Alimentación: DC 3.5 ~ 8.4V  
・Peso: 5.7g  
・Dimensiones: 37.9(Lng) x 22.5(Anc) x 13(Alt)mm

① ステアリングとスロットルの基本動作  
Basic operation of steering and throttle  
Grundlegende Bedienung von  
Lenkung und Beschleunigung  
Fonctionnement de base de la direction  
et de l'accélérateur  
Operaciones básicas de dirección  
y acelerado

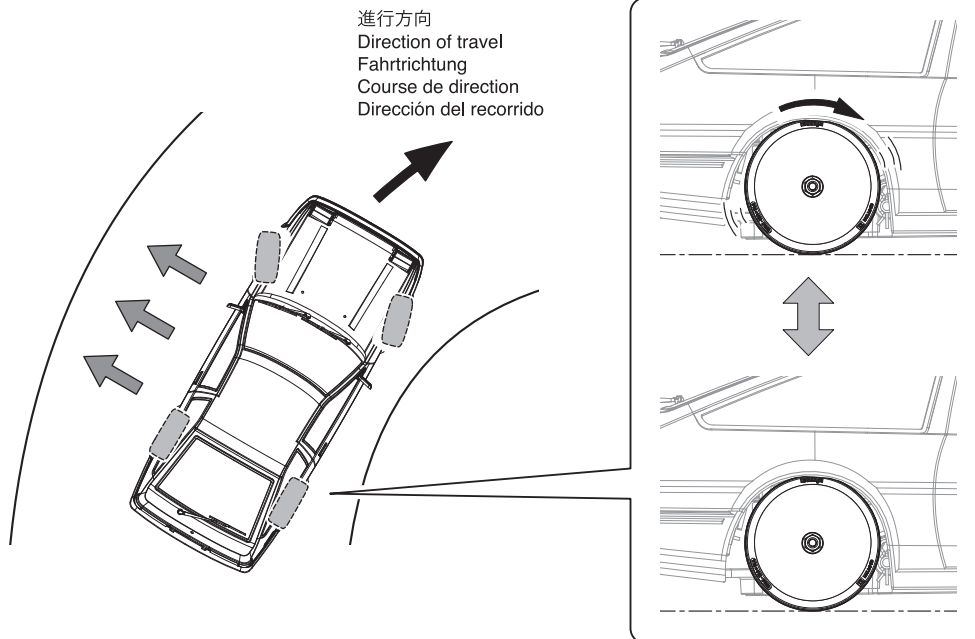
▶ 右コーナリング時、テールが左方向へ滑り出していく場合。ステアリングとスロットルのジャイロを効かせている時は、ジャイロが反応して自動でカウンターステアをあて、スロットルの出力を無くして滑りを止める補正を行います。

When the rear slides to the left when cornering to the right, the steering and throttle gyros react and automatically apply counter steer and reduce throttle output to prevent slide.

Wenn das Heck bei rechten Kurven nach links gleitet, reagieren automatisch die Lenk- und Gas. Sie betätigen die Gegenlenkung und reduzieren die Beschleunigung um ein Verrutschen zu verhindern.

Lorsque l'arrière glisse vers la gauche dans un virage à droite, les gyroscopes de direction et d'accélération réagissent et appliquent automatiquement le contre-braquage en réduisant la puissance de l'accélérateur pour éviter le glissement.

Cuando la parte trasera derrapa hacia la izquierda al tomar una curva hacia la derecha, los giroscopios de dirección y acelerador reaccionan y aplican automáticamente la dirección contraria y reducen la salida del acelerador para evitar el derrape.



注意  
Caution  
Achtung  
Attention  
Precaución

▶ 受信機への入力電圧が低すぎると、突然スロットルがニュートラルとなり、操作が出来なくなる場合がありますが、故障ではありませんのでご注意ください。

If the battery voltage to the receiver is too low, the throttle may suddenly become neutral and not operate. Please note that this is not a malfunction.

Wenn die Batterie am Empfänger zu schwach ist, kann die Beschleunigung plötzlich neutral werden und nicht mehr funktionieren. Bitte beachten Sie, dass dies keine Fehlfunktion ist und legen Sie eine neue Batterie ein.

Si la tension de la batterie vers le récepteur est trop faible, l'accélérateur peut soudainement se mettre au neutre et ne pas fonctionner. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Si el voltaje de la batería del receptor es muy bajo, es posible que el acelerador se quede en neutro y no funcione. Por favor, comprenda que no es un fallo del equipo.



② ジャイロ機能のチェック / Checking the gyro function / Überprüfen der Gyro-Funktion /  
Vérification du fonctionnement du gyroscope / Comprobación del funcionamiento del giroscopio

● スロットルジャイロ機能のチェック / Checking the throttle gyro function / Überprüfen der Beschleunigungskontrolle. /  
Vérification de la fonction gyroscopique des gaz / Comprobación de la función del giroscopio en el acelerador.

- ▶ スロットルトリガーを少し引いて、タイヤを回転させたまま、車体を手で左右に振ってください。この時、タイヤの回転が止まったり動いたりしたらスロットルのジャイロが正常に働いていることが確認できます。（もし正常に働かない場合は、P22のゲイン調整あるいはP23のジャイロ機能のON/OFF設定を確認してください。）

Pull the throttle trigger slightly and, while keeping the tires rotating, shake the vehicle left and right with your hand.

If the tires stop rotating and start moving, you can confirm that the throttle gyro is working properly.

(If it does not work properly, check the gain adjustment on page 22 or the gyro function ON/OFF setting on page 23.)

Ziehen Sie den Gashebel leicht und schütteln Sie das Fahrzeug mit der Hand nach links und rechts, während sich die Reifen weiter drehen.

Wenn sich die Reifen nicht mehr drehen und sich zu bewegen beginnen, können Sie bestätigen, dass der Gas-Gyro ordnungsgemäß funktioniert.

(Wenn es nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Verstärkungseinstellung auf Seite 22 oder die EIN/AUS-Einstellung der Gyrofunktion auf Seite 23.)

Appuyez légèrement sur la gâchette d'accélérateur et, tout en maintenant les pneus en rotation, secouez le véhicule à gauche et à droite avec votre main.

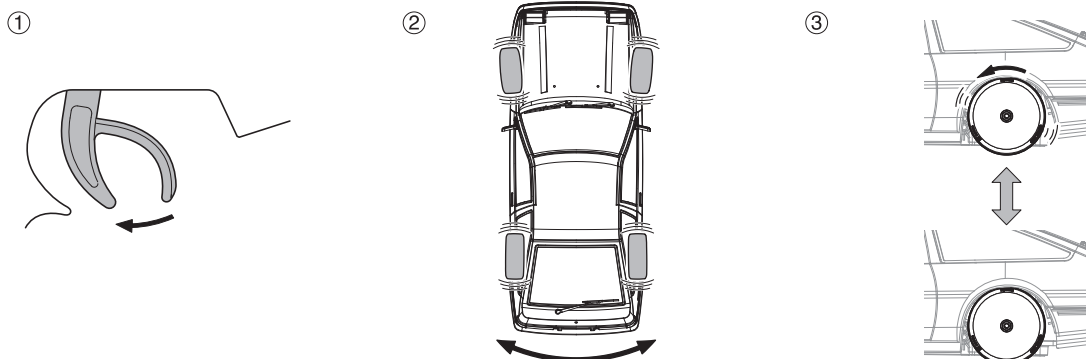
Si les pneus arrêtent de tourner et commencent à bouger, vous pouvez confirmer que le gyroscope d'accélérateur fonctionne correctement.

(Si cela ne fonctionne pas correctement, vérifiez le réglage du gain à la page 22 ou le réglage ON/OFF de la fonction gyroscopique à la page 23.)

Apriete ligeramente el gatillo del acelerador y, mientras mantiene los neumáticos girando, sacuda el vehículo hacia la izquierda y hacia la derecha con la mano.

Si los neumáticos dejan de girar y comienzan a moverse, puede confirmar que el giroscopio del acelerador funciona correctamente.

(Si no funciona correctamente, verifique el ajuste de ganancia en la página 22 o la configuración de ENCENDIDO/APAGADO de la función giroscópica en la página 23.)



● ステアリングジャイロ機能のチェック / Checking the steering gyro function / Überprüfen der Lenk- Gyrofunktion. /  
Vérification de la fonction du gyroscope de direction / Comprobación de la función del giroscopio de dirección

- ① ステアリングゲインが中立になっていることを確認します。

Make sure the steering gain is neutral.

Versichern Sie sich, dass die Steuerungsverbesserung neutral ist.

Assurez-vous que le gain de direction soit neutre.

Asegúrese de que la ganancia de dirección sea neutral.

- ② ステアリングホイールに指を触れずに、車体を左右に振ってください。

この時、フロントタイヤが自動でカウンターステアをすればステアリングのジャイロが正常に働いていることが確認できます。

(もし正常に働かない場合は、P22ステアリングサーボの動作方向の設定を確認してください。)

Shake the car body from side to side without touching the steering wheel.

If the front tires automatically counter steer, the steering gyro is working normally.

(If it does not work properly, check steering servo operating direction setting on P22.)

Drehen Sie die Karosserie von einer Seite zur anderen, ohne das Lenkrad zu berühren.

Wenn die Vorderreifen automatisch gegensteuern, funktioniert die Lenk-Gyrofunktion.

(Wenn sie nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Fahrtrichtung des Lenkungsservos auf P22.)

Secouez la carrosserie du modèle d'un côté à l'autre sans toucher le volant de l'émetteur.

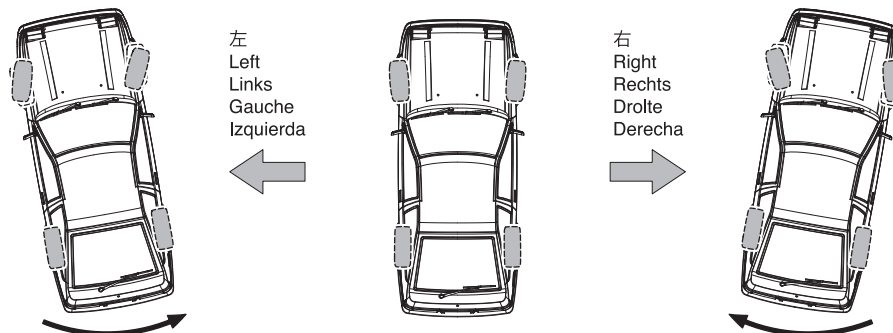
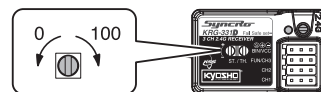
Si les roues avant contre-braquent automatiquement, le gyroscope de direction fonctionne normalement.

(Si cela ne fonctionne pas correctement, vérifiez le réglage du sens de fonctionnement du servo de direction en P22.)

Agite el coche de un lado a otro sin tocar la dirección.

Si los neumáticos delanteros contrarrestan automáticamente la dirección, el giróscopo de dirección funciona normalmente.

(Si no funciona correctamente, verifique la configuración de la dirección de funcionamiento del servo de dirección en P22.)



車体を左に向けるとタイヤが右に、車体を右に向けるとタイヤが左に自動でステアリングすることを確認してください。

Make sure the tires automatically steer to the right when the vehicle is turned to the left, and then tires steer to the left when the vehicle is turned to the right.

Versichern Sie sich, dass die Reifen automatisch nach rechts lenken, wenn das Fahrzeug nach links gedreht wird, und dass die Reifen

nach links lenken, wenn das Fahrzeug nach rechts gedreht wird.

Assurez-vous que les roues tournent automatiquement vers la droite lorsque le modèle est tourné vers la gauche, puis que les roues

tournent vers la gauche lorsque le modèle est tourné vers la droite.

Asegúrese de que los neumáticos giren automáticamente hacia la derecha cuando el vehículo se gire a la izquierda, y luego los

neumáticos giren hacia la izquierda cuando el vehículo se gire a la derecha.

### ③ ステアリングサーボの動作方向の設定

Setting the operating direction of the steering servo  
Betriebsrichtung des Lenkungsservos einstellen  
Réglage du sens de fonctionnement du servo de direction  
Configuración de la dirección de trabajo del servo de dirección.

#### ① バインディングコネクタをCH3に差し込みます。

Plug the binding connector into CH3.  
Führen Sie den Binding-Stecker in CH3 ein.  
Branchez le connecteur d'appairage dans CH3.  
Conecte el enlace al CH3.

#### ② シャシーの電源をONにします。

Switch chassis power ON.  
Schalten Sie das Chassis ein (ON).  
Mettez le châssis sous tension.  
Encienda el chasis.

#### ③ LEDが2回点滅したら方向が変わったことを示します。

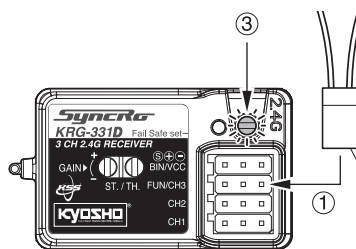
The LED will flash twice to indicate the direction has changed.  
Das LED Birnchen blinkt zweimal, um anzuzeigen dass sich die Richtung geändert hat.  
La LED clignotera deux fois pour indiquer que la direction a changé.  
El LED parpadeará dos veces para indicar que la dirección se ha cambiado.

#### ④ 電源をOFFにし、バインディングコネクタを外し、送信機→シャシーの順に電源をONにします。

Turn off the power and disconnect the binding connector, and turn power ON in the order of 1. transmitter → 2. receiver.  
Schalten Sie die Stromversorgung aus, ziehen Sie den Binding-Stecker ab und schalten Sie die Stromversorgung in der Reihenfolge 1. Sender → 2. Empfänger wieder ein.  
Coupez l'alimentation et débranchez le connecteur d'appairage, puis mettez sur ON dans l'ordre, en premier l'émetteur puis ensuite le récepteur.  
Apague el sistema y desconecte el conector de enlazado, vuelva a encender en este orden: 1. Transmisor 2. receptor.

#### ⑤ タイヤが正しい方向にカウンターステアするかどうか確認してください。

Make sure the tires counter steer in the correct direction.  
Kontrollieren Sie dass die Reifen in die richtige Richtung gegenlenken.  
Assurez-vous que les roues contre-braquent dans le bon sens.  
Asegúrese de que la contra dirección funciona correctamente.



バインディングコネクタ  
Binding connector  
Binding-Stecker  
Connecteur d'appairage  
Conector de enlazado

### ④ ゲイン (センサー感度) の調整方法

Adjusting the gain (sensor sensitivity)  
Sensorempfindlichkeits-Einstellung  
Réglage du gain (sensibilité du capteur)  
Ajuste de la ganancia (sensibilidad del sensor)

※ 激しくタイヤが振動 (ハンチング) した場合はすぐにゲインを下げてください。サーボに負担がかかり破損します。  
※ 車を持ち上げた時、ステアリングがロックしたり激しく動く場合があります。短時間でもサーボに負担がかかり破損する場合があります。  
すぐに平らな所に車を置いてください。

- \* If you notice severe tire vibration (hunting), immediately lower the gain. This will put strain on the servo and cause damage.
- \* When you lift the car, the steering may lock or move violently. Even a short period of time can put strain on the servo and cause damage. Immediately place the car on a flat surface.
- \* Wenn Sie starke Reifenvibrationen (Pendeln) bemerken, verringern Sie sofort die Verstärkung. Dies belastet das Servo und kann zu Schäden führen.
- \* Beim Anheben des Fahrzeugs kann die Lenkung blockieren oder sich heftig bewegen. Schon kurze Zeit kann das Servo belasten und Schäden verursachen. Stellen Sie das Fahrzeug sofort auf eine ebene Fläche.
- \* Si vous constatez de fortes vibrations des pneus (sauts de direction), réduisez immédiatement le gain. Cela sollicitera le servo et l'endommagera.
- \* Lorsque vous soulevez la voiture, la direction peut se bloquer ou bouger violemment. Même un court instant peut solliciter le servo et l'endommager. Placez immédiatement la voiture sur une surface plane.
- \* Si nota una vibración intensa en los neumáticos (tirón), reduzca inmediatamente la ganancia. Esto forzará el servo y causará daños.
- \* Al levantar el coche, la dirección podría bloquearse o moverse bruscamente. Incluso un breve periodo de tiempo puede forzar el servo y causar daños. Coloque el coche inmediatamente sobre una superficie plana.

▶ ボリュームをいっぱい右に回すとゲインが最大 (100) です。いっぱい左に回すとゲイン0でジャイロの補正が無くなります。

最初にゲインを0にして走行トリムを合せてください。その後、ゲインを50に戻し走行しながらゲインを調整します。

ステアリングサーボが振動 (ハンチング) したり、スロットルのレスポンスが来ないと感じた場合はゲインを下げてください。

When the volume is turned all the way to the right, the gain is maximum (100). When turned all the way to the left, the gain is 0 and there is no gyro correction.

First, set the gain to 0 and adjust the driving trim. Then, return the gain to 50 and adjust the gain while driving.

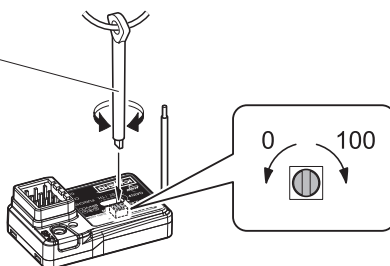
If the steering servo vibrates (hunting) or you feel a lack of throttle response, lower the gain.

Wenn Sie die Lautstärke ganz nach rechts drehen, wird die Verstärkung auf das Maximum (100) eingestellt. Wenn Sie ihn ganz nach links drehen, beträgt die Verstärkung 0 und es erfolgt keine Kreiselkorrektur. Stellen Sie zunächst die Verstärkung auf 0 und passen Sie die Lauftrimmung an. Stellen Sie danach die Verstärkung wieder auf 50 und passen Sie sie während der Fahrt an. Wenn das Lenkservo vibriert (jagt) oder Sie eine mangelnde Gasannahme spüren, reduzieren Sie die Verstärkung.

En tournant le volume complètement vers la droite, le gain est réglé au maximum (100). Si vous le tournez complètement vers la gauche, le gain sera de 0 et il n'y aura pas de correction gyroscopique. Tout d'abord, réglez le gain sur 0 et ajustez le trim de course. Après cela, ramenez le gain à 50 et ajustez-le pendant la conduite. Si le servo de direction vibre (chasse) ou si vous ressentez un manque de réponse de l'accélérateur, réduisez le gain.

Al girar el volumen completamente hacia la derecha, la ganancia se establece al máximo (100). Si lo gira completamente hacia la izquierda, la ganancia será 0 y no habrá corrección giroscópica. Primero, configure la ganancia a 0 y ajuste el ajuste de ejecución. Después de eso, regrese la ganancia a 50 y ajústela mientras conduce. Si el servo de dirección vibra (se mueve bruscamente) o siente una falta de respuesta del acelerador, reduzca la ganancia.

ジャイロ調整用スティック  
Gyro adjustment stick  
Gyro-Einstellungs-Stab  
Stick de réglage gyroscopique  
Ajuste del stick del giroscopio



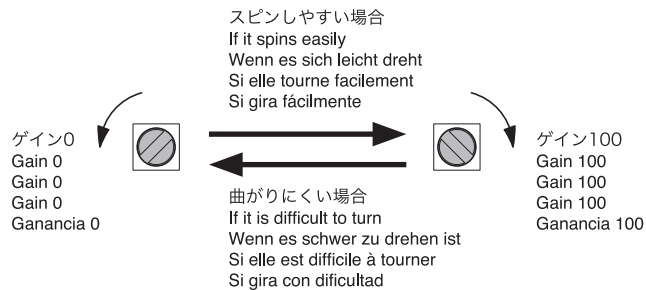
車がスピンしやすい場合はゲインを上げ、曲がりにくい場合はゲインを下げると良いでしょう。

If the car spins easily, increase the gain, and if it is difficult to turn, decrease the gain.

Wenn sich das Auto leicht dreht, erhöhen Sie die Verstärkung, und wenn es schwer zu drehen ist, verringern Sie die Verstärkung.

Si la voiture tourne facilement, augmentez le gain, et si elle est difficile à tourner, diminuez le gain.

Si el automóvil gira fácilmente, aumente la ganancia y, si gira con dificultad, disminuya la ganancia.



##### ⑤ ジャイロ機能のON/OFF設定 (※工場出荷時はONに設定されています。)

ON / OFF setting of gyro function (\*Default setting is ON at the time of shipment.)

EIN / AUS Einstellung der Gyrofunktion (\* Die Standardeinstellung ist zum Zeitpunkt des Versands EIN.)

Réglage ON / OFF de la fonction gyro (\* Le réglage par défaut est ON par défaut.)

Apagado y encendido del giroscopio (\*ajustes de fábrica ENCENDIDO.)

###### ① バインディングコネクタをCH3に差し込みます。

Insert the binding connector into CH3.

Führen Sie den Binding-Stecker in CH3 ein.

Insérez le connecteur d'apairage dans CH3.

Inserte el conector de enlazado en el CH3.

フェイルセーフ設定用スティック

Fail-safe setting stick

Ausfallsicherheits-Einstellungs-Stab

Stick de réglage du "Fail-Safe"

Ajustes del stick Fail-safe

###### ② フェールセーフボタンを押しながらシャシーの電源をONにします。 LEDが2回点滅するとジャイロ機能の設定が変わったことを示します。

Hold down the fail-safe button and turn the chassis power ON.

The LED flashes twice to indicate that the gyro function settings have changed.

Halten Sie die Ausfallsicherheits-Taste (Fail-safe) gedrückt und schalten Sie das Chassis ein. Die LED Birne blinkt zweimal um anzuzeigen dass sich die Einstellungen der Gyrofunktion geändert haben.

Maintenez le bouton du "Fail-Safe" enfoncé et mettez le châssis sur ON.

La LED clignote deux fois pour indiquer que les paramètres de la fonction gyroscopique ont changé.

Mantenga pulsado el botón de Fail-safe y encienda el chasis.

El LED parpadeará dos veces para indicar que los ajustes del giroscopio han cambiado.

###### ③ フェールセーフボタンを離しシャシーの電源をOFFにし、バインディングコネクタをCH3から抜いてください。

Release the fail-safe button, turn chassis power OFF and disconnect the binding connector from CH3.

Lassen Sie die Ausfallsicherheits-Taste los, schalten Sie das Chassis aus und ziehen Sie den Binding-Stecker von CH3 ab.

Relâchez le bouton du "Fail-Safe", mettez le châssis sur OFF et déconnectez le connecteur d'apairage du CH3.

Suelte el botón del Fail-safe, apague el chasis y desconecte el conector de enlazado del CH3.

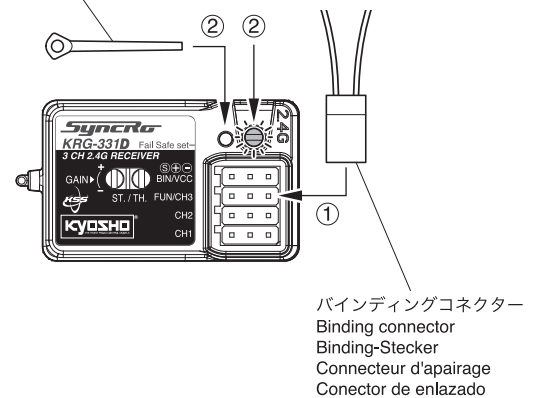
###### ④ 送信機→シャシーの順に電源をONにし、設定が変わったか確認してください。

Turn power ON in the order of 1. transmitter → 2. Receiver, and confirm if the setting has changed.

Schalten Sie die Stromversorgung in der Reihenfolge 1. Sender → 2. Empfänger ein und überprüfen Sie, ob sich die Einstellung geändert hat.

Mettez sur ON dans l'ordre avec en premier l'émetteur puis en second le Récepteur, et confirmez si le réglage a changé.

Encienda en el siguiente orden: 1. Transmisor 2. Receptor, y asegúrese de que los ajustes han sido cambiados.

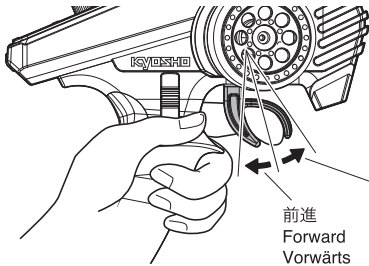




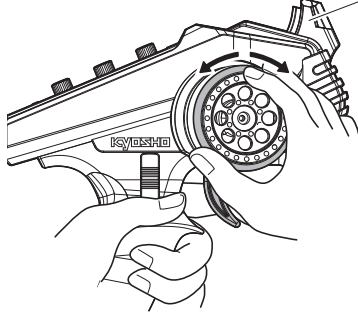
# 初めての走行 / Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen

## Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles

- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。  
Hold transmitter so the antenna points upwards.  
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.  
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.  
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



ブレーキまたは後進  
Brake or Reverse  
Bremsse oder Rueckwaertsgang  
Frein ou Reverse  
Freno o marcha atrás  
Adelante



アンテナ  
Antenna  
Antenne  
Antenne  
Antena



- 左手でグリップを持って人差し指でスロットトリガーを操作します。  
Use index finger on your left hand to control the throttle trigger.  
Betaetigen Sie den Gashebel mit dem Zeigefinger der linken.  
Utilisez l'index de votre main gauche pour contrôler la gâchette d'accélérateur.  
Usar el dedo índice izquierdo para manejar el gatillo del acelerador.

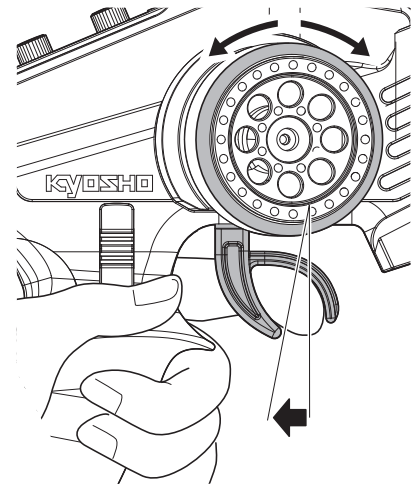
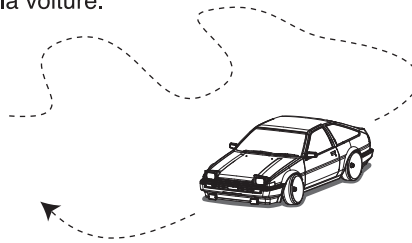
- 右手でステアリングホイールを操作します。  
Use your right hand to control the steering wheel.  
Hand und verwenden Sie die rechte Hand zum Betaetigen des Steuerrades.  
Utilisez votre main droite pour contrôler le volant.  
Usar la mano derecha para controlar el volante.

- 2** 少しだけスロットトリガーをにぎって、ステアリングホイールを回して左右に車体を動かしてみましょう。  
Gently pull the throttle trigger and turn the steering wheel left and right to drive the car.

Ziehen Sie den Gashebel gefuehllvoll zu sich waehrend Sie den Drehknopf nach recht und links drehen, um das Auto zu lenken.

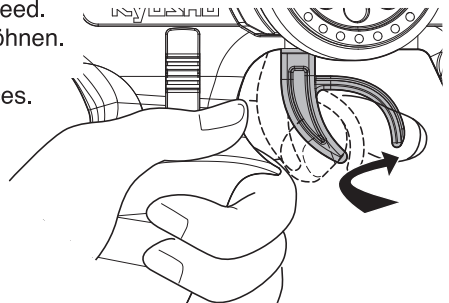
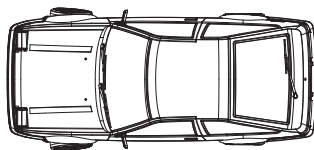
Appuyez doucement sur la gâchette d'accélérateur et tournez le volant à gauche et à droite pour piloter la voiture.

Pulse el acelerador con suavidad y gire el volante derecha – izquierda para conducir el coche.

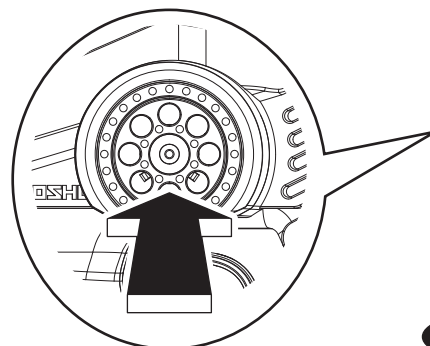


- 3** スロットトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。

Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.  
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.  
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.  
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。  
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.  
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.  
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.  
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



5

ステアリングホイールを少し回し、スロットルを少しずつにぎってみましょう。

スロットルをにぎりすぎるとスピンしやすくなることを覚えましょう。

Turn the steering wheel slightly and squeeze the throttle little by little.

Remember that squeezing the throttle too hard makes it easier to spin.

Drehen Sie das Lenkrad leicht und drücken Sie nach und nach den Gashebel.

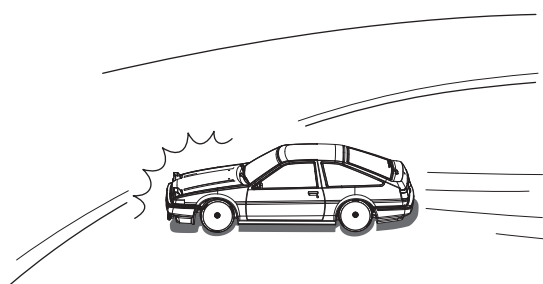
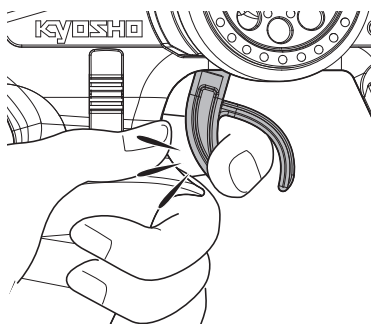
Denken Sie daran, dass zu starkes Drücken des Gashebels das Drehen erleichtert.

Tournez légèrement le volant et appuyez sur l'accélérateur petit à petit.

N'oubliez pas qu'appuyer trop fort sur l'accélérateur facilite la rotation.

Gire el volante ligeramente y apriete el acelerador poco a poco.

Recuerde que si aprieta demasiado el acelerador, girará con mayor facilidad.



6

22ページのジャイロの調整方法を参考にゲインを調整してみましょう。

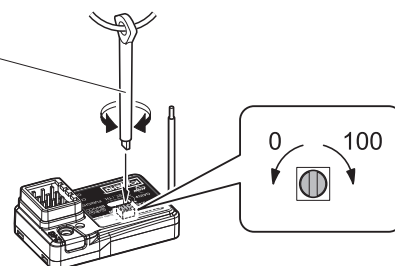
Refer to the gyro adjustment method on page 22 and adjust the gain.

Beachten Sie die Gyro-Einstellmethode auf Seite 22 und passen Sie die Verstärkung an.

Reportez-vous à la méthode de réglage du gyroscope à la page 22 et ajustez le gain.

Consulte el método de ajuste del giroscopio en la página 22 y ajuste la ganancia.

ジャイロ調整用スティック  
Gyro adjustment stick  
Gyro-Einstellungs-Stab  
Stick de réglage gyroscopique  
Ajuste del stick del giroscopio



7

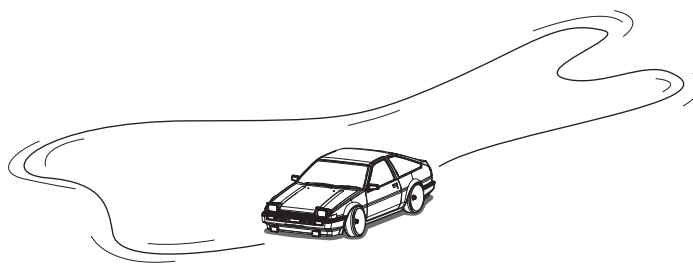
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。

After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



8

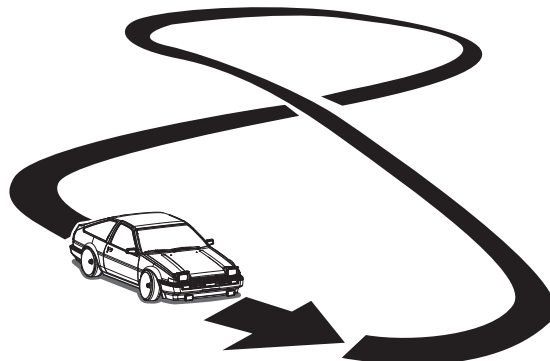
8の字走行で練習を積みましょう。

Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

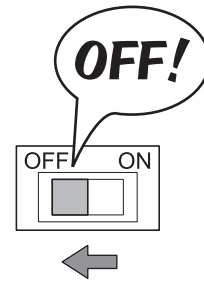
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.

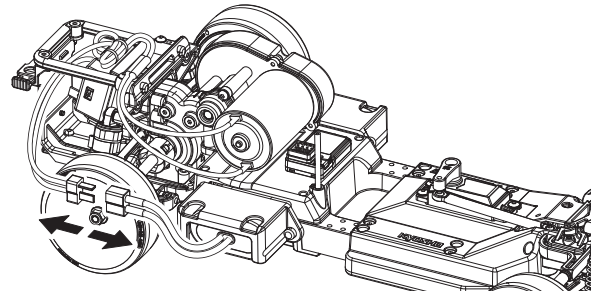


## 走行の終わり方 / Shutting Down Your FAZER / Das Ausschalten des FAZER Eteindre sa FAZER / Desconexión de su FAZER

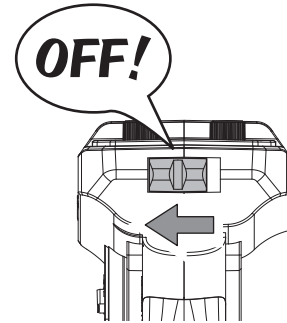
- ❶ 車体側の電源スイッチをOFFにします。  
Turn off the power to the FAZER first.  
Modell am Schalter ausschalten.  
Eteindre la FAZER en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).  
Desconecte el interruptor de su FAZER en primer lugar.



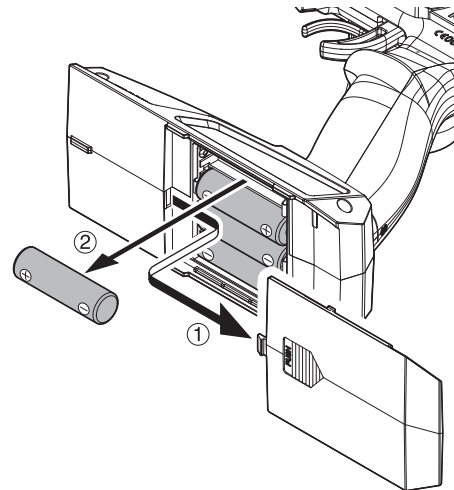
- ❷ 車体側のバッテリーのコネクターを外します。  
Disconnect the battery connector from chassis.  
Entfernen Sie den Batteriestecker vom Chassis.  
Débranchez le connecteur de batterie du châssis.  
Desconecte el conector de la batería del chasis.



- ❸ 送信機側の電源スイッチをOFFにします。  
Shut off power to the transmitter.  
Sender ausschalten.  
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).  
Desconecte la emisora.



- ❹ 送信機から電池を取外します。  
Remove the batteries from the transmitter.  
Batterien aus dem Sender herausnehmen.  
Retirer les batteries de l'émetteur.  
Retire las baterías de la emisora.



電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。  
Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.  
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.

**TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).**

Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.

走行させない時は、必ずバッテリーのコネクターを外してください。

Always disconnect battery connectors when not in use.

Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.

Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.

Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.

# 乾電池、バッテリーの交換時期 / Replacing and Alkaline Batteries / Der Austausch der Akkus / Remplacement des piles / Cambio de las Batera

## 送信機 / Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora

- ▶ グリーンのLEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。  
When the green LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.

Beginnt die grüne LED zu blinken, ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich.

Lorsque la LED verte commence à clignoter, remplacez les piles par des neuves dès que possible.

Cuando el LED verde empieza a parpadear, cambie las pilas por otras nuevas lo antes posible.



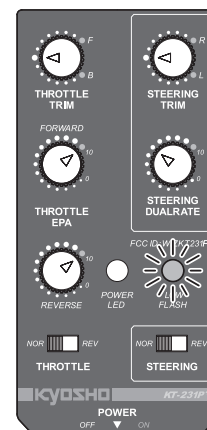
**送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。**

**Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.**

**Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!**

**Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.**

**Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.**



## 車体 / Chassis / Chassis / Châssis / Chasis

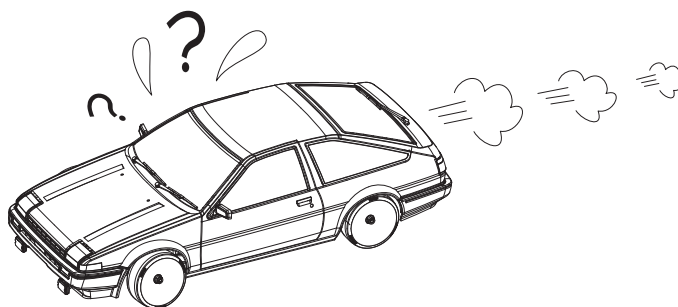
- ▶ スピードが遅くなったと感じたらすぐに車体を回収し、バッテリーが十分に冷えてから再充電してください。  
When car speed slows, retrieve model immediately.

After allowing battery to cool, re-charge fully.

Lassen Sie den Akku abkuehlen, laden Sie ihn dann erneut vollkommen auf.

Lorsque la vitesse de la voiture ralentit, récupérez le modèle immédiatement. Seulement après avoir laissé la batterie refroidir, rechargez-la complètement.

Cuando la velocidad del automóvil disminuya, recupere el coche inmediatamente. Después de dejar que la batería se enfrie, recárguela completamente.



- ▶ スピードコントローラーのオートカット機能によりバッテリーの電圧が下がるとモーターへの出力がカットされてしまいます。もし回収前にオートカットが作動したら、一旦スロットルトリガーをニュートラルに戻し、もう一度にぎれば数秒間だけ再走行できるので、その間に回収してください。

If the voltage of the battery drops due to the auto cut function of the speed controller, the output to the motor will be cut. If auto cut is activated before the model can be retrieved, return the throttle trigger to neutral, then pull the throttle trigger again for a few seconds so the model can be retrieved.

Wenn die Spannung des Akkus nachlaesst, wird der Motor automatisch abgeschaltet dank der AutoCutFunktion des Fahrtenreglers. Sollte der Motor ausfallen bevor Sie das Modell zu sich zurueckholen konnten, stellen Sie den Drehknopf auf neutral, und beschleunigen Sie dann nach einigen Sekunden erneut, um das Modell zu sich zurueckzufahren.

Si la tension de la batterie chute en raison de la fonction de coupure automatique du variateur de vitesse, la sortie du moteur sera coupée. Si la fonction de coupure automatique est activée avant que le modèle puisse être récupéré, ramenez le, la gâchette d'accélérateur au point mort, puis appuyez à nouveau sur la gâchette d'accélérateur pendant quelques secondes pour que le modèle puisse être récupéré.

Si el voltaje de la batería cae, debido a la función de corte del variador, la alimentación del motor se cortará. Si la función de auto-corte del coche está activada antes de recuperar el modelo, devuelva el gatillo del acelerador a neutral, entonces pulse de nuevo el acelerador durante unos pocos segundos y recupere el coche.



**安全のためにオートカットが作動する前に車体を回収してください。**

**For safety reasons, recover the model before the auto-cut function activates.**

**Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Fahrbetrieb VOR der mechanischer fahrtenregler Auto-Cut-Funktion beenden.**

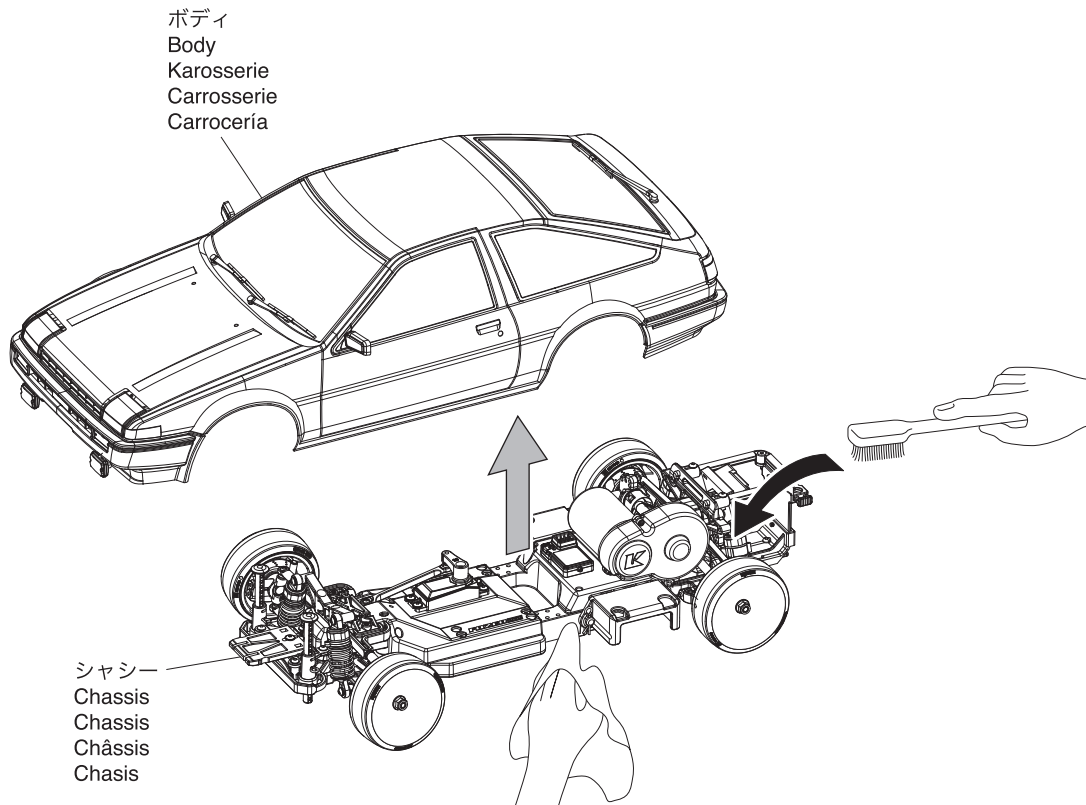
**Pour des raison de sécurité, récupérer le modèle avant que la fonction auto-cut s'active.**

**Por razones de seguridad, recupere el modelo antes de que la funcion de corte se active.**



## 走行後の手入れ / Maintenance / Wartung / Maintenance / Mantenimiento

- ▶ ボディを外し、シャシー各部の汚れを歯ブラシなどで拭き取ってきれいにしてください。  
Remove the body and clean away oil and other dirt from each part of the chassis with a brush etc.  
Nehmen Sie die Karosserie ab und reinigen Sie die komplette Mechanik gruendlich von Oel und Schmutz, nehmen Sie hierzu eine Buerste zu Hilfe.  
Retirez la carrosserie et retirez l'huile et autres saletés de chaque partie du châssis avec une brosse, etc.  
Quite la carrocería y limpie el aceite y otra suciedad de cada parte del chasis, con una brocha o similar.
- ▶ 水滴が付いた部分は乾いた布で拭き取って乾かしてください。  
Dry off any moisture by wiping with a dry cloth.  
Trocknen Sie feuchte Stellen mit einem trockenen Lappen.  
Essuyez toute trace d'humidité avec avec un chiffon sec.  
Elimine cualquier resto de humedad con un paño seco de algodón.
- ▶ 各ビスのゆるみやパーツの破損などをチェックしてください。  
Check each screw remains tight and no parts are damaged.  
Ueberpruefen Sie, dass jede einzelne Schraube noch fest sitzt, und dass keine Teile beschaedigt wurden.  
Vérifiez que chaque vis reste serrée et qu'aucune pièce n'est endommagée.  
Compruebe que los tornillos no se han aflojado y que no hay piezas dañadas.
- ▶ ボディの外し方は14ページを参照してください。  
See page 14 for how to remove the body.  
Siehe Seite 14 für das Entfernen der Karosserie.  
Voir page 14 pour savoir comment retirer la carrosserie.  
Vea la página 14 para saber cómo quitar la carrocería.



走行させない時は、必ずバッテリーのコネクターを外してください。  
Always disconnect battery connectors when not in use.  
Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.  
Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.  
Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.

# 各部の交換 / Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas

1

説明書の見かた

How to read the instruction manual:

So funktioniert die Bauanleitung:

Comment lire les instruction:

Cómo leer el manual de instrucciones:

A: この項目で組立てるおおよその場所。

B: 説明書内では多くのマークが使用されています。  
マークに注意して組立てを進めてください。

**A:** Gives the name of the part being made and the serial number of steps for assembling.

**B:** There are many symbols used throughout the instruction manual. Note the symbols when completing assembly.

**A:** Die Nummer der Baustufe sowie das zu bauende Teil werden angegeben.

**B:** Die Bauanleitung enthaelt viele Symbole. Bitte beachten Sie diese beim Zusammenbauen.

**A:** Numéro de la plage de montage et le nom de la pièce à assembler.

**B:** De nombreux symboles sont utilisés dans le manuel d'instructions. Notez les symboles lors de l'achèvement de l'assemblage.

**A:** Indica el número del Paso y la Parte a ser montada.

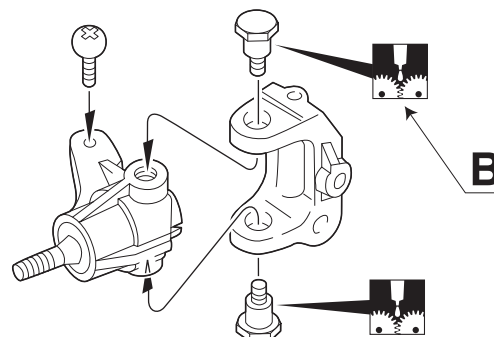
**B:** Hay muchos símbolos utilizados en todo el manual de instrucciones. Tenga en cuenta los símbolos al completar el ensamblaje.

## ( 説明例 Example ) ( Exemple Beispiel Ejemplo )

1

フロントサスペンション

Front Suspension / Vordere Aufhängung /  
Suspension avant / Suspensión Delantero



2

説明書に使われているマーク

Symbols used throughout the instruction manual, comprise:

Erklärung zu den Symbolen in dieser Anleitung

Liste des symboles à respecter lors du montage:

Pictogramas utilizados en este manual de instrucciones



向きに注意。  
Note the direction.  
Einbaurichtung beachten.  
Notez le sens.  
Fijarse en el dibujo.



番号の順に組立てる。  
Assemble in the specified order.  
In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.  
Assemblez dans l'ordre indiqué.  
Realice el montaje en el orden indicado.



注意して組立てる所。  
Pay close attention here!  
Vorsicht! Wichtiger Hinweis!  
Attention! Avis important!  
Preste atención.



2セット組立てる(例)。  
Assemble as many times as specified.  
Sooft wie angegeben zusammenbauen.  
Assemblez aussi souvent qu'indiqué.  
Repita las veces señaladas.



をカットする。  
Cut off shaded portion.  
Schneiden Sie die schraffierten Flächen heraus.  
Coupez la partie grisée.  
Corte la zona oscurcida.

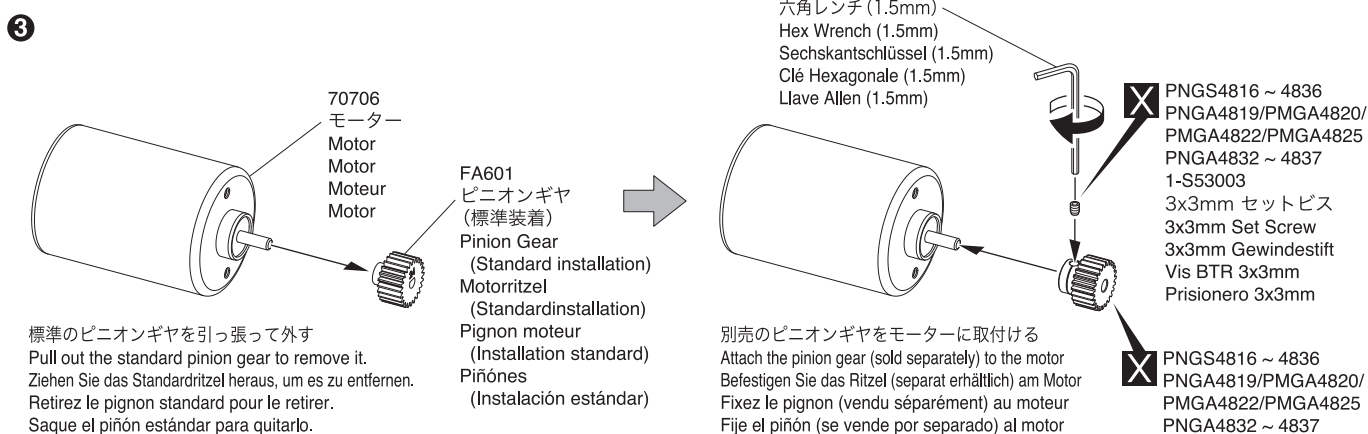
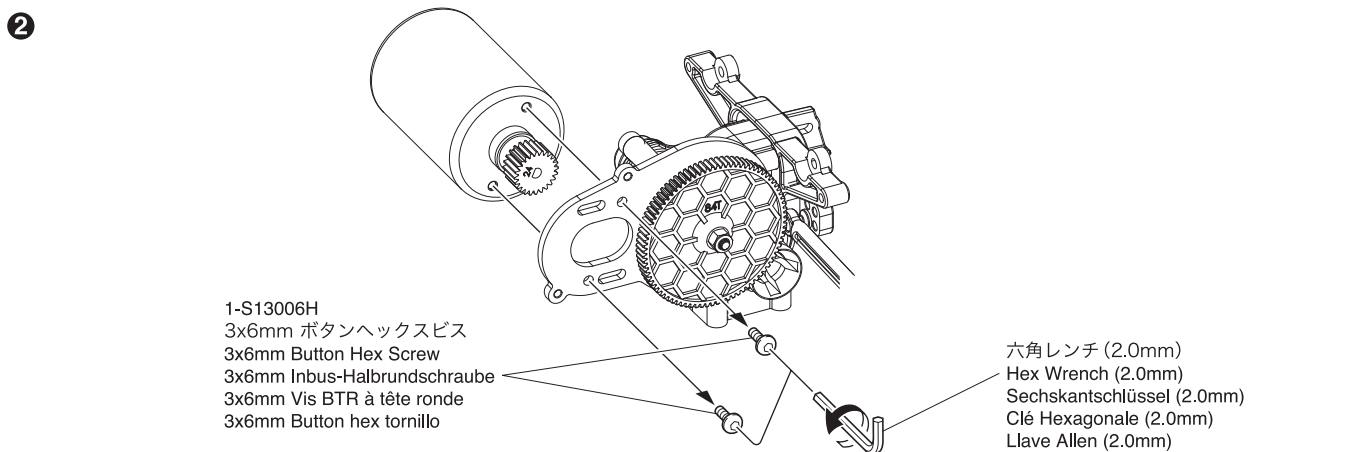
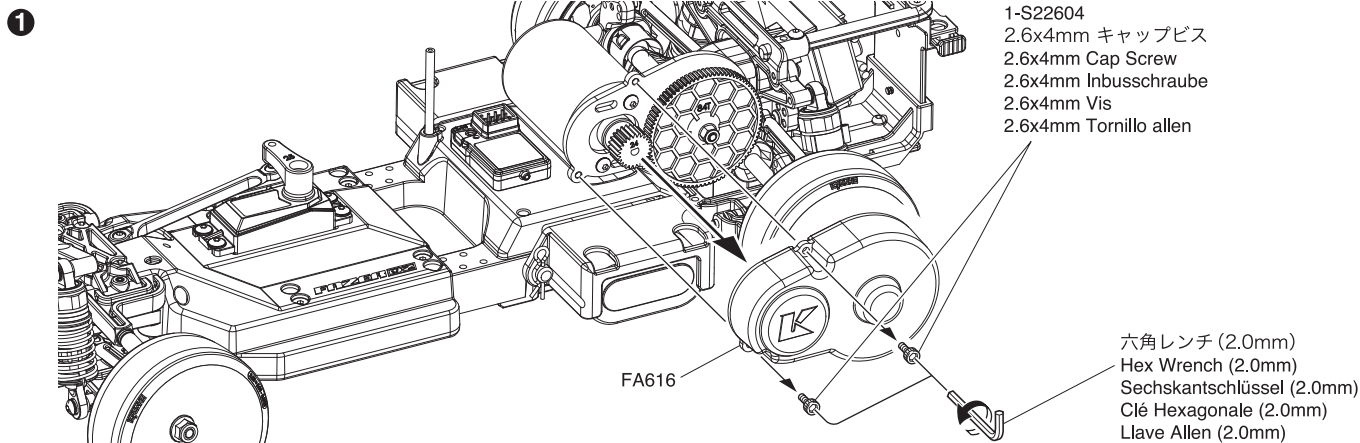


別購入品。  
Must be purchased separately!  
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!  
Doit être acheté séparément!  
Debe comprarse por separado.



左右同じように組立てる。  
Assemble left and right sides the same way.  
Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.  
Assemblez le côté gauche comme le côté droit.  
Realice el montaje de igual forma en ambos lados.

# 1 モーター・ピニオンギヤの交換方法 How to replace the motor and pinion gear / So ersetzen Sie Motor und Ritzel / Comment remplacer le moteur et le pignon / Cómo reemplazar el motor y el piñón



## ギヤ比表 / Gear ratio table / Übersetzungstabelle / Tableau des rapports de démultiplication / Tabla de relación de transmisión

狭い場所や小さいコース

For use in narrow or small spaces Small courses

Für den Einsatz in engen oder kleinen Räumen Kleine Kurse

Pour une utilisation dans des espaces étroits ou restreints Petits parcours

Para uso en espacios estrechos o pequeños Circuitos pequeños

標準  
Standard  
Standard  
Standard  
Estándar

広い場所や大きいコース

Wide areas and large courses

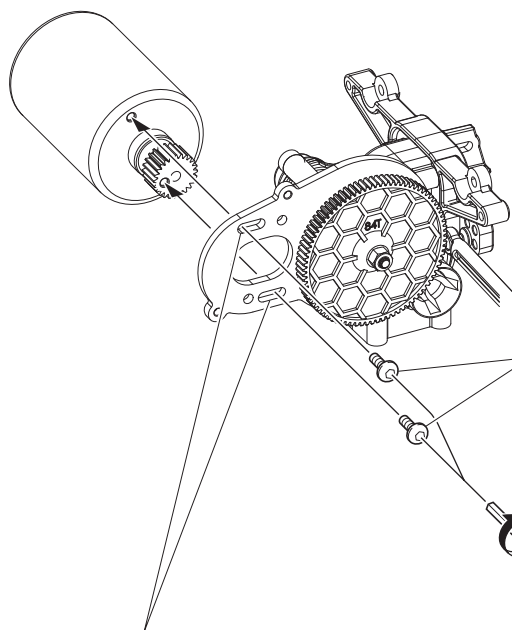
Weite Bereiche und große Kurse

Zones larges et grands parcours

Áreas amplias y circuitos grandes

|                                                                                                       |       |       |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| ピニオンギヤ<br>Pinion Gear<br>Motorritzel<br>Pignon moteur<br>Piñones                                      | 16T   | 17T   | 18T   | 19T   | 20T   | 21T   | 22T  | 23T  | 24T  | 25T  | 26T  | 27T  | 28T  | 29T  | 30T  | 31T  | 32T  | 33T  | 34T  | 35T  | 36T  | 37T  |
| ギヤ比<br>Gear ratio<br>Übersetzungsverhältnis<br>Rapport de démultiplication<br>Relación de transmisión | 13.65 | 12.85 | 12.13 | 11.49 | 10.92 | 10.40 | 9.93 | 9.50 | 9.10 | 8.74 | 8.40 | 8.09 | 7.80 | 7.53 | 7.28 | 7.05 | 6.83 | 6.62 | 6.42 | 6.24 | 6.07 | 5.90 |

4

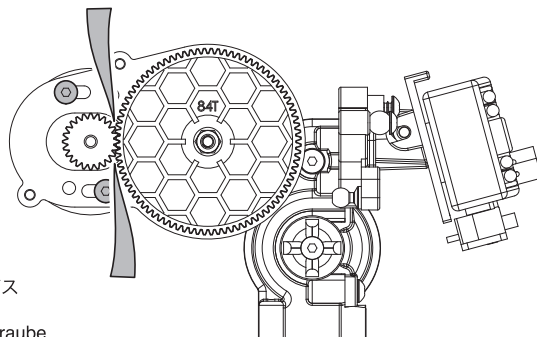


1-S13006H  
3x6mm ボタンヘックスビス  
3x6mm Button Hex Screw  
3x6mm Inbus-Halbrundschaube  
3x6mm Vis BTR à tête ronde  
3x6mm Button hex tornillo

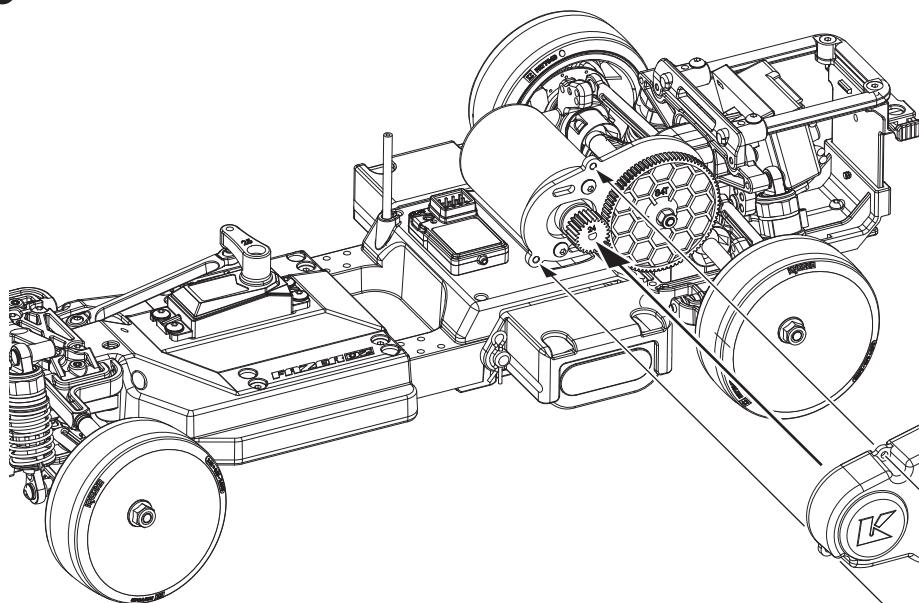
六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

ピニオンギヤの歯数を変更した場合、長穴を使用する。  
If you change the number of teeth on the pinion gear, use the long hole.  
Wenn Sie die Anzahl der Zähne am Ritzel, verwenden Sie das lange Loch.  
Si vous changez le nombre de dents sur le pignon, utilisez le trou long.  
Si Para cambiar la cantidad de dientes del piñón, use el orificio largo.

紙一枚分のすき間を使って2本のビスを固定する。  
Allow gap of one sheet of paper and screw in the two screws.  
Unter Einhalten des Spaltmaßes eines Blattes Papier die beiden Schrauben hineindreihen.  
Laisser l'espace d'une feuille de papier et serrez les 2 vis.  
Permita el espacio de una hoja de papel y atornille los dos tornillos.



5



1-S22604  
2.6x4mm キャップビス  
2.6x4mm Cap Screw  
2.6x4mm Inbusschraube  
2.6x4mm Vis  
2.6x4mm Tornillo allen

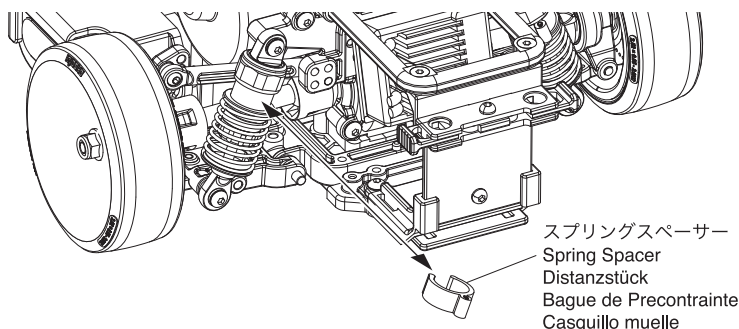
FA616

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)



## 2 車高の調整方法

How to adjust the ride height / So stellen Sie die Fahrhöhe ein /  
Comment régler la hauteur de châssis / Cómo ajustar la altura de manejo



▶ ダンパースプリング上部のスプリングスペーサーを抜き差しすることで車高を調整することができます。

You can adjust the vehicle height by removing or inserting the spring spacer above the damper spring.

Sie können die Fahrzeughöhe anpassen, indem Sie den Federabstandshalter über der Dämpferfeder entfernen oder einsetzen.

Vous pouvez régler la hauteur du véhicule en retirant ou en insérant l'entretoise de ressort au-dessus du ressort de l'amortisseur.

Puede ajustar la altura del vehículo quitando o insertando el espaciador de resorte sobre el resorte del amortiguador.

▶ 走りやすい車高は、ボディとバッテリーを搭載した走行可能状態でフロントが10～12mm、リヤが5～7mmとなります。  
走行環境や車両の状態に合わせて、アクセサリ袋に入っているスプリングスペーサーと組み合わせて調整してみてください。

The vehicle height that is easy to drive is 10mm to 12mm for the front and 5mm to 7mm for the rear when the body and battery are installed and ready to drive.

Try adjusting it in combination with the spring spacer included in the accessory bag according to the driving environment and the condition of the vehicle.

Die leicht zu fahrende Fahrzeughöhe beträgt vorne 10 mm bis 12 mm und hinten 5 mm bis 7 mm, wenn Karosserie und Batterie installiert und fahrbereit sind.

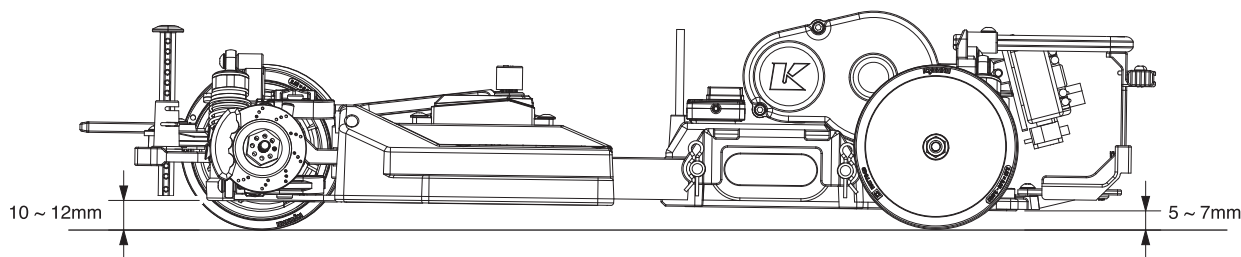
Versuchen Sie, ihn in Kombination mit dem im Zubehörbeutel enthaltenen Federabstandshalter entsprechend der Fahrumgebung und dem Zustand des Fahrzeugs anzupassen.

La hauteur du véhicule facile à conduire est de 10 mm à 12 mm pour l'avant et de 5 mm à 7 mm pour l'arrière lorsque la carrosserie et la batterie sont installées et prêtes à rouler.

Essayez de l'ajuster en combinaison avec l'entretoise de ressort incluse dans le sac d'accessoires en fonction de l'environnement de conduite et de l'état du véhicule.

La altura del vehículo que es fácil de conducir es de 10 mm a 12 mm para la parte delantera y de 5 mm a 7 mm para la parte trasera cuando la carrocería y la batería están instaladas y listas para conducir.

Intente ajustarlo en combinación con el espaciador de resorte incluido en la bolsa de accesorios según el entorno de conducción y el estado del vehículo.



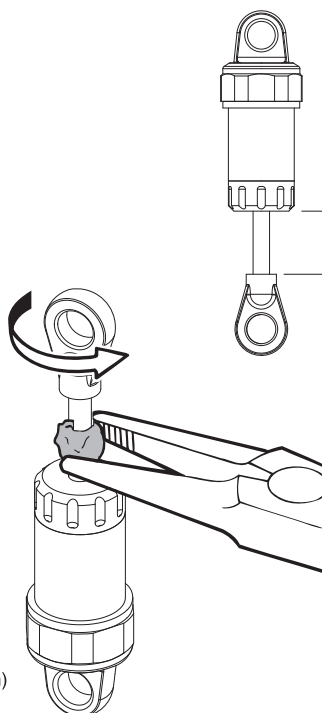
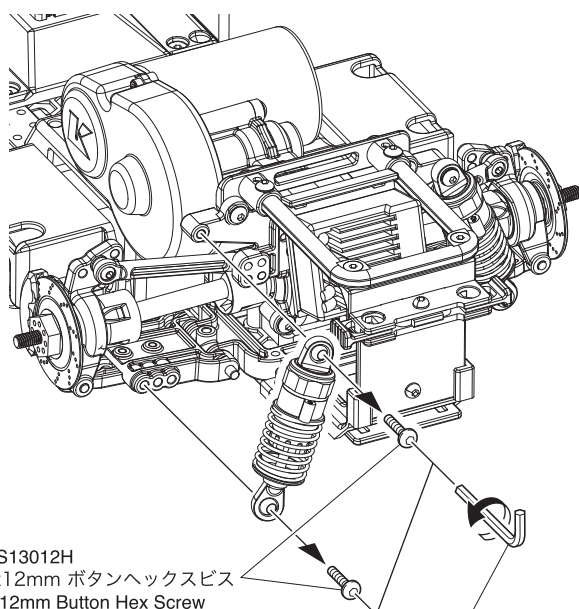
▶ 更に車高を上げる場合は、そのまま1G（車を地面に置いた静止状態）状態からサスペンションの伸びる量（リバウンド）が減るため、ダンパーの長さを延長してください。

If you want to raise the vehicle height further, extend the length of the damper, as the amount of suspension extension (rebound) will decrease from 1G (stationary state with the car on the ground).

Wenn Sie die Fahrzeughöhe weiter erhöhen möchten, verlängern Sie die Länge des Dämpfers, da die Federungsverlängerung (Rückprall) von 1G (stationärer Zustand mit dem Auto auf dem Boden) abnimmt.

Si vous souhaitez augmenter davantage la hauteur du véhicule, allongez la longueur de l'amortisseur, car la quantité d'extension de suspension (rebond) diminuera à partir de 1G (état stationnaire avec la voiture au sol).

Si desea elevar aún más la altura del vehículo, extienda la longitud del amortiguador, ya que la cantidad de extensión de la suspensión (rebote) disminuirá a partir de 1G (estado estacionario con el automóvil en el suelo).



1-S13012H  
3x12mm ボタンヘックスビス  
3x12mm Button Hex Screw  
3x12mm Inbus-Halbrundsraube  
3x12mm Vis BTR à tête ronde  
3x12mm Button hex tornillo

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

シャフトに布をまき、つかむ。  
Cover the shaft with cloth  
before gripping it with pliers.  
Schützen Sie die Kolbenstange  
mit etwas Stoff oder Papier.  
Pour ne pas rayer avec la pince,  
protégez la tige avec du papier  
ou du tissu.  
Cubra el eje con un trapo para  
evitar rayar el eje.



### 3 ダンパーの減衰力調整方法 How to adjust the damping force of shock absorber / So stellen Sie die Härte des Stoßdämpfers ein / Comment régler la force d'amortissement de l'amortisseur / Cómo ajustar la fuerza de amortiguación del amortiguador



**x2** フロント用  
For Front  
Vorne  
Avant  
Delanteros

**x2** リヤ用  
For Rear  
Hinten  
Arrière  
Traseros

▶ 付属のダンパーピストンや別売のダンパーオイルに変えることで、減衰力の調整ができます。

Damping force can be adjusted by changing shock piston or shock oil included in package.

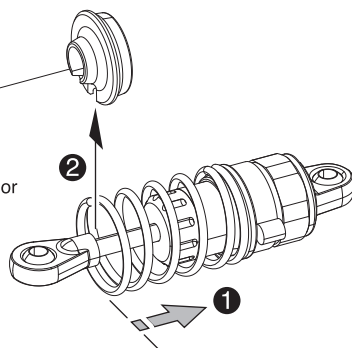
Die Dämpfungskraft kann durch Wechseln der mitgelieferten Stoßdämpferkolben und Stoßdämpferöl eingestellt werden.

La force d'amortissement peut être ajustée en changeant le piston d'amortisseur ou l'huile d'amortisseur incluse dans l'emballage.

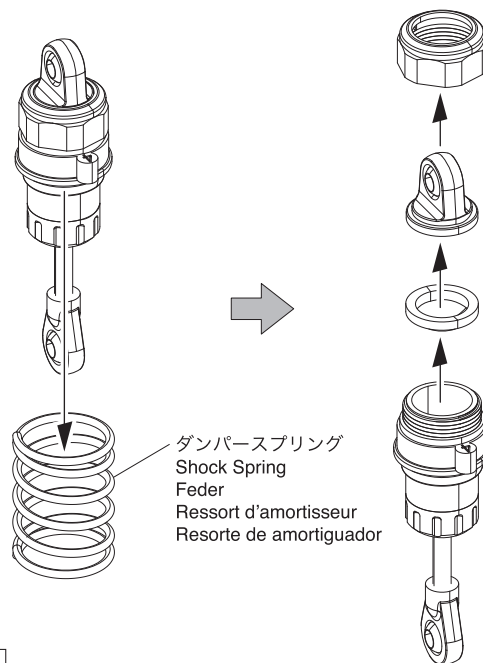
La fuerza de amortiguación se puede ajustar cambiando el pistón del amortiguador o el aceite del amortiguador incluido en el paquete.

### 1 ダンパーの分解 / Disassembling Shock Absorber / Stoßdämpfer zerlegen Démontage des amortisseur / Desmontar los amortiguador

ダンパースプリングホルダー  
Shock Spring Holder  
Federhalter  
Support de ressort d'amortisseur  
Soporte de resorte de amortiguador



ダンパースプリングを縮めてダンパースプリングホルダーを取る。  
Compress the shock spring and remove the shock spring holder.  
Drücken Sie die Feder zusammen und entfernen Sie den Federhalter.  
Comprimez le ressort d'amortisseur et retirez le support de ressort d'amortisseur.  
Comprima el resorte del amortiguador y retire el soporte del resorte del amortiguador.



ダンパースプリング  
Shock Spring  
Feder  
Ressort d'amortisseur  
Resorte de amortiguador

### 2 ダンパーの組立 / Assembling Shock Absorber / Stoßdämpfer zusammenbauen Assemblage des amortisseur / Montar los amortiguador

① ピストンを下げ、オイルを図の位置まで入れる。  
Pull down the piston and slowly fill in oil.  
Kolben nach unten ziehen, langsam mit Öl befüllen.  
Placer le piston en position basse puis remplir doucement d'huile.  
Tire del pistn hacia abajo y rellene con aceite.

標準はダンパーオイル #100 相当です。  
The standard is equivalent to damper oil # 100.  
Der Standard entspricht dem Dämpferöl Nr. 100.  
La norme équivaut à l'huile d'amortisseur n° 100.  
El estándar es equivalente al aceite para amortiguadores # 100.

0~1mm

ピストン  
Kolben  
Piston  
Pistón

④ 図の様にキャップを取り付け、あふれたオイルを拭き取る。  
Remove the cap as per the diagram and wipe off excess oil.  
Nehmen Sie die Kappe ab wie gezeigt und wischen Sie das überflüssige Öl ab.  
Retirez le capuchon comme indiqué sur le schéma et essuyez l'excédant d'huile.  
Quitar la tapa de acuerdo con el diagrama y elimine el exceso de aceite.

③ もう一度図の位置までオイルを足す。  
Add oil one more time up to the brim.  
Dmpfer nochmals bis zum Rand befüllen.  
Ajouter de l'huile encore une fois, jusqu'au niveau.  
Rellene de aceite hasta el borde.

⑤ スムーズに動かないときは、オイルを入れ直す。  
Ensure smooth piston movement.  
Should a piston not move smoothly.  
Der Dmpfer mu sich leicht bewegen lassen, ggf. die Befüllung wiederholen.  
S'assurer que le piston puisse opre doucement, sinon.  
Asegurarse que el pistn se mueva suavemente arriba y abajo.

② ゆっくり上下させ、気泡をとる。  
Then, gently move the piston up and down to get rid of air bubbles.  
Bewegen Sie den Kolben langsam auf und ab, bis keine Luftblasen mehr im Öl sind.  
Puis, actionner doucement le piston de bas en haut, afin d'liminer les bulles d'air.  
Ahora mueva el pistn hacia arriba y hacia abajo para eliminar las burbujas de aire.

ダンパーオイルで減衰力を調整できます。

Damping force can be adjusted with different silicone oil viscosity.  
Die Dämpfungskraft kann mit unterschiedlicher Silikonölviskosität eingestellt werden.  
La dureté d'amortissement peut être ajustée avec différentes viscosités d'huile de silicone.  
La fuerza de amortiguación se puede ajustar con diferentes viscosidades de aceite de silicona.

#100

減衰力弱い  
Weak damping force  
Schwache Dämpfungskraft  
Dureté d'amortissement faible  
Fuerza de amortiguación débil  
(トラクションを下げる)  
(Lower traction)  
(Geringere Traktion)  
(Traction inférieure)  
(Menor tracción)

#400

減衰力強い  
Strong damping force  
Hohe Dämpfungskraft  
Dureté d'amortissement forte  
Fuerza de amortiguación fuerte  
(トラクションを上げる)  
(Increase traction)  
(Erhöhte Traktion)  
(Augmenter la traction)  
(Aumentar la tracción)

#### 4 モーター位置の変更方法 How to change the motor position / So ändern Sie die Motorposition / Comment changer la position du moteur / Cómo cambiar la posición del motor

▶ FAZER D2は、モーターの位置を後方に移動させることができます。モーターを後方することでリヤタイヤへの荷重が増え、安定したドリフト走行ができます。また、重心も上がることでロールしやすくなります。

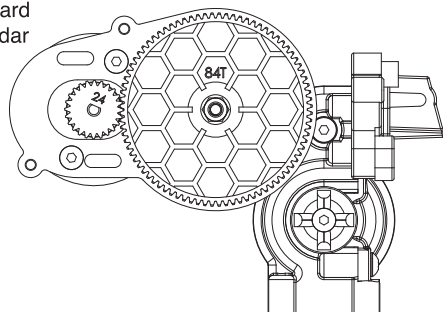
FAZER The motor position of the D2 can be moved backwards. By moving the motor to the rear, the load on the rear tires increases, allowing for stable drifting. It also raises the center of gravity, making it easier to roll.

FAZER Die Motorposition des D2 kann nach hinten verschoben werden. Durch Verschieben des Motors nach hinten erhöht sich die Belastung der Hinterreifen, was ein stabiles Driften ermöglicht. Außerdem wird der Schwerpunkt angehoben, wodurch das Rollen erleichtert wird.

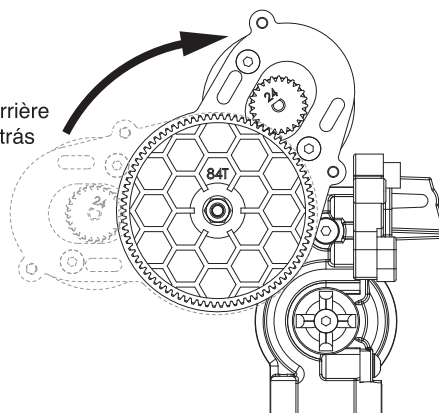
FAZER La position du moteur du D2 peut être déplacée vers l'arrière. En déplaçant le moteur vers l'arrière, la charge sur les pneus arrière augmente, permettant une dérive stable. Il élève également le centre de gravité, ce qui facilite le roulage.

FAZER La posición del motor del D2 se puede mover hacia atrás. Al mover el motor hacia atrás, aumenta la carga sobre los neumáticos traseros, lo que permite un derrape estable. También eleva el centro de gravedad, lo que facilita el giro.

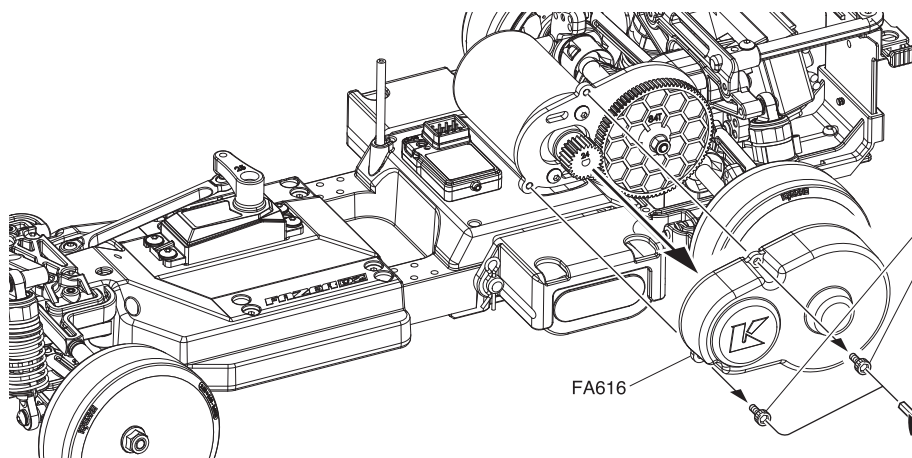
標準  
Standard  
Standard  
Standard  
Estándar



モーター位置後方  
Motor position rearwards  
Motorposition nach hinten  
Position du moteur vers l'arrière  
Posición del motor hacia atrás



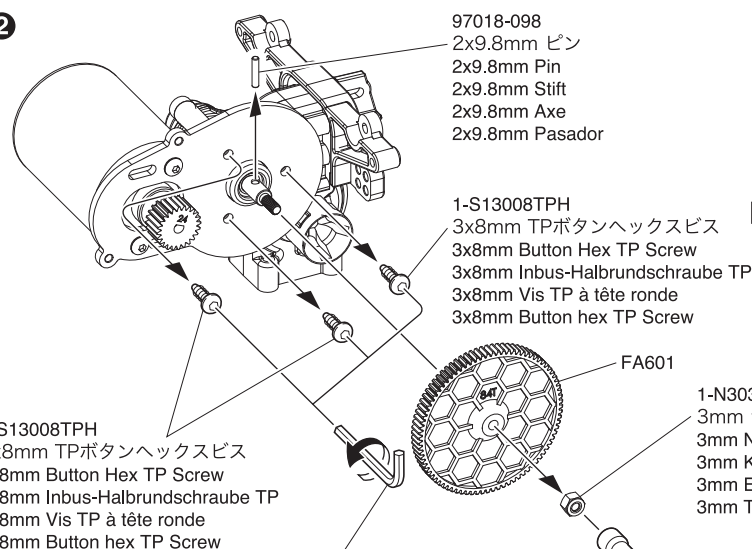
1



1-S22604  
2.6x4mm キャップビス  
2.6x4mm Cap Screw  
2.6x4mm Inbusschraube  
2.6x4mm Vis  
2.6x4mm Tornillo allen

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

2



1-S13008TPH  
3x8mm TPボタンヘックスビス  
3x8mm Button Hex TP Screw  
3x8mm Inbus-Halbrundschrabe TP  
3x8mm Vis TP à tête ronde  
3x8mm Button hex TP Screw

97018-098  
2x9.8mm ピン  
2x9.8mm Pin  
2x9.8mm Stift  
2x9.8mm Axe  
2x9.8mm Pasador

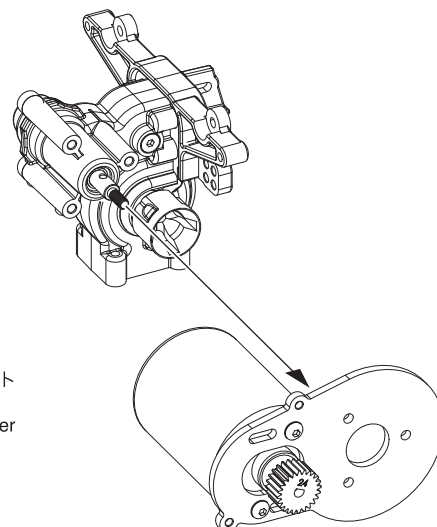
1-S13008TPH  
3x8mm TPボタンヘックスビス  
3x8mm Button Hex TP Screw  
3x8mm Inbus-Halbrundschrabe TP  
3x8mm Vis TP à tête ronde  
3x8mm Button hex TP Screw

FA601

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

1-N3033N  
3mm ナイロンナット  
3mm Nylon Nut  
3mm Kunststoffmutter  
3mm Ecrou nylon  
3mm Tuerca Nylon

十字レンチ (5.5mm)  
Cross Wrench (5.5mm)  
Kreuzschlüssel (5.5mm)  
Clé en croix (5.5mm)  
Llave de cruz (5.5mm)

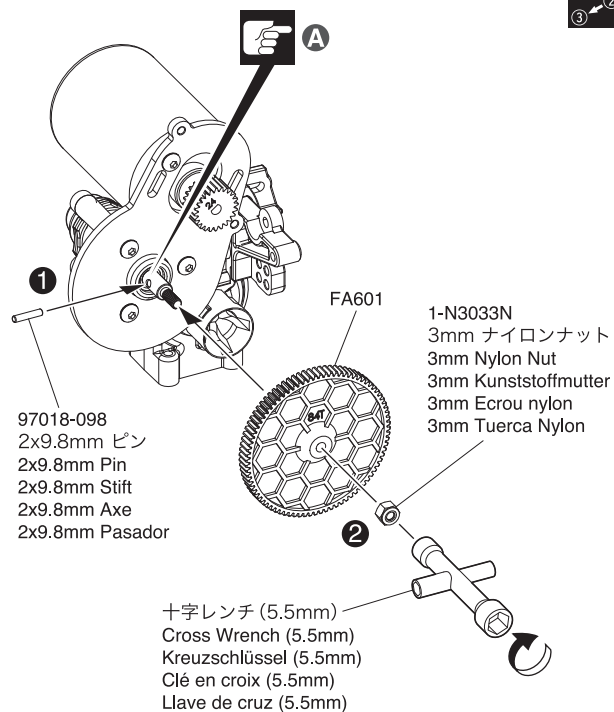




3

1-S13008TPH  
3x8mm TPボタンヘックスビス  
3x8mm Button Hex TP Screw  
3x8mm Inbus-Halbrundschrabe TP  
3x8mm Vis TP à tête ronde  
3x8mm Button hex TP Screw

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

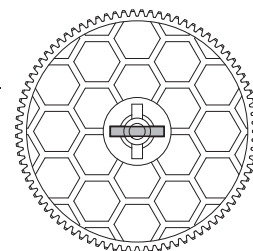


A

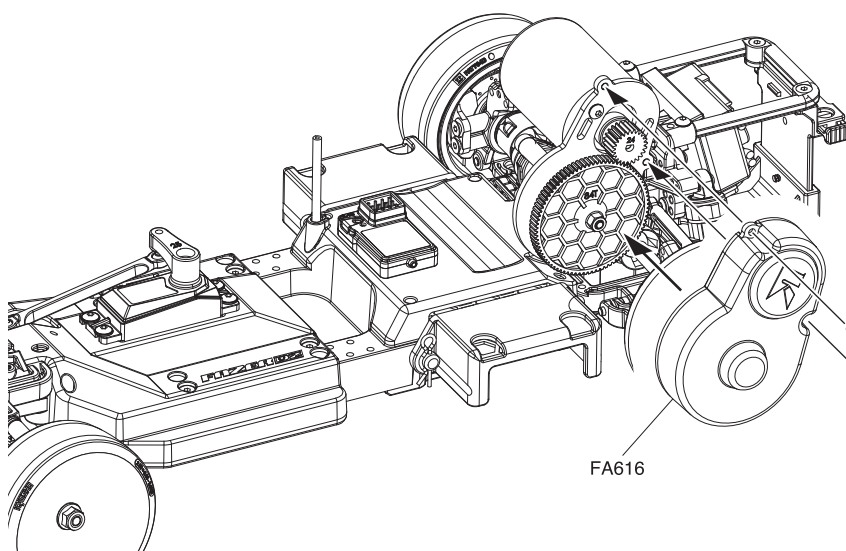
- 1 2x9.8mmピンをセンターに合わせる。  
Align the 2x9.8mm pin with the center.  
Richten Sie ihn mit der Mitte des Stirnrads aus.  
Alignez la goupille 2x9,8 mm avec le centre.  
Alinee el pasador de 2 x 9,8 mm con el centro.

97018-098  
2x9.8mmピン  
2x9.8mm Pin  
2x9.8mm Stift  
Axe 2x9.8mm  
Pasador 2x9.8mm

- 2 スパーギヤの溝に合わせる。  
Align with the groove of the spur gear.  
Richten Sie ihn mit der Nut des Stirnrads aus.  
Alignez avec la rainure de l'engrenage droit.  
Alinee con la ranura del engranaje recto.



4



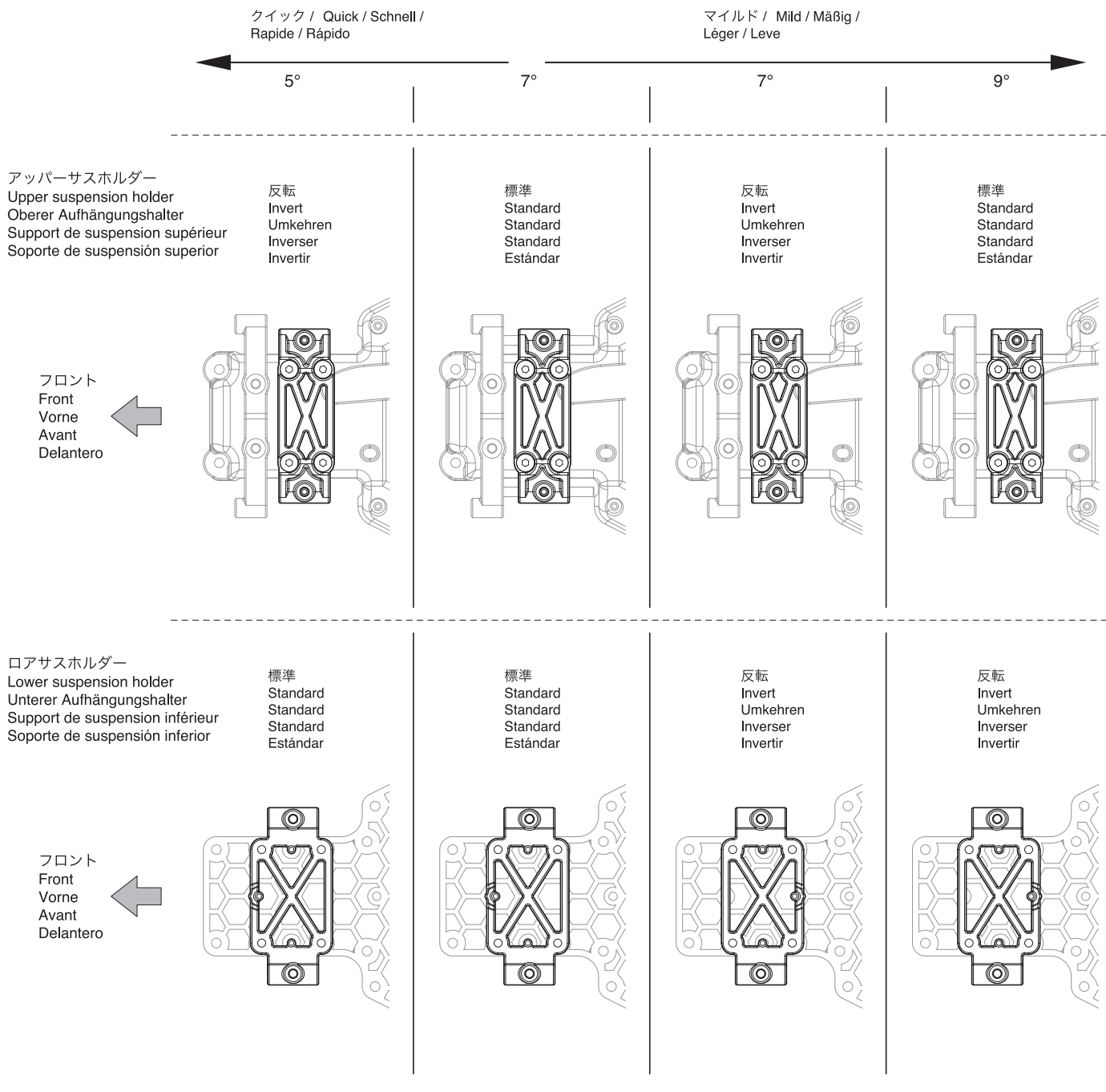
1-S22604  
2.6x4mm キャップビス  
2.6x4mm Cap Screw  
2.6x4mm Inbus-schraube  
2.6x4mm Vis  
2.6x4mm Tornillo allen

六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)



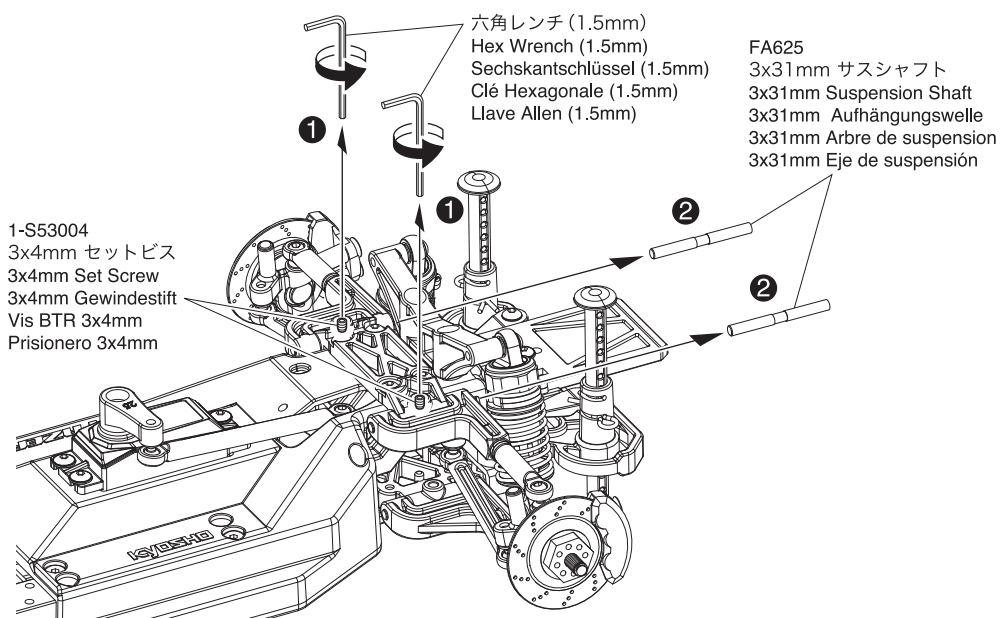
**5** キャスター角の変更  
 Changing the caster angle / Ändern des Nachlaufwinkels /  
 Modification de l'angle de chasse / Cambio del ángulo de avance

- ▶ 上下のサスホルダーの向きを替えることでキャスター角を変更することができます。  
 キャスター角を変更することでステアリングのレスポンスを変更することができます。  
 The caster angle can be changed by changing the orientation of the upper and lower suspension holders.  
 Changing the caster angle can change the steering response.  
 Der Nachlaufwinkel kann durch Ändern der Ausrichtung der oberen und unteren Aufhängungshalter geändert werden.  
 Durch Ändern des Nachlaufwinkels kann die Lenkreaktion geändert werden.  
 L'angle de chasse peut être modifié en changeant l'orientation des supports de suspension supérieur et inférieur.  
 Le changement de l'angle de chasse peut modifier la réponse de la direction.  
 El ángulo de avance se puede cambiar modificando la orientación de los soportes de suspensión superior e inferior.  
 Cambiar el ángulo de avance puede cambiar la respuesta de la dirección.

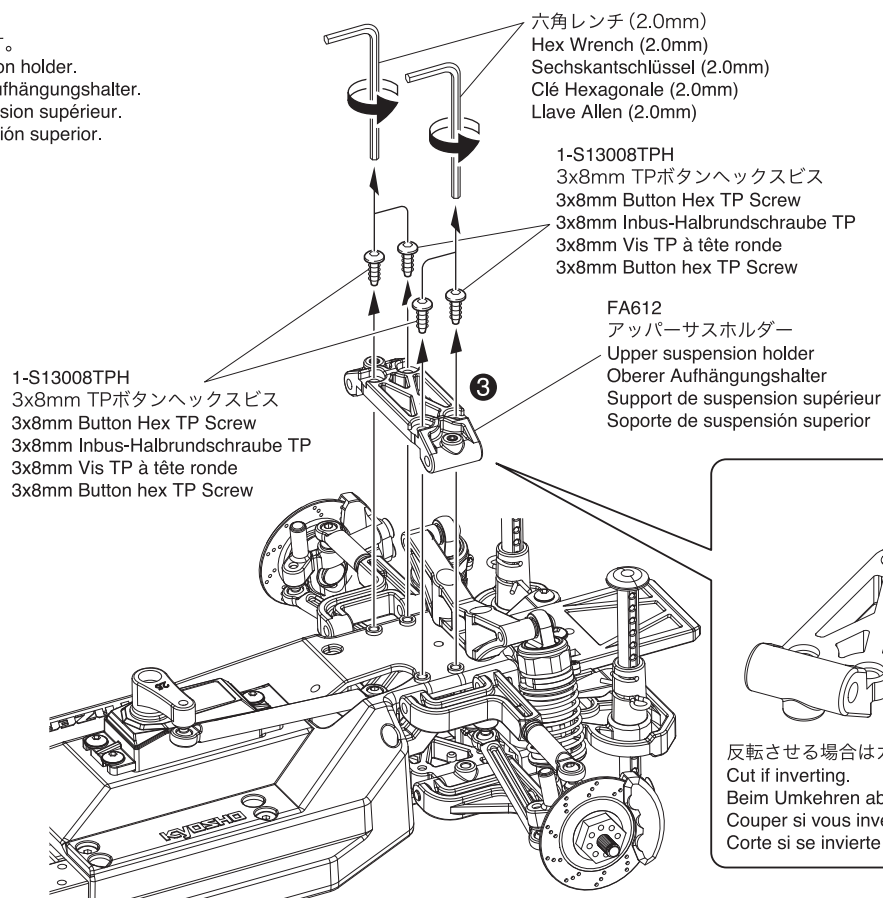


- ① 3x4mmセットビスを緩める。  
Loosen the 3x4mm set screw.  
Lösen Sie die 3x4-mm-Stellschraube.  
Desserrez la vis de réglage 3x4 mm.  
Afloje el tornillo de fijación de 3 x 4 mm.

- ② サスシャフトを抜く。  
Remove the suspension shaft.  
Entfernen Sie die Aufhängungswelle.  
Retirez l'arbre de suspension.  
Retire el eje de suspensión.



- ③ アッパーサスホルダーを外す。  
Remove the upper suspension holder.  
Entfernen Sie den oberen Aufhängungshalter.  
Retirez le support de suspension supérieur.  
Retire el soporte de suspensión superior.



- ④ 分解した方法と逆の手順で組立てる。  
Reassemble in the reverse order of disassembly.  
Im umgekehrter Reihenfolge der Demontage wieder zusammenbauen.  
Remontez dans l'ordre inverse du démontage.  
Vuelva a ensamblar en el orden inverso al de desmontaje.

ロアサスホルダーの交換方法 / How to replace the lower suspension holder / So ersetzen Sie den unteren Aufhängungshalter / Comment remplacer le support de suspension inférieur / Cómo reemplazar el soporte de suspensión inferior



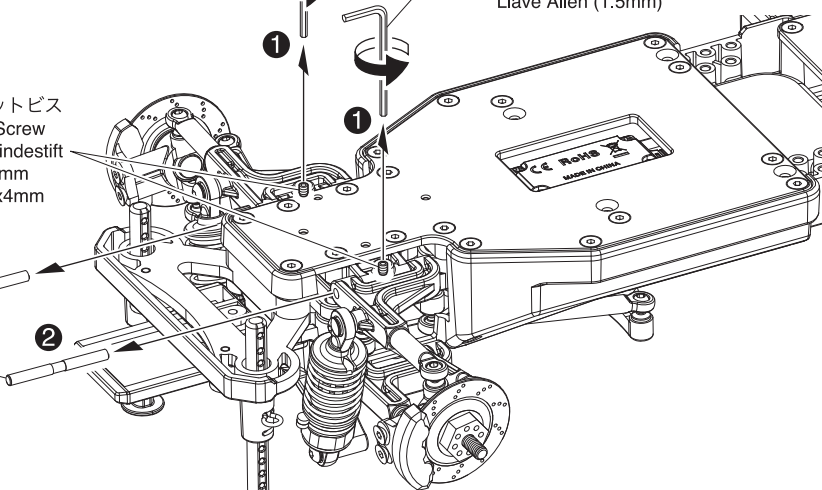
- 1** 3x4mmセットビスを緩める。  
Loosen the 3x4mm set screw.  
Lösen Sie die 3x4-mm-Stellschraube.  
Desserrez la vis de réglage 3x4 mm.  
Afloje el tornillo de fijación de 3 x 4 mm.

- 2** サスシャフトを抜く。  
Remove the suspension shaft.  
Entfernen Sie die Aufhängungswelle.  
Retirez l'arbre de suspension.  
Retire el eje de suspensión.

1-S53004  
3x4mm セットビス  
3x4mm Set Screw  
3x4mm Gewindestift  
Vis BTR 3x4mm  
Prisionero 3x4mm

FA625  
3x31mm サスシャフト  
3x31mm Suspension Shaft  
3x31mm Aufhängungswelle  
3x31mm Arbre de suspension  
3x31mm Eje de suspensión

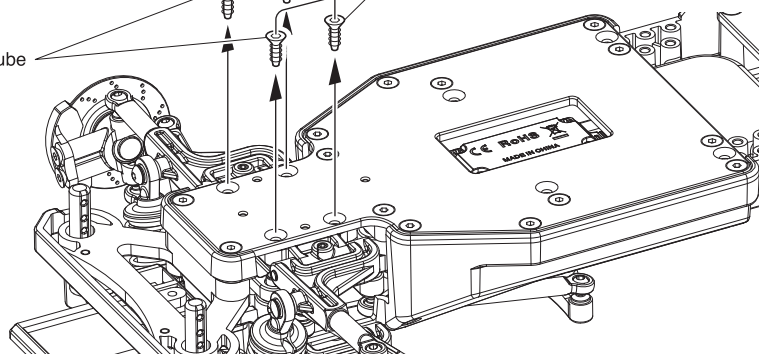
六角レンチ (1.5mm)  
Hex Wrench (1.5mm)  
Sechskantschlüssel (1.5mm)  
Clé Hexagonale (1.5mm)  
Llave Allen (1.5mm)



六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

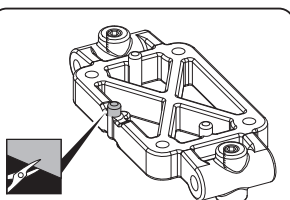
1-S33008TPH  
3x8mm TPサラヘックスビス  
3x8mm TP F/H Hex Screw  
3x8mm Sechskant-Linsenkopftreibschraube  
3x8mm Vis hexagonale TP F / H  
3x8mm Tornillo hexagonal TP/F/H

1-S33008TPH  
3x8mm TPサラヘックスビス  
3x8mm TP F/H Hex Screw  
3x8mm Sechskant-Linsenkopftreibschraube  
3x8mm Vis hexagonale TP F / H  
3x8mm Tornillo hexagonal TP/F/H



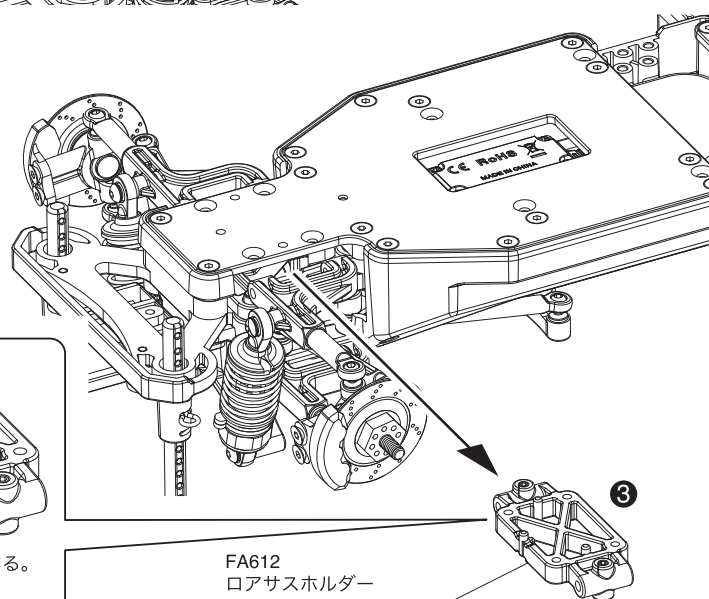
- 3** ロアサスホルダーを外す。  
Remove the lower suspension holder.  
Entfernen Sie den unteren Aufhängungshalter.  
Retirez le support de suspension inférieur.  
Retire el soporte de suspensión inferior.

- 4** 分解した方法と逆の手順で組立てる。  
Assemble in the reverse order  
of disassembly.  
In umgekehrter Reihenfolge der  
Demontage zusammenbauen.  
Montez dans l'ordre inverse  
du démontage.  
Ensamble en el orden inverso  
al de desmontaje.



反転させる場合はカットする。  
Cut if reversing.  
Beim Umkehren abschneiden.  
Couper si vous inversez.  
Corte si se da marcha atrás.

FA612  
ロアサスホルダー  
Lower suspension holder  
Untere Aufhängungshalterung  
Support de suspension inférieur  
Soporte de suspensión inferior



アッカーマンの変更 / Changing the Ackerman / Ändern des Ackerman-Winkels /  
Changement de l'Ackerman / Cambio del Ackerman

▶ ステアリングクランクマウントの向きを替えることでステアリングのアッカーマン（左右の切れ角の差）を変更することができます。標準からマウントを反転させることで、ステアリングレスポンスがクイックになります。

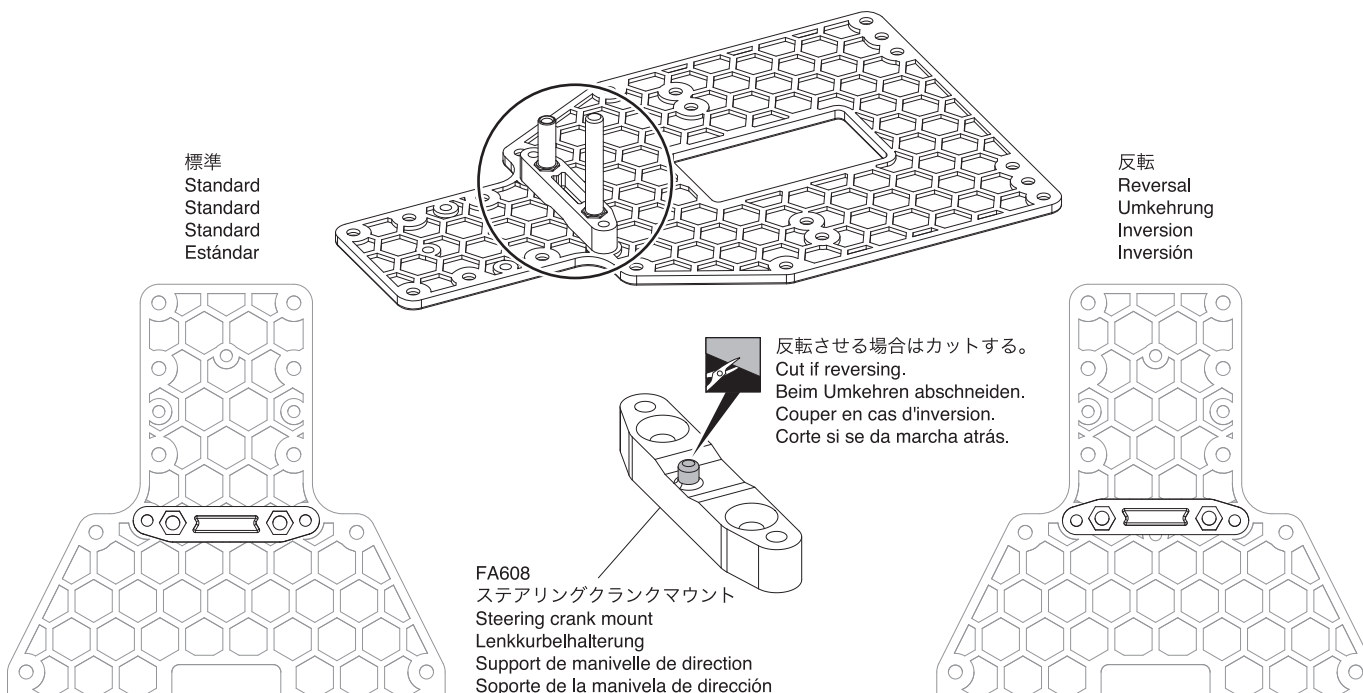
By changing the direction of the steering crank mount, you can change the steering Ackerman (the difference between the left and right steering angles). By reversing the mount from the standard, the steering response will be quicker.

Durch Ändern der Richtung der Lenkkurbelhalterung können Sie den Lenkwinkel (den Unterschied zwischen dem linken und rechten Lenkwinkel) ändern. Durch Umkehren der Halterung gegenüber der Standardhalterung ist die Lenkreaktion schneller.

En changeant la direction du support de manivelle de direction, vous pouvez modifier l'Ackerman de direction (la différence entre les angles de braquage gauche et droit).

En inversant le support par rapport à la norme, la réponse de la direction sera plus rapide.

Al cambiar la dirección del soporte de la manivela de dirección, puede cambiar el ángulo de dirección Ackerman (la diferencia entre los ángulos de dirección izquierdo y derecho). Al invertir el montaje del estándar, la respuesta de la dirección será más rápida.

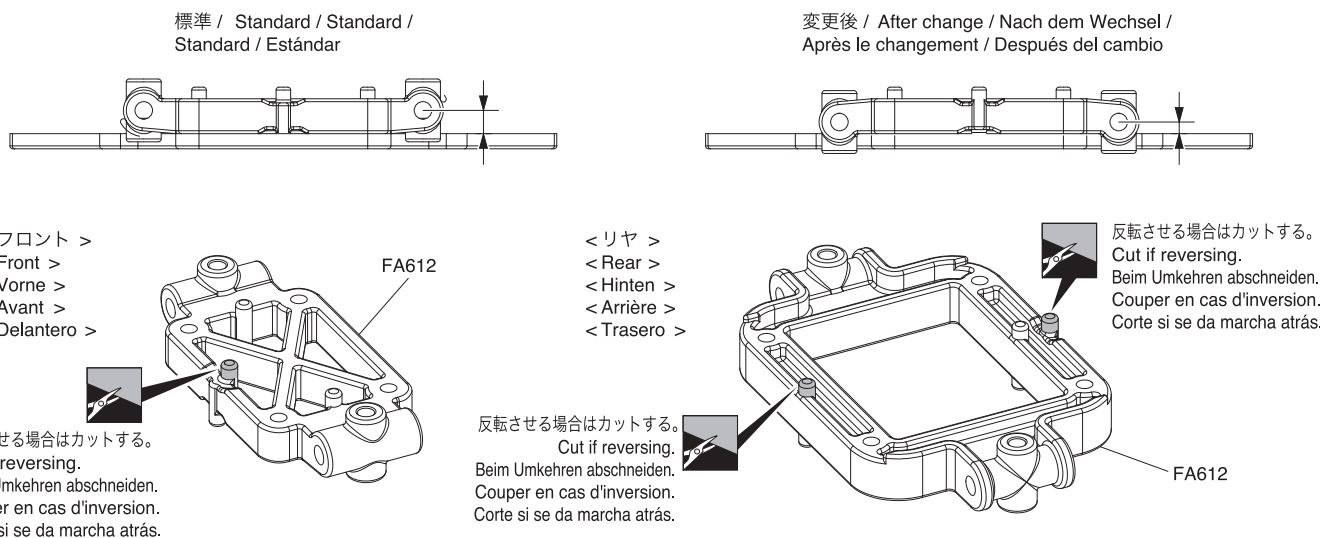
ロールセンターの変更 / Changing the roll center / Ändern des Rollzentrums /  
Changement du centre de roulis / Cambio del centro de balanceo

▶ ロアサスホルダーを上下逆向きに取り付けることでサスピンの高さを2mm下げることができます。車がロールしやすくなりシャープな動きになります。

By installing the lower suspension holder upside down, you can lower the suspension pin height by 2mm. The car will roll more easily and have sharper movements. Indem Sie die untere Aufhängungshalterung verkehrt herum installieren, können Sie die Höhe des Aufhängungsstifts um 2 mm senken. Das Auto rollt leichter und weist schärfere Bewegungen auf.

En installant le support de suspension inférieur à l'envers, vous pouvez abaisser la hauteur de l'axe de suspension de 2 mm. La voiture roulera plus facilement et aura des mouvements plus nets.

Si instala el soporte de suspensión inferior al revés, puede reducir la altura del pasador de suspensión en 2 mm. El automóvil se moverá con mayor facilidad y tendrá movimientos más bruscos.





**7** ホイールベースの変更方法  
How to change the wheelbase / So ändern Sie den Radstand /  
Comment modifier l'empattement / Cómo cambiar la distancia entre ejes

**1** シャシー上面のビス4本を外します。(再利用します。)

Remove the four screws on the top of the chassis.

(These will be reused.)

Entfernen Sie die vier Schrauben an der Oberseite des Chassis.

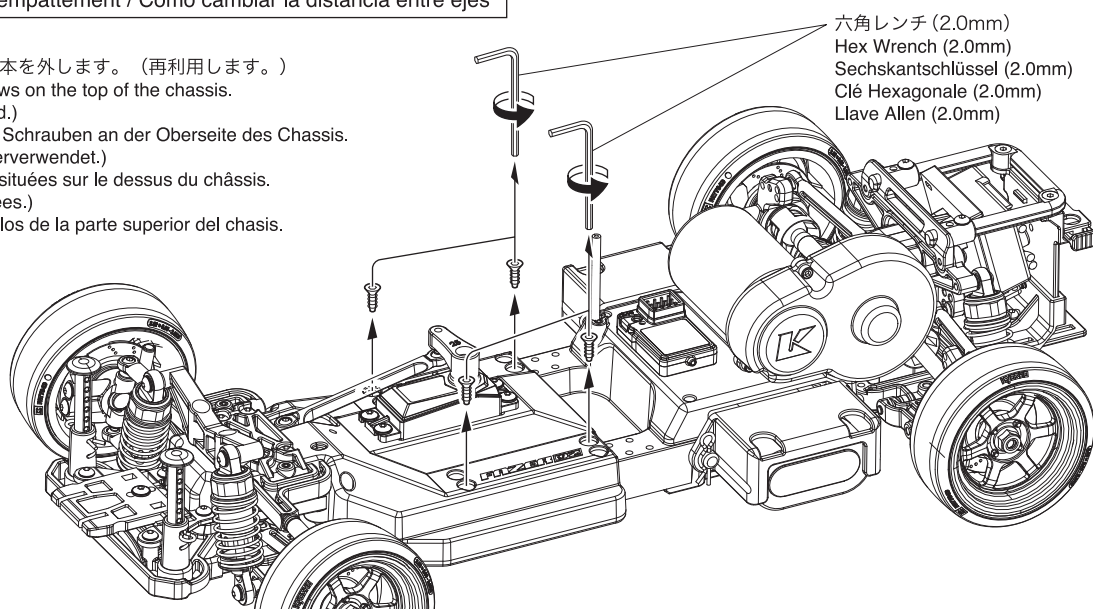
(Diese werden wiederverwendet.)

Retirez les quatre vis situées sur le dessus du châssis.

(Elles seront réutilisées.)

Retire los cuatro tornillos de la parte superior del chasis.

(Se reutilizarán.)



六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

**2** シャシー下面のビス4本を外します。(再利用します。)

Remove the four screws on the bottom of the chassis.

(These will be reused.)

Entfernen Sie die vier Schrauben an der Unterseite des Chassis.

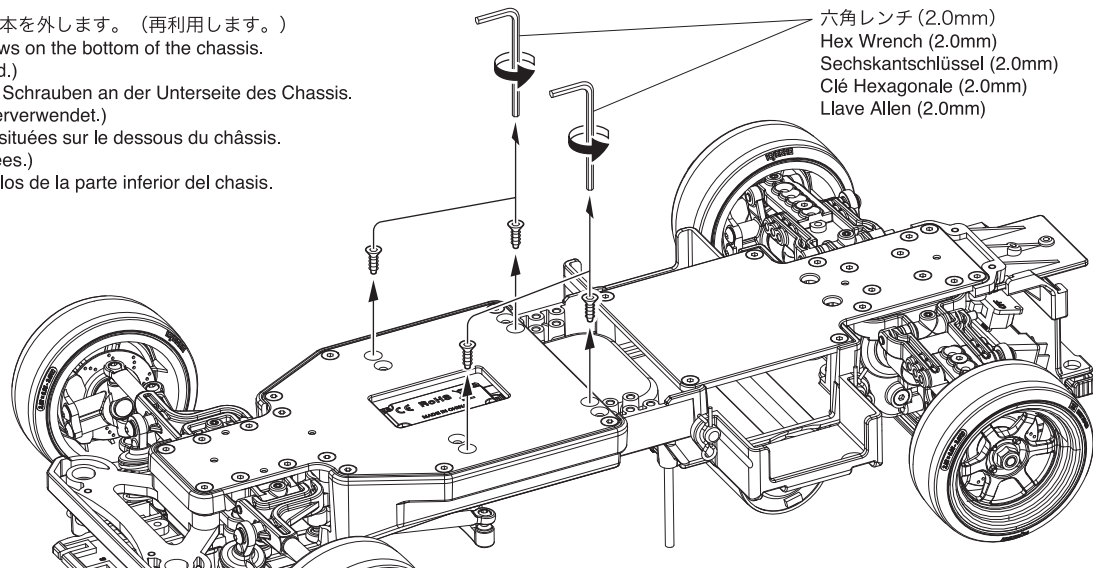
(Diese werden wiederverwendet.)

Retirez les quatre vis situées sur le dessous du châssis.

(Elles seront réutilisées.)

Retire los cuatro tornillos de la parte inferior del chasis.

(Se reutilizarán.)



六角レンチ (2.0mm)  
Hex Wrench (2.0mm)  
Sechskantschlüssel (2.0mm)  
Clé Hexagonale (2.0mm)  
Llave Allen (2.0mm)

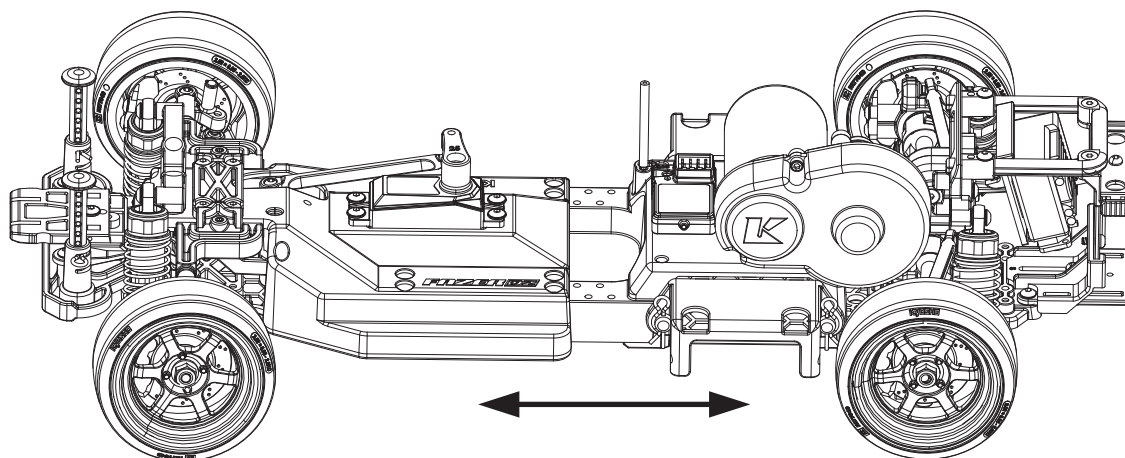
**3** シャシーをスライドさせてホイールベースを調整します。このときサーボのコードを引っ張らないように注意してください。

Slide the chassis to adjust the wheelbase. Be careful not to pull on the servo cord when doing this.

Verschieben Sie das Chassis, um den Radstand anzupassen. Achten Sie darauf, dabei nicht am Servokabel zu ziehen.

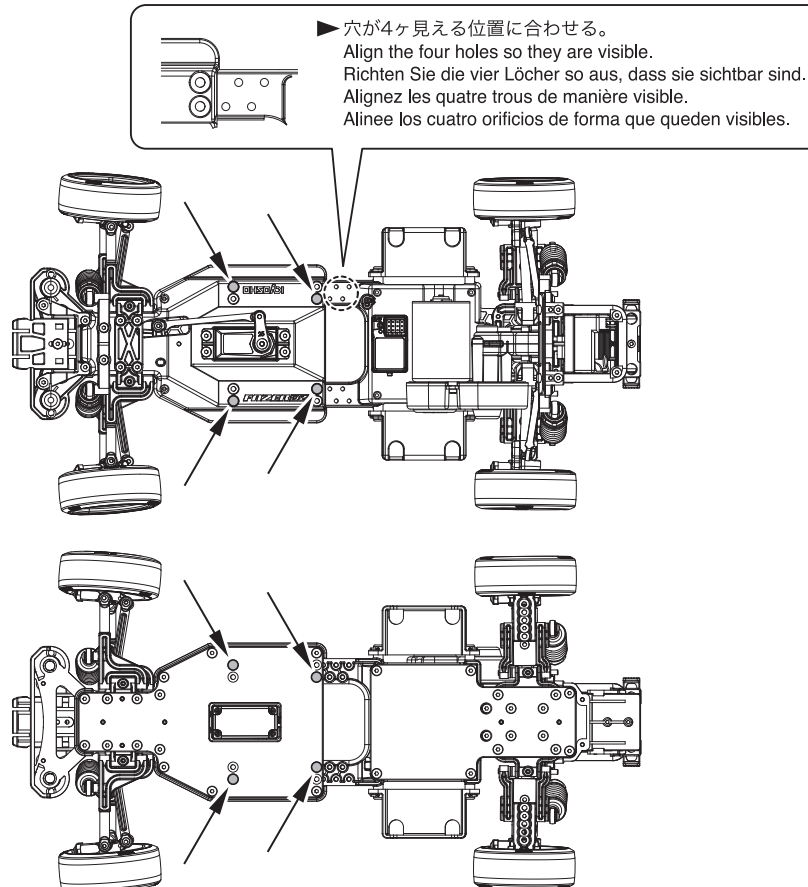
Faites glisser le châssis pour régler l'empattement. Veillez à ne pas tirer sur le câble du servo lors de cette opération.

Deslice el chasis para ajustar la distancia entre ejes. Tenga cuidado de no tirar del cable del servo al hacerlo.



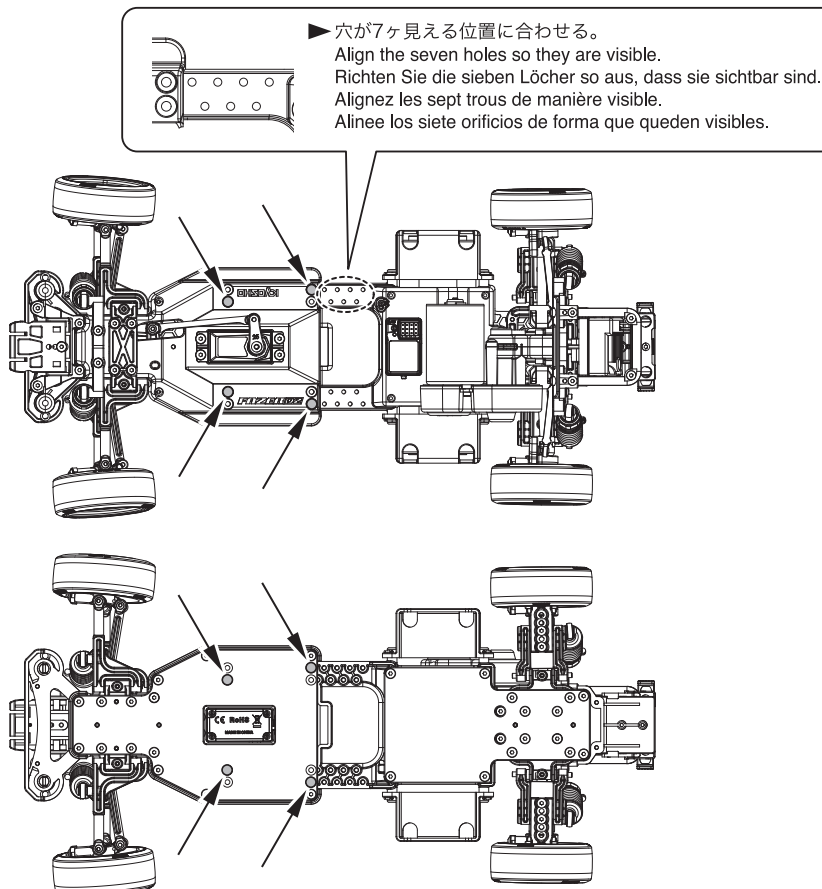
ホイールベースが260mmの場合 / If the wheelbase is 260mm / Bei einem Radstand von 260 mm /  
Si l'empattement est de 260 mm / Si la distancia entre ejes es de 260 mm

- ▶ 取り外したビスを使用してイラストの矢印の位置に取り付ける。  
Use the removed screws to attach to the position indicated by the arrow in the illustration.  
Befestigen Sie das Chassis mit den entfernten Schrauben an der in der Abbildung durch den Pfeil gekennzeichneten Position.  
Utilisez les vis retirées pour fixer le tout à l'emplacement indiqué par la flèche sur l'illustration.  
Utilice los tornillos retirados para fijarlo en la posición indicada por la flecha en la ilustración.



ホイールベースが274mmの場合 / If the wheelbase is 274mm / Bei einem Radstand von 274 mm /  
Si l'empattement est de 274 mm / Si la distancia entre ejes es de 274 mm

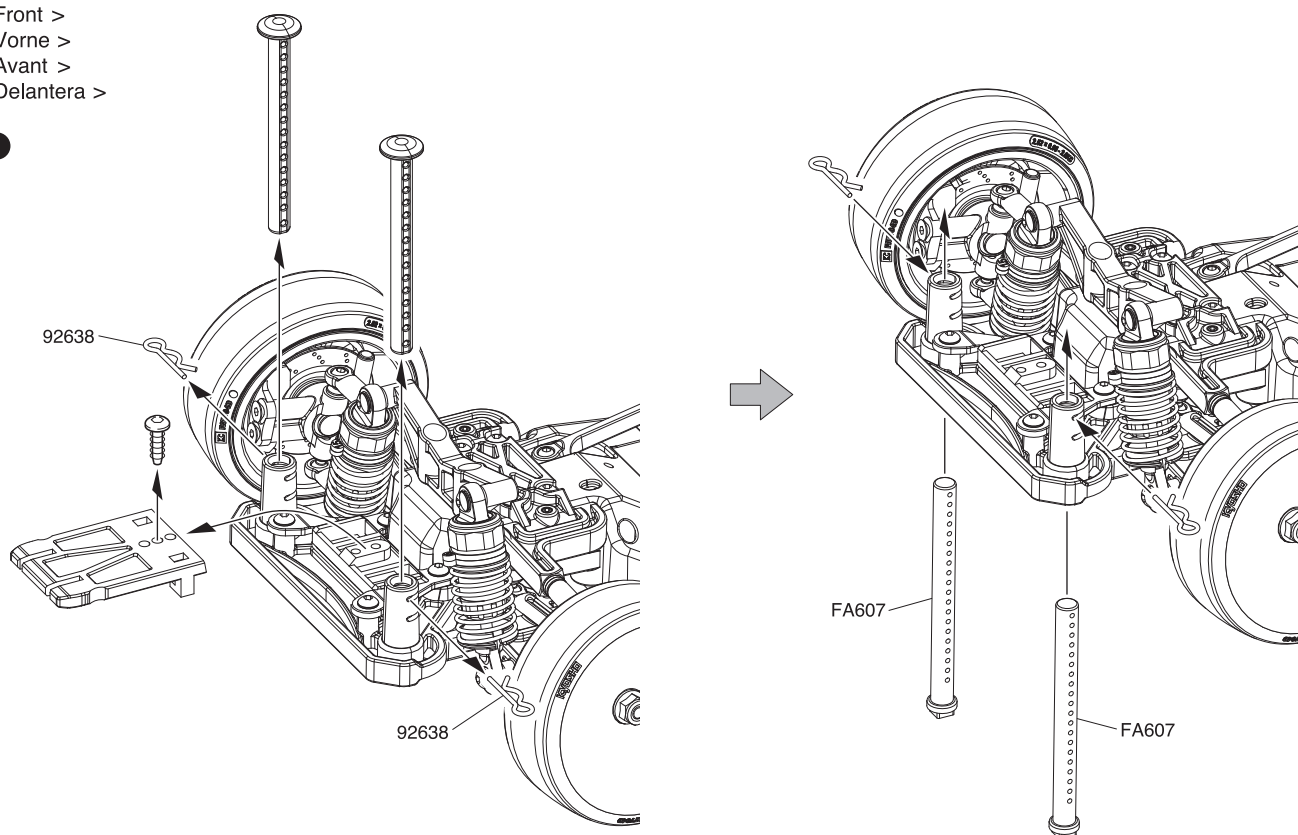
- ▶ 取り外したビスを使用してイラストの矢印の位置に取り付ける。  
Use the removed screws to attach to the position indicated by the arrow in the illustration.  
Befestigen Sie das Chassis mit den entfernten Schrauben an der in der Abbildung durch den Pfeil gekennzeichneten Position.  
Utilisez les vis retirées pour fixer le tout à l'emplacement indiqué par la flèche sur l'illustration.  
Utilice los tornillos retirados para fijarlo en la posición indicada por la flecha en la ilustración.



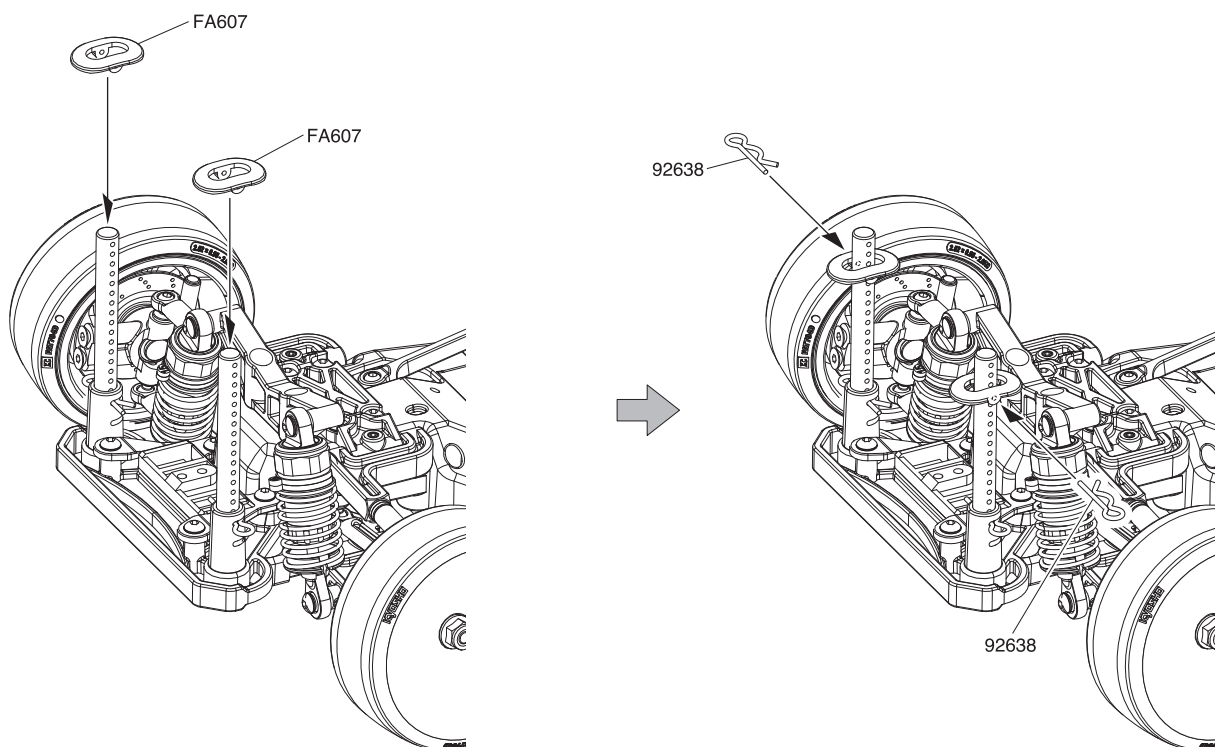
**8** 既存FAZERシリーズのボディを搭載する場合  
 When installing an existing FAZER series body / Beim Einbau einer vorhandenen Karosserie der FAZER-Serie /  
 Lors de l'installation d'une carrosserie de la série FAZER existante / Al instalar una carrocería de la serie FAZER existente

< フロント >  
 < Front >  
 < Vorne >  
 < Avant >  
 < Delantera >

**1**



**2**



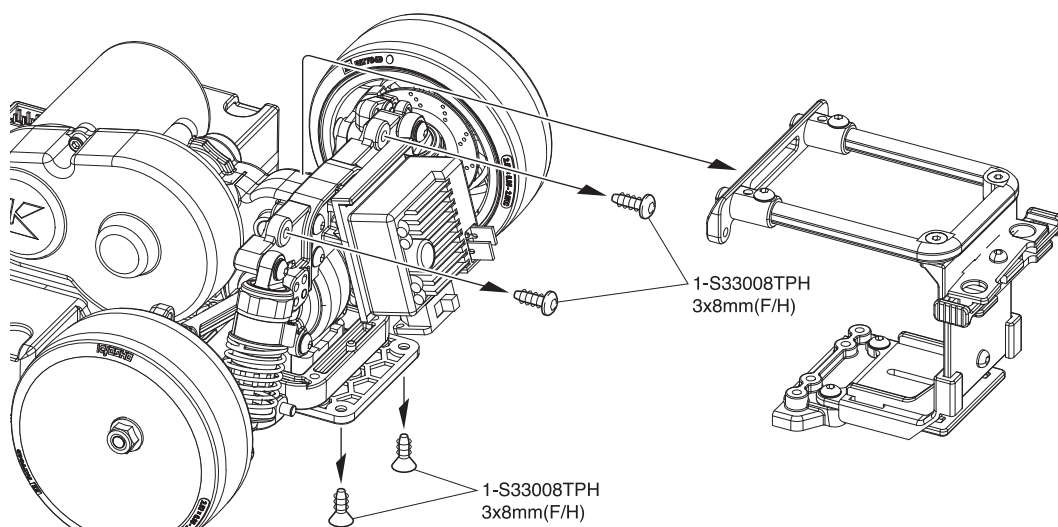
▶ 袋詰めのパーツを使用する。  
 Use the parts in a bag.  
 Verwenden Sie die Teile in einer Tasche.  
 Utilisez les pièces dans un sac.  
 Use las piezas en una bolsa.

▶ 使用するボディに合わせる。  
 Match with the body to be used.  
 Passen Sie sie an die zu verwendende Karosserie an.  
 Faites correspondre la carrosserie à utiliser.  
 Coincide con el cuerpo a utilizar.

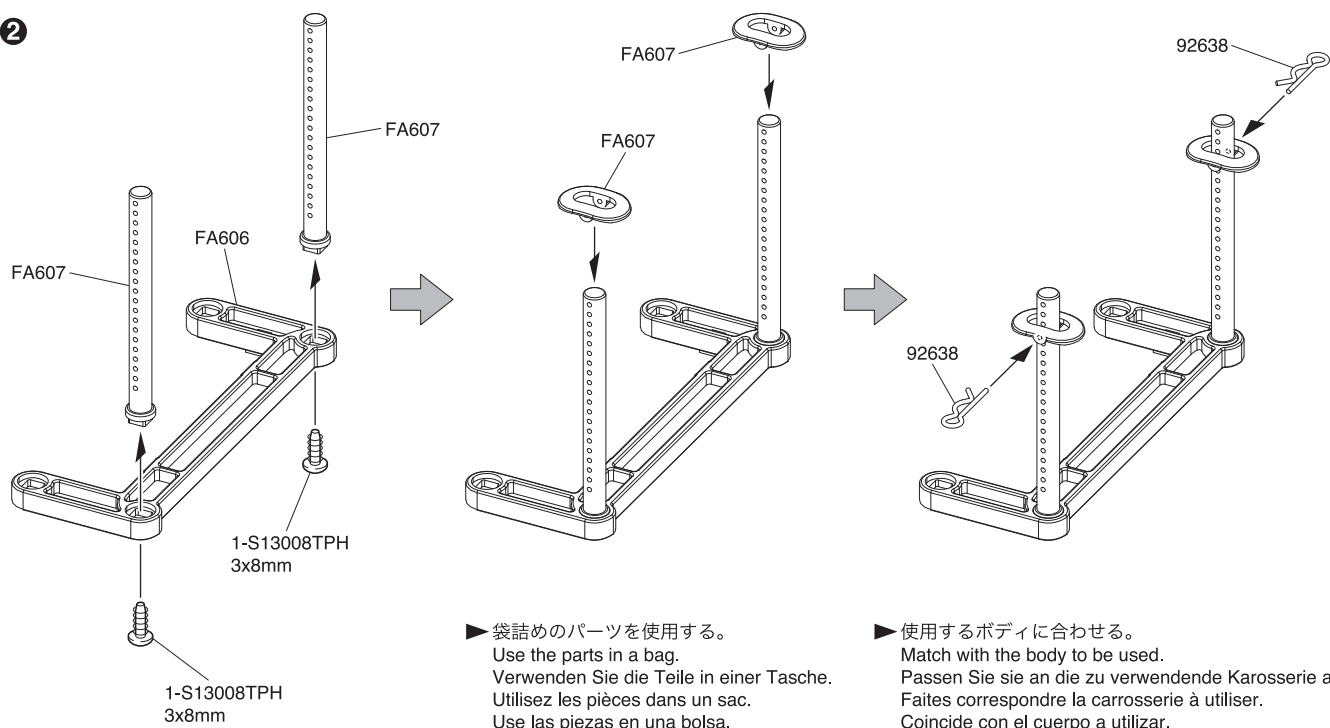


< リヤ >  
< Rear >  
< Hinten >  
< Arrière >  
< Trasera >

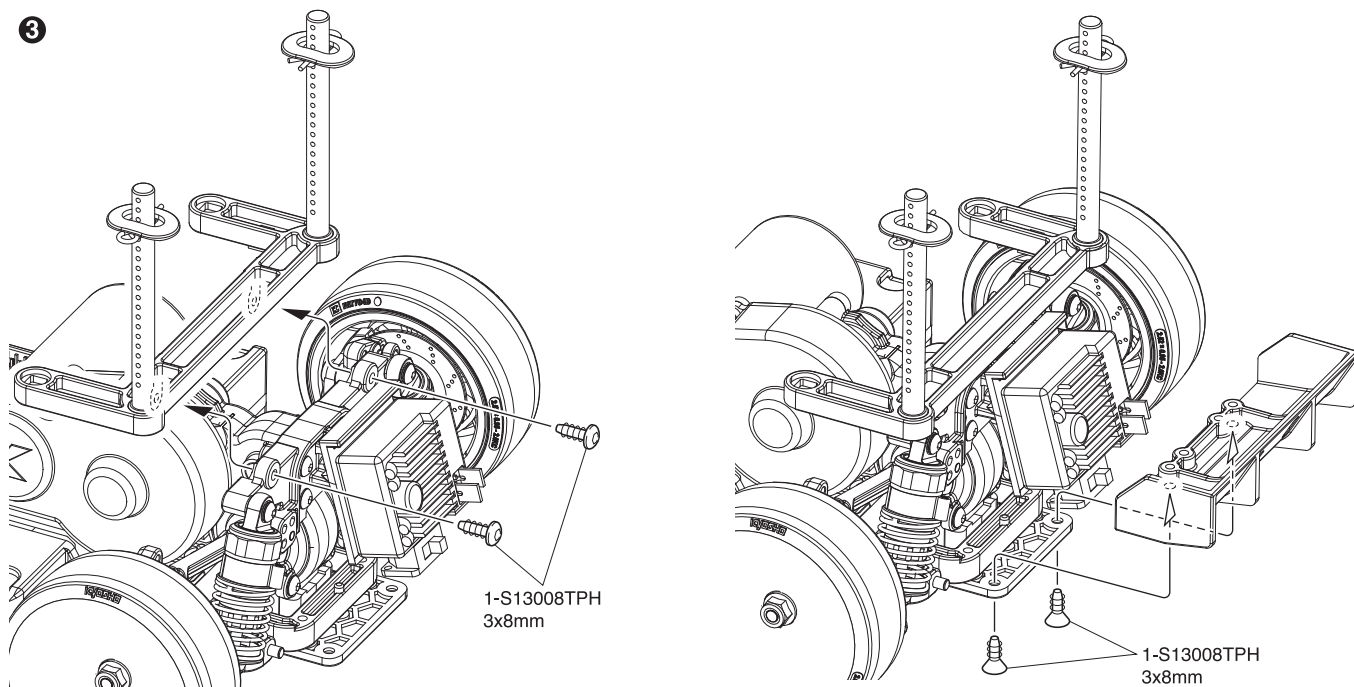
1



2

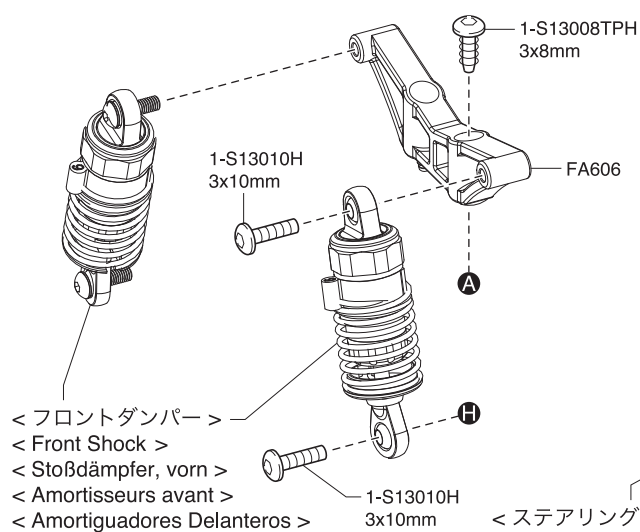


3





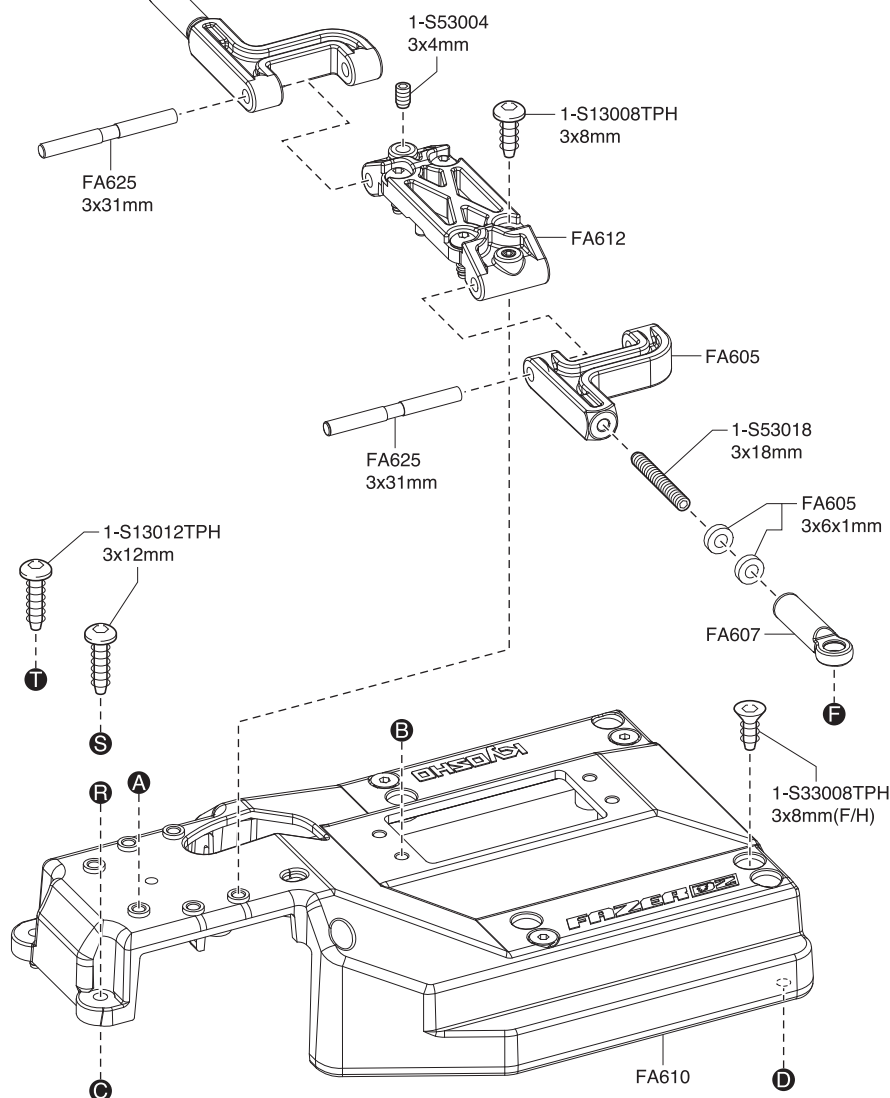
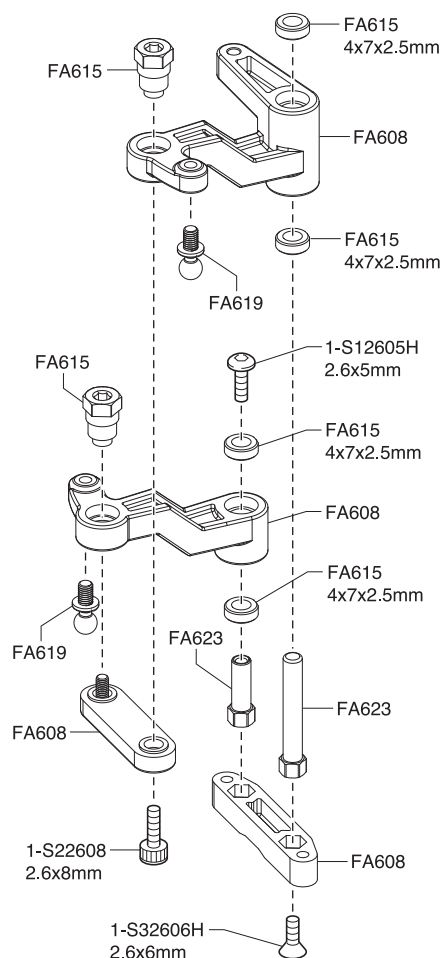
フロント(1) / Front (1) / Vorne (1) /  
Avant (1) / Delantera (1)



< フロントダンパー >  
< Front Shock >  
< Stoßdämpfer, vorn >  
< Amortisseurs avant >  
< Amortiguadores Delanteros >

< ステアリングクランク >  
< Steering crank >  
< Lenkkurbel >  
< Manivelle de direction >  
< Manivela de dirección >

< ステアリングクランク >  
< Steering crank >  
< Lenkkurbel >  
< Manivelle de direction >  
< Manivela de dirección >



フロント (2) / Front (2) / Vorne (2) /  
Avant (2) / Delantera (2)

▶ **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.

Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.

Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.

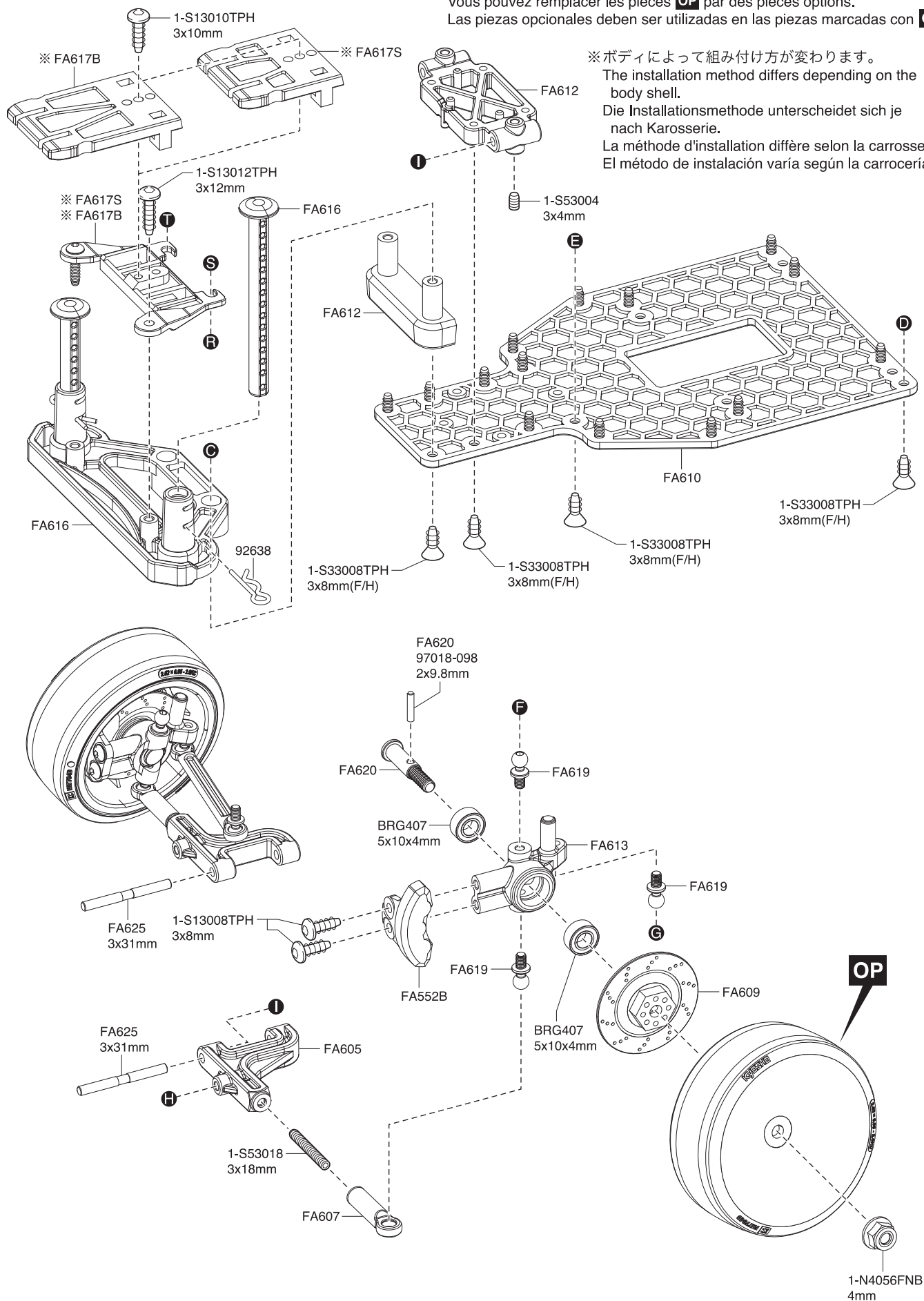
※ボディによって組み付け方が変わります。

The installation method differs depending on the body shell.

Die Installationsmethode unterscheidet sich je nach Karosserie.

La méthode d'installation diffère selon la carrosserie.

El método de instalación varía según la carrocería.



リヤ (1) / Rear (1) / Hinten (1) /  
Arrière (1) / Trasera (1)

< リヤダンパー >  
< Rear Shock >  
< Stoßdämpfer, hinten >  
< Amortisseurs arrière >  
< Amortiguadores Traseros >

1-S33008TPH  
3x8mm(F/H)

2.5x6mm

— FA617S  
FA617B

FA617S  
FA617B

- ※ FA617S
- ※ FA617B

2.5x6mm

2.5x6mm

✖ FA617B

✖ FA617S

< ギヤボックス >  
< Gearbox >  
< Getriebegehäuse >  
< Différentiel >  
< Caja piñones >

1708E

- 82148

1-S53004—  
3x4mm

- 96441C

1-S13010H  
3x10mm

1-S13010H  
3x10mm

< Amort

- < リヤダンパー >
- < Rear Shock >
- < Stoßdämpfer, hinten >
- < Amortisseurs arrière >
- < Amortiguadores Traseros >

※ボディによって組み付け方が変わります。

The installation method differs depending on the body shell.

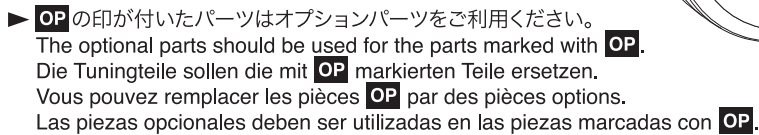
Die Installationsmethode unterscheidet sich je nach Karosserie.

La méthode d'installation diffère selon la carrosserie.

El método de instalación varía según la carrocería.

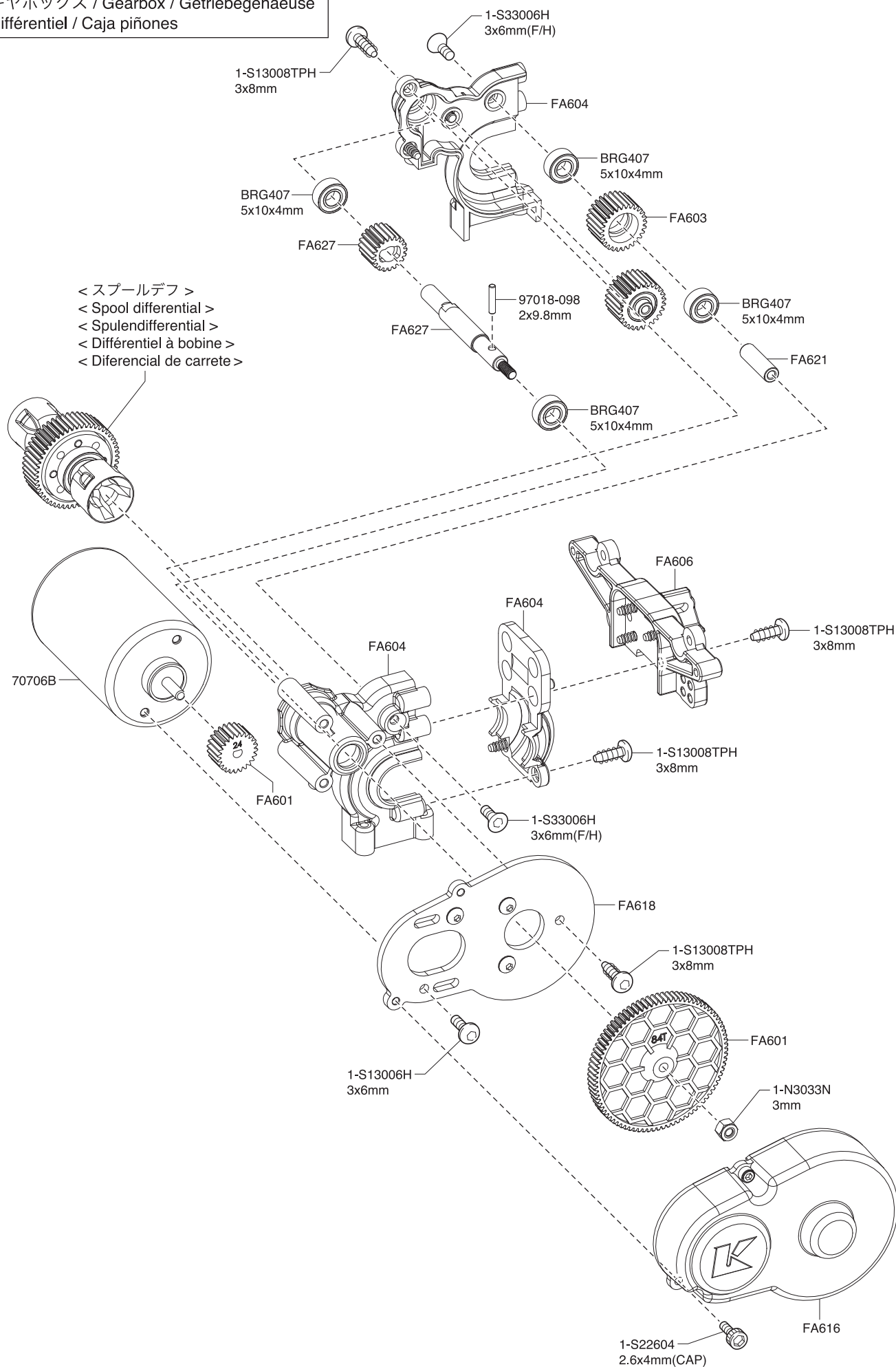
FAZER D2 FZD2 Chassis

The installation method differs depending on the body shell.  
Die Installationsmethode unterscheidet sich je nach Karosserie.  
La méthode d'installation diffère selon la carrosserie.  
El método de instalación varía según la carrocería.

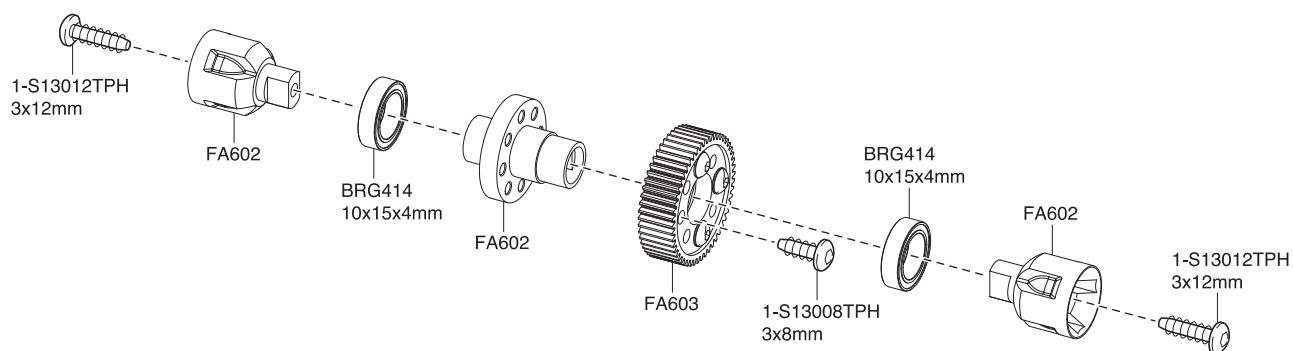




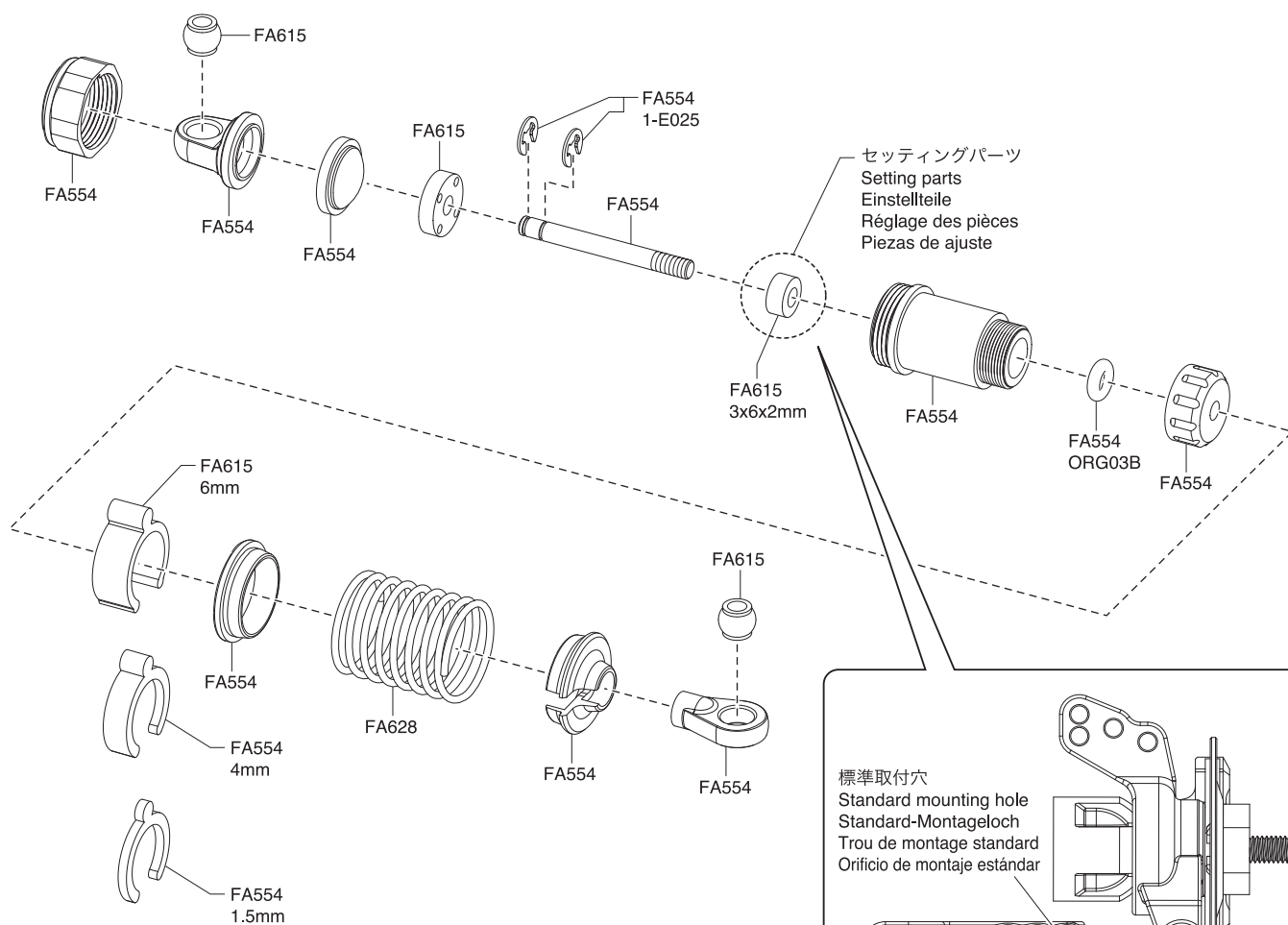
ギヤボックス / Gearbox / Getriebegehäuse  
Différentiel / Caja piñones



スプールデフ / Spool differential / Spulendifferential  
Différentiel à bobine / Diferencial de carrete

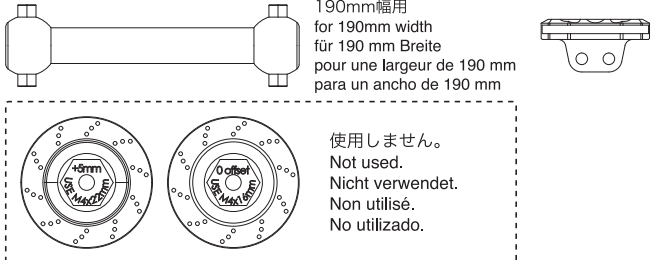
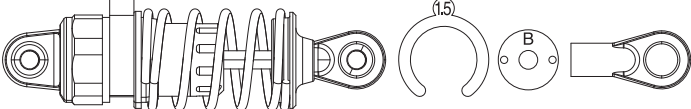
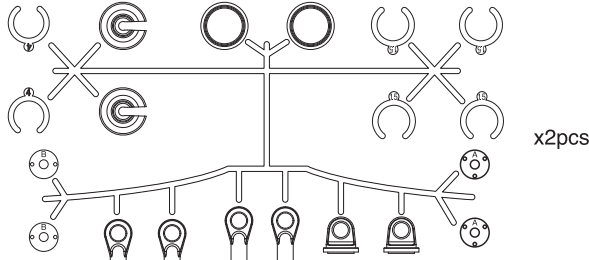
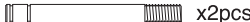
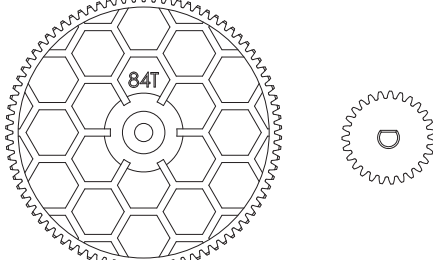
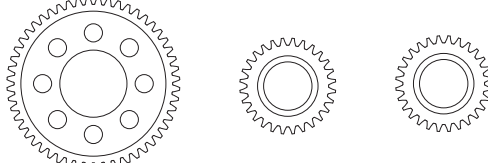
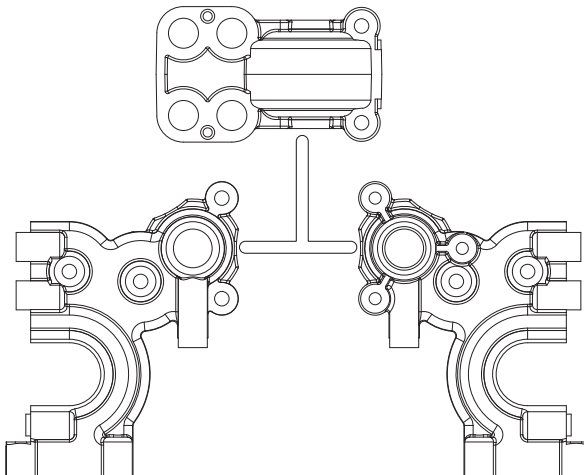


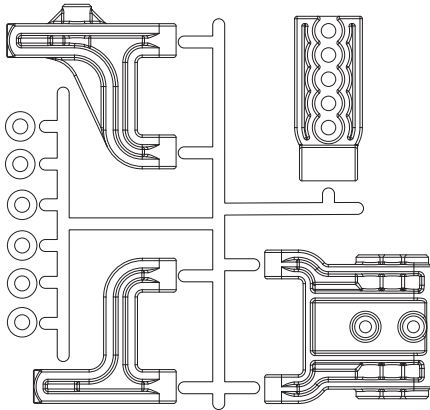
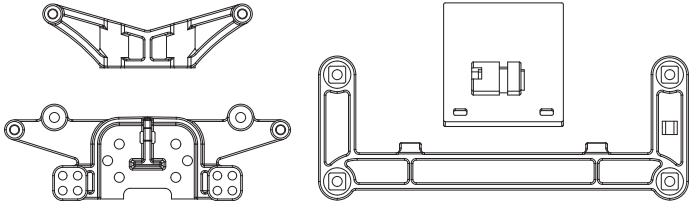
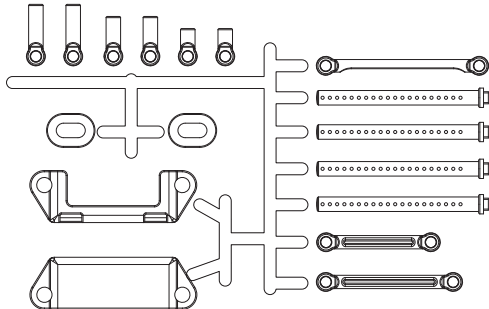
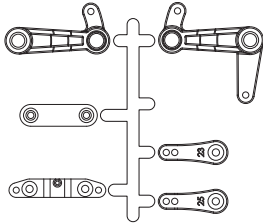
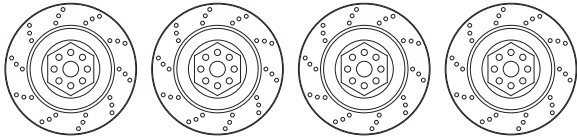
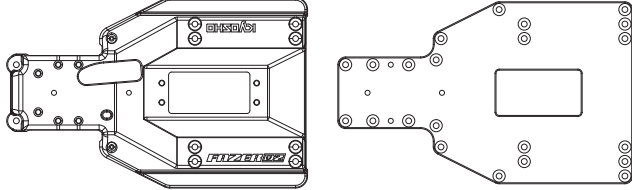
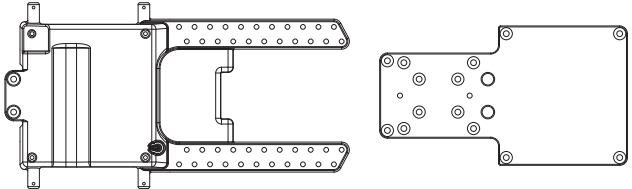
ダンパー / Shock Absorber / Stoßdämpfer  
Amortisseur / Amortiguador



標準取付穴  
Standard mounting hole  
Standard-Montageloch  
Trou de montage standard  
Orificio de montaje estándar

この穴を使用する場合は、ダンパー内に  
FA615 3x6x2mmカラーを入れてください。  
If you use this hole, insert a FA615 3x6x2mm collar  
into the damper.  
Wenn Sie dieses Loch verwenden, stecken Sie einen  
FA615 3x6x2 mm-Kragen in den Dämpfer.  
Si vous utilisez ce trou, insérez un collier FA615  
3x6x2mm dans l'amortisseur.  
Si utiliza este orificio, inserte un collar FA615 de  
3x6x2 mm en el amortiguador.

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names                                                                                                                                             | 部品図<br>Parts Illustration                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FA552B    | TCスイングシャフト&ダミーブレーキ FZ02 (4個入)<br>TC Swing Shaft & Dummy Brake FZ02 (4pcs)<br> | <br>190mm幅用<br>for 190mm width<br>für 190 mm Breite<br>pour une largeur de 190 mm<br>para un ancho de 190 mm<br><br>使用しません。<br>Not used.<br>Nicht verwendet.<br>Non utilisé.<br>No utilizado. |
| FA554     | TC ショートオイルダンパーセット FZ02<br>TC Short Oil Shock Set FZ02                                                                                                          |                                                                                                                                                                                               |
| FA554-1   | TC ショートダンパープラパーツセット FZ02<br>TC Short Shock Plastic Parts Set FZ02                                                                                              | <br>x2pcs                                                                                                                                                                                     |
| FA554-2   | TC ショートダンパーシャフト FZ02 (2本入)<br>TC Short Shock Shaft FZ02 (2pcs)                                                                                                 | <br>x2pcs                                                                                                                                                                                     |
| FA601     | スパー&ピニオンギヤ (48P/84T-24T/FZD2)<br>Spur & Pinion Gear (48P/84T-24T/FZD2)                                                                                         |                                                                                                                                                                                              |
| FA602     | スプールカップ (FZD2)<br>Spool Cup (FZD2)                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                             |
| FA603     | ギヤセット (FZD2)<br>Gear Set (FZD2)                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |
| FA604     | ギヤボックスセット (FZD2)<br>Gear Box Set (FZD2)                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                             |

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names                             | 部品図<br>Parts Illustration                                                            |
|-----------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| FA605     | サスアームセット (FZD2)<br>Sus. Arm Set (FZD2)         |    |
| FA606     | ダンパーステーセット (FZD2)<br>Shock Stay Set (FZD2)     |    |
| FA607     | ロッド&マウントセット (FZD2)<br>Rod & Mount Set (FZD2)   |   |
| FA608B    | STクランクセット (FZD2)<br>ST Crank Set (FZD2)        |  |
| FA609     | ホイールハブ (FZD2)<br>Wheel Hub (FZD2)              |  |
| FA610     | フロントシャシーセット (FZD2)<br>Front Chassis Set (FZD2) |  |
| FA611     | リヤシャシーセット (FZD2)<br>Rear Chassis Set (FZD2)    |  |



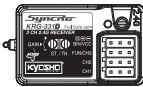
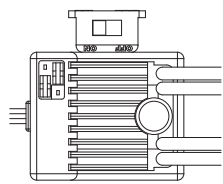
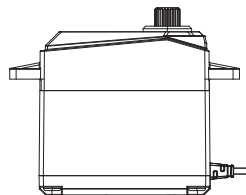
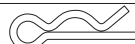
# スペアパーツ SPARE PARTS

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names                                | 部品図<br>Parts Illustration |
|-----------|---------------------------------------------------|---------------------------|
| FA612     | サスマウントセット (FZD2)<br>Sus. Mount Set (FZD2)         |                           |
| FA613     | フロントナックルアーム (FZD2)<br>Front Knuckle Arm (FZD2)    |                           |
| FA614     | リヤハブ (FZD2)<br>Rear Hub (FZD2)                    |                           |
| FA615     | STクランクピン&ボール (FZD2)<br>ST Crunk Pin & Ball (FZD2) |                           |
| FA616     | バンパー&ギヤカバー (FZD2)<br>Bumper & Gear Cover (FZD2)   |                           |
| FA617B    | ボディマウントセット (FZD2)<br>Body Mount Set (FZD2)        |                           |
| FA617S    | ボディマウントセット (FZD2/S)<br>Body Mount Set (FZD2/S)    |                           |

# スペアパーツ SPARE PARTS

| 品番<br>No. | パーツ名<br>Part Names                                                                                                                     | 部品図<br>Parts Illustration                                                                                         |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FA618     | モーターマウントプレート (FZD2)<br>Motor Mount Plate (FZD2)                                                                                        |                                                                                                                   |
| FA619     | 4.8ボールスタッド (FZD2)<br>4.8 Ball Stud (FZD2)                                                                                              | x4pcs                                                                                                             |
| FA620     | フロントホイールシャフト (FZD2)<br>Front Wheel Shaft (FZD2)                                                                                        | x2pcs                                                                                                             |
| FA621     | アイドルギヤシャフト (FZD2)<br>Idler Gear Shaft (FZD2)                                                                                           | x2pcs                                                                                                             |
| FA622     | リヤホイールシャフト (FZD2)<br>Rear Wheel Shaft (FZD2)                                                                                           | x2pcs  x4pcs                                                                                                      |
| FA623     | STクランクポスト (FZD2)<br>ST Crank Post (FZD2)                                                                                               |                                                                                                                   |
| FA624     | サスシャフト (21/FZD2)<br>Sus. Shaft (21/FZD2)                                                                                               | x2pcs                                                                                                             |
| FA625     | サスシャフト (31/FZD2)<br>Sus. Shaft (31/FZD2)                                                                                               | x2pcs                                                                                                             |
| FA626     | サスシャフト (37/FZD2)<br>Sus. Shaft (37/FZD2)                                                                                               | x2pcs                                                                                                             |
| FA627     | メインギヤシャフト (FZD2)<br>Main Gear Shaft (FZD2)                                                                                             |                                                                                                                   |
| FA628     | FZD2ダンパースプリング (Φ1.1x8.5x32/2入)<br>FZD2 Shock Spring (Φ1.1x8.5x32/2pcs)                                                                 | x2pcs                                                                                                             |
| FA629     | スイングシャフト (FZD2/46.5)<br>Swing Shaft (FZD2/46.5)<br> | x2pcs<br>200mm幅用<br>for 200mm width<br>für 200 mm Breite<br>pour une largeur de 200 mm<br>para un ancho de 200 mm |
| FA632     | M3x2mm ナイロンスペーサー (4入)<br>M3x2mm Nylon Spacer (4pcs)                                                                                    | x4pcs                                                                                                             |
| BRG407    | シールドベアリング (5x10x4) 4入<br>Shield Bearing (5x10x4) 4pcs                                                                                  | x4pcs                                                                                                             |
| BRG414    | シールドベアリング (10x15x4) 2入<br>Shield Bearing (10x15x4) 2pcs                                                                                | x2pcs                                                                                                             |
| ORG03B    | Oリング (P3/オレンジ) 10入<br>O-Ring(P3/Orange) 10pcs                                                                                          | x10pcs                                                                                                            |
| 1700BK    | カラーストラップ (S/ブラック) 18入<br>Color Strap (S/Black) 18pcs                                                                                   |                                                                                                                   |
| 1701BK    | カラーストラップ (M/ブラック) 18入<br>Color Strap (M/Black) 18pcs                                                                                   |                                                                                                                   |
| 1708B     | カラーアンテナ黒キャップツキ (4入)<br>Color Antenna (Black/4pcs)                                                                                      | x4pcs                                                                                                             |
| 70706B    | 540クラス Gシリーズモーター G22 シングル<br>540 Class G-Series Motor G22 (Single)                                                                     |                                                                                                                   |

# スペアパーツ SPARE PARTS

| 品番<br>No.   | パーツ名<br>Part Names                                                        | 部品図<br>Parts Illustration                                                                  |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 82148       | Syncro KRG-331D 受信機 with KSS<br>Syncro KRG-331D Receiver with KSS         |           |
| 82245B      | KA060-91W ブラシモーター用 防水ESC 60A Sプラグ<br>60A Brushed ESC KSH KA060-91W        |           |
| 82282       | サーボ KS4072-06W<br>SERVO KS4072-06W                                        |          |
| 92051       | 2x11ピン (10入)<br>2x11 Pin (10pcs)                                          |  x10pcs   |
| 92638       | スナップピン (10入)<br>Snap Pin (10pcs)                                          |  x10pcs   |
| 96441C      | スポンジテープ(1x100x150)<br>Sponge Tape (1x100x150)                             |           |
| 97018-098   | ピン (2x9.8mm/5入)<br>Pin (2x9.8mm/5pcs)                                     |  x5pcs    |
| 1-S12605H   | ボタンビス(M2.6x5)(ヘックス/10入)<br>Button Screw(Hex/M2.6x5/10pcs)                 |  x10pcs   |
| 1-S13006H   | ボタンビス(M3x6)(ヘックス/10入)<br>Button Screw(Hex/M3x6/10pcs)                     |  x10pcs  |
| 1-S13010H   | ボタンビス(M3x10)(ヘックス/10入)<br>Button Screw(Hex/M3x10/10pcs)                   |  x10pcs |
| 1-S13008TPH | TPボタンビス(M3x8mmヘックス/10入)<br>TP Button Head Screw(M3x8HEX/10pcs)            |  x10pcs |
| 1-S13010TPH | TPボタンビス(M3x10mmヘックス φ6.6/10入)<br>TP Button Head Screw(M3x10HEXφ6.6/10pcs) |  x10pcs |
| 1-S13012TPH | TPボタンビス(M3x12mmヘックス/10入)<br>TP Button Head Screw(M3x12HEX/10pcs)          |  x10pcs |
| 1-S22604    | キャップビス(M2.6x4/5入)<br>Cap Screw(M2.6x4/5pcs)                               |  x5pcs  |
| 1-S22608    | キャップビス(M2.6x8/5入)<br>Cap Screw(M2.6x8/5pcs)                               |  x5pcs  |
| 1-S32608H   | サラビス(M2.6x8)(ヘックス/10入)<br>Flat Head Screw(Hex/M2.6x8/10pcs)               |  x10pcs |
| 1-S33008TPH | TPサラビス(M3x8)(ヘックス/10入)<br>TP Flat Head Screw(Hex/M3x8/10pcs)              |  x10pcs |
| 1-S53004    | セットビス(M3x4/10入)<br>Set Screw(M3x4/10pcs)                                  |  x10pcs |
| 1-S53018    | セットビス(M3x18/5入)<br>Set Screw(M3x18/5pcs)                                  |  x5pcs  |
| 1-N3033N    | ナット(M3x3.3)ナイロン(5入)<br>Nut(M3x3.3) Nylon (5pcs)                           |  x5pcs  |
| 1-N4056FNB  | ナット(M4x5.6)フランジ ナイロン(5入)<br>Nut(M4x5.6) Flanged Nylon (5pcs)              |  x5pcs  |
| 1-E025      | Eリング(E2.5/10入)<br>E-Ring(E2.5/10pcs)                                      |  x10pcs |

※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。その場合、代替パーツ品番が記入されています。  
 Note that some parts are not sold as spare parts!  
 Einige Teile sind nicht einzeln erhaeltlich!  
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.  
 Algunas piezas no se venden por separado.

※ スペア/オプションパーツ価格はWEBサイトをご覧ください。  
 Please see the website for spare & option parts prices.

[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)



| 症状 / Problem                                                                  | 原因 / Cause                                                                                     | 対処 / To Solve                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>動かない</b><br>Model doesn't move                                             | 送信機、受信機のスイッチが入っていない。<br>Transmitter or receiver power not switched on.                         | → 説明書16ページに従って正しくスイッチを入れる。<br>Switch power on as per Instruction Manual P.16.        |
|                                                                               | 走行用電池が充電されていない。<br>Battery on model is not charged.                                            | → 充電器の説明書に従って正しく充電する。<br>Refer charger instructions and charge correctly.            |
|                                                                               | 受信機からコネクターが外れている。<br>Connector has detached from receiver.                                     | → 奥までしっかりと差し込む。<br>Insert connectors all the way in.                                 |
|                                                                               | 発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。<br>Due to high temperature the heat protection system may be operating. | → スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。<br>Turn the power off and let the circuitry cool off. |
|                                                                               | バインディングされていない。<br>Binding is not complete.                                                     | → 説明書15ページを参考にバインドする。<br>Referring to the manual page 15.                            |
| <b>コントロールがきかない</b><br>Loss of Control                                         | 走行用電池の残量が少ない。<br>Batteries have run down.                                                      | → 充電器の説明書に従って正しく充電する。<br>Refer charger instructions and charge correctly.            |
|                                                                               | 大きな道路や鉄塔が近くにある。<br>Main road or large steel pylon is nearby.                                   | → 走行場所を変える。<br>Run model in different area.                                          |
| <b>まっすぐ走らない</b><br>Doesn't Run Straight                                       | ステアリングトリムの調整が正しくない。<br>Steering Trim is not adjusted correctly.                                | → 説明書18ページに従って正しく調整する。<br>Make adjustment as per Instruction Manual P.18.            |
|                                                                               | ホイールビスがゆるんでいる。<br>Wheel screw (s) are loose.                                                   | → 六角レンチでホイールビスをしっかりと締める。<br>Tighten wheel screws with hex wrench.                    |
| <b>止まらない</b><br>Doesn't Stop                                                  | スロットルトリムの調整が正しくない。<br>Throttle Trim is not adjusted correctly.                                 | → 説明書11ページに従って正しく調整する。<br>Make adjustment as per Instruction Manual P.11.            |
|                                                                               | スピードコントローラーの調整が正しくない。<br>Speed controller is not setup properly.                               | → 説明書9,10ページに従って正しく調整する。<br>Make adjustment as per Instruction Manual P.9,10.        |
| <b>後進しない</b><br>Doesn't reverse                                               | スロットルトリムの調整が正しくない。<br>Throttle Trim is not adjusted correctly.                                 | → 説明書11ページに従って正しく調整する。<br>Make adjustment as per Instruction Manual P.11.            |
|                                                                               | スピードコントローラーの調整が正しくない。<br>Speed controller is not setup properly.                               | → 説明書9,10ページに従って正しく調整する。<br>Make adjustment as per Instruction Manual P.9,10.        |
| <b>スピードが出ない</b><br>Running Too Slowly                                         | 走行用電池の残量が少ない。<br>Batteries have run down.                                                      | → 充電器の説明書に従って正しく充電する。<br>Refer charger instructions and charge correctly.            |
|                                                                               | 駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。<br>Dirt etc. has entered the drive train.                                 | → 駆動部分をメンテナンスする。<br>Carry out maintenance on moving parts.                           |
|                                                                               | モーターが劣化してきている。<br>Motor has lost power.                                                        | → モーターを交換する。<br>Replace motor.                                                       |
| <b>車がバックする。</b><br>Car moves in reverse.                                      | 送信機のリバーススイッチを確認する。<br>Check the reverse switch on transmitter.                                 | → 11ページを参考にセットする。<br>Refer to page 11 and set accordingly.                           |
| <b>モーター、スピードコントローラーがオーバーヒートする</b><br>Motor or speed controller is overheating | 回転部分にゴミや砂などがつまっている。<br>Dirt or sand is jamming a rotating part.                                | → 駆動系がスムーズに回転することを確認する。<br>Check so that the drive system rotates smoothly.          |

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。  
このような時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。



# Problemlösungen / EN CAS DE PROBLEMES... / GUIA DE PROBLEMAS

| Problem<br>Problème<br>Problema                                                                                                                                             | Ursache<br>Cause<br>Causa                                                                                                                                                                                         | Fehlerbehebung<br>Solution<br>Solucion                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Das Modell bewegt sich nicht</b><br><br><b>La voiture n'avance pas</b><br><br><b>El modelo no se mueve</b>                                                               | Sender und Empfaenger sind nicht eingeschaltet.<br>L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension<br>Emisora o receptor desconectados                                                                    | Sender und Modell einschalten, siehe Seite 16.<br>Se référer à la P.16 de la notice.<br>Conectar siguiendo las instrucciones en P.16.                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                             | Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen.<br>La batterie n'est pas chargée<br>Batería del modelo descargada                                                                                                        | Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden.<br>Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement.<br>Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente. |
|                                                                                                                                                                             | Stecker hat sich vom Empfaenger abgelöst.<br>Le connecteur du récepteur est détaché.<br>Conector receptor suelto                                                                                                  | Alle Stecker entsprechend Anleitung zusammenstecken.<br>Le connecter.<br>Insertar conectores correctamente.                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                             | Wegen der hohen Temperatur wird der Überhitzungsschutz wirksam.<br>A cause d'une température élevée, le système de protection s'est activé.<br>El sistema de protección funciona cuando detecta alta temperatura. | Modell ausschalten und abkühlen lassen.<br>Mettre l'interrupteur sur "OFF" et laisser refroidir.<br>Desconecte el equipo RC y deje que se enfríe el circuito.                                                                                 |
|                                                                                                                                                                             | Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen.<br>La synchronisation n'est pas complète.<br>El Emparejamiento no ha sido completado.                                                                                    | Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 15 und führen Sie den Bindungsvorgang vollständig durch.<br>Se référer à la P.15 pour finaliser la synchronisation.<br>Consulte la P.15 y complete el emparejamiento.                                     |
| <b>Das Modell läßt sich nicht steuern</b><br><br><b>Perte de contrôle</b><br><br><b>Pérdida de control</b>                                                                  | Batterien sind entladen.<br>Les batteries sont déchargées.<br>Baterías descargadas.                                                                                                                               | Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden.<br>Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement.<br>Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente. |
|                                                                                                                                                                             | Sendeantennen befinden sich in der Nähe.<br>Une route ou un pylone métal est à proximité.<br>Está rodando en calles con tráfico.                                                                                  | Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort.<br>Faire évoluer son modèle autre part.<br>No rodar en calles ni carreteras.                                                                                                                   |
| <b>Das Modell zieht zur Seite</b><br><br><b>Le modèle ne roule pas droit</b><br><br><b>No rueda recto</b>                                                                   | Die Lenktrimmung ist nicht sauber justiert.<br>Les trims de direction ne sont pas correctement réglés.<br>El trim de dirección no está ajustado correctamente.                                                    | Einstellung korrigieren, siehe Seite 18.<br>Se référer à la P.18 de la notice.<br>Reajustar. Ver P.18.                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                             | Die Radschraube(n) ist (sind) lose.<br>Les vis de roue sont desserrées.<br>Los tornillos de la rueda están sueltos.                                                                                               | Schrauben mit dem Radschlüssel festziehen.<br>Serrer les vis de roue avec une clé hexagonale.<br>Apretar los tornillos con una llave hexagonal.                                                                                               |
| <b>Modell stoppt nicht</b><br><br><b>Le modèle ne s'arrête pas</b><br><br><b>No se detiene</b>                                                                              | Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert.<br>Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés.<br>El trim de gas no está correctamente ajustado.                                                         | Einstellung korrigieren, siehe Seite 11.<br>Se référer à la P.11 de la notice.<br>Ajustar tal y como se indica en P.11.                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                             | Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt.<br>Le variateur électronique est mal réglé<br>Variador de velocidad mal ajustado.                                                                | Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 9,10.<br>Se référer P.9,10 pour le régler correctement.<br>Realizar ajustes según P.9,10.                                                                                                 |
| <b>fährt nicht rückwärts</b><br><br><b>Pas de marche arrière</b><br><br><b>No funciona la marcha atrás</b>                                                                  | Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert.<br>Les trims ne sont pas correctement réglés.<br>El trim de gas no está correctamente ajustado.                                                                        | Einstellung korrigieren, siehe Seite 11.<br>Se référer à la notice P.11.<br>Ajustar tal y como se indica en P.11.                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                             | Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt.<br>Le variateur électronique n'est pas correctement réglé.<br>Variador de velocidad mal ajustado.                                                | Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 9,10.<br>Se référer P.9,10 pour le régler correctement.<br>Realizar ajustes correctamente ver P9,10.                                                                                      |
| <b>Das Modell ist zu langsam</b><br><br><b>Le modèle n'a plus de puissance</b><br><br><b>Rueda muy lento</b>                                                                | Batterien sind entladen.<br>Les batteries sont déchargées.<br>Baterías descargadas.                                                                                                                               | Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden.<br>Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement.<br>Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente. |
|                                                                                                                                                                             | Schmutz etc. ist in das Getriebe gekommen.<br>De la poussière entrave le bon fonctionnement du train<br>Hay suciedad en la piezas mecánicas                                                                       | Alle beweglichen Teile regelmaessig warten.<br>Nettoyer le train.<br>Realizar un correcto mantenimiento de las piezas móviles.                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                             | Der Motor hat an Leistung verloren.<br>Le moteur perd de la puissance.<br>El motor ha perdido potencia.                                                                                                           | Motor ersetzen.<br>Changer le moteur.<br>Cambiar motor.                                                                                                                                                                                       |
| <b>Fahrzeug fährt rückwärts.</b><br><br><b>La voiture recule.</b><br><br><b>El coche se mueve hacia atrás.</b>                                                              | Überprüfen Sie die Wegumkehr am Sender.<br>Vérifier l'interrupteur d'inversion de servo de l'émetteur.<br>Verifique el interruptor de inversión del transmisor.                                                   | Schauen Sie auf Seite 11 und stellen sie diese ein.<br>Se référer à la page 11 pour ajuster le réglage.<br>Ver página 11 para ajustes.                                                                                                        |
| <b>Motor oder Regler ist überhitzt.</b><br><br><b>Le moteur ou le variateur électronique est en surchauffe.</b><br><br><b>Motor o variador de velocidad sobrecalentados</b> | Sand oder Dreck blockiert rotierende Teile.<br>De la poussière ou du sable gêne la transmission.<br>Suciedad o polvo en las piezas móviles.                                                                       | Überprüfen und saubern Sie die entsprechenden Teile.<br>Vérifier que toutes les pièces en mouvement tournent librement.<br>Asegúrese que el sistema de transmisión gira suavemente.                                                           |

# Compliance Information Statement (for EU)

## Specifications

Fraquency band : 2.4GHz

RF Power output :

|             |          |               |
|-------------|----------|---------------|
| Transmitter | KT-231P+ | 19.55dBm EIRP |
| Receiver    | KRG-331D | None          |

### Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

### Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

### Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

### Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

### Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmittenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.

Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

**CAUTION**  
**RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.**  
**DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.**

**Environmentally friendly disposal**

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



**KYOSHO European distributor's contacting list.**

| Country                                                                                                                                                                                                                        | Company          | Address                                                             | Telephone           | Web site                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| France<br>Deutschland<br>Osterreich<br>Italia<br>UK / Ire land<br>Belgique<br>Netherland<br>Luxemburg<br>Espana<br>Portugal<br>Czech<br>Slovakia<br>Denmark<br>Poland<br>Hungary<br>Sweden<br>Norway<br>Finland<br>Switzerland | KYOSHO EUROPE    | 7 allée des Frères Montgolfier<br>77183 Croissy Beaubourg<br>FRANCE | (+33) (0) 164117777 | <a href="http://www.kyoshoeurope.com/">http://www.kyoshoeurope.com/</a> |
| Greece<br>Cyprus<br>Turkey                                                                                                                                                                                                     | D.S.A.W. Hobbies | 2 Ag. Triados str., Glyfada<br>16674 Athens Greece                  | (+30) 210-9610266   | <a href="http://www.kyosho.gr/">http://www.kyosho.gr/</a>               |

**Manufacturer : KYOSHO CORPORATION**

Atsugi AXT Main Tower 7F  
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN  
Phone: (81) 46 229 1511  
<http://www.kyosho.com/index.html>

# 京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。

※お支払い方法により発送手数料が異なります。京商WEBサイトにてご確認ください。  
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

## 1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書で必要な  
パーツの品番と数量を  
確認する。

B: お店で必要なパーツを  
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日  
お客様のご自宅か、お店に  
お届けします。



オンライン  
パーツ直送便  
取扱店はこの  
ステッカーが  
目印です。



## 2.お店に行けない場合は 京商オンラインショップで購入できます。

京商オンラインショップで購入する。



<https://rc.kyosho.com>

スペアパーツや、オプションパーツ、アクセサリ等  
写真を見て購入することができます。



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00



# 組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。  
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

## 京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115

電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-4032

FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0021 神奈川県 厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F  
京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

## お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

|                                                      |             |         |              |       |
|------------------------------------------------------|-------------|---------|--------------|-------|
| 品番                                                   | 商品名         |         |              |       |
| ご購入店                                                 | 店名          | 都道府県    | ご購入年月日       | 年 月 日 |
|                                                      | (電話 - - )   |         |              |       |
| ご使用プロポ                                               | メーカー名       | 商品名     | ご使用のモーターエンジン |       |
| ご氏名                                                  | フリガナ        |         | R/C歴         | 約 年   |
| ご自宅住所                                                | 〒 - - - - - | 都道府県    |              |       |
| ご自宅の連絡先                                              | 電話 ( )      | FAX ( ) |              |       |
| 平日の昼間に可能な連絡先                                         | 電話 ( )      | FAX ( ) |              |       |
| 月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯 : 頃 受付No.(京商記入欄) |             |         |              |       |

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。

※京商株式会社では、お客様の個人情報の保護に力を入れております。お客様よりの、注文及びお問い合わせを通じて知りえたお客様の個人情報につきましては、(1)～(3)の場合を除き無断で第三者に提供したり開示するようなことはありません。(1)お客様の事前の承諾を受けた場合。(2)法律に基づき開示請求を受けた場合。(3)サービスの提供のため当社の委託先に開示する場合。

**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

京商ホームページ  
www.kyosho.com

京商株式会社 〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00